

**oursson** 

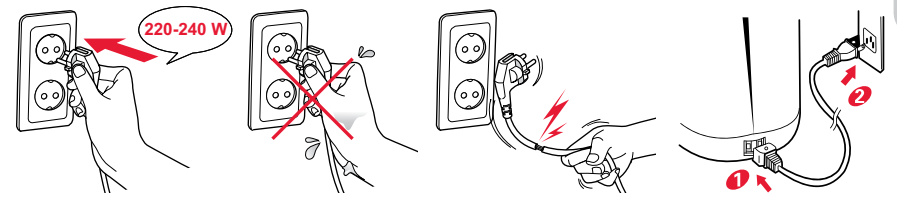
**bon appétit**



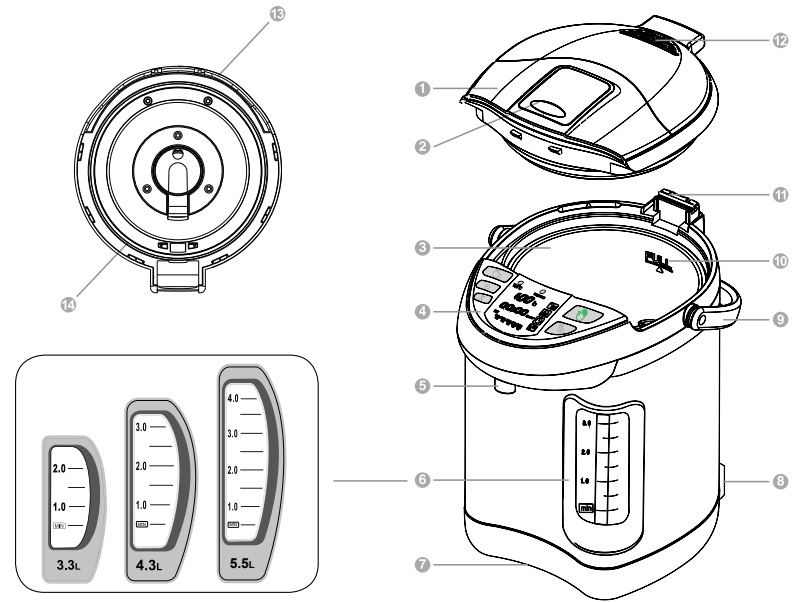
**TP3310PD/TP4310PD/  
TP5510PD**

**DE** Bedienungsanleitung  
**EN** Instruction manual  
**ES** Manual de instrucciones  
**FR** Mode d'emploi  
**IT** Manuale di istruzioni

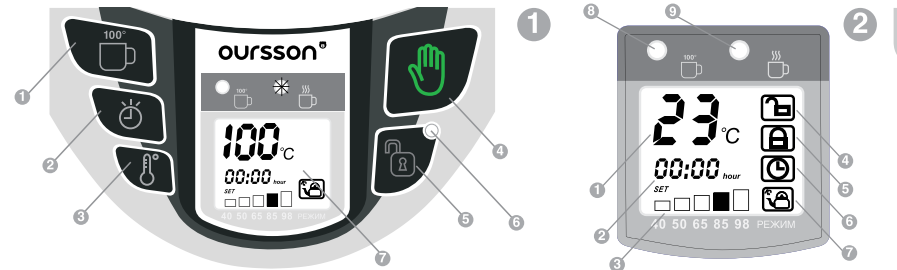
**LV** Lietošanas pamācība  
**PL** Instrukcja manual  
**RO** Instrucțiuni de utilizare  
**RU** Руководство по эксплуатации  
**UA** Керівництво з експлуатації



A

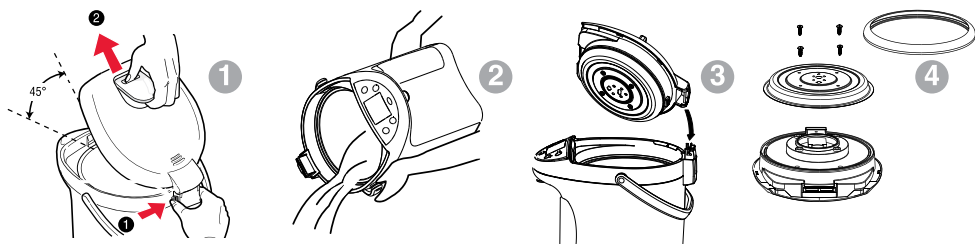
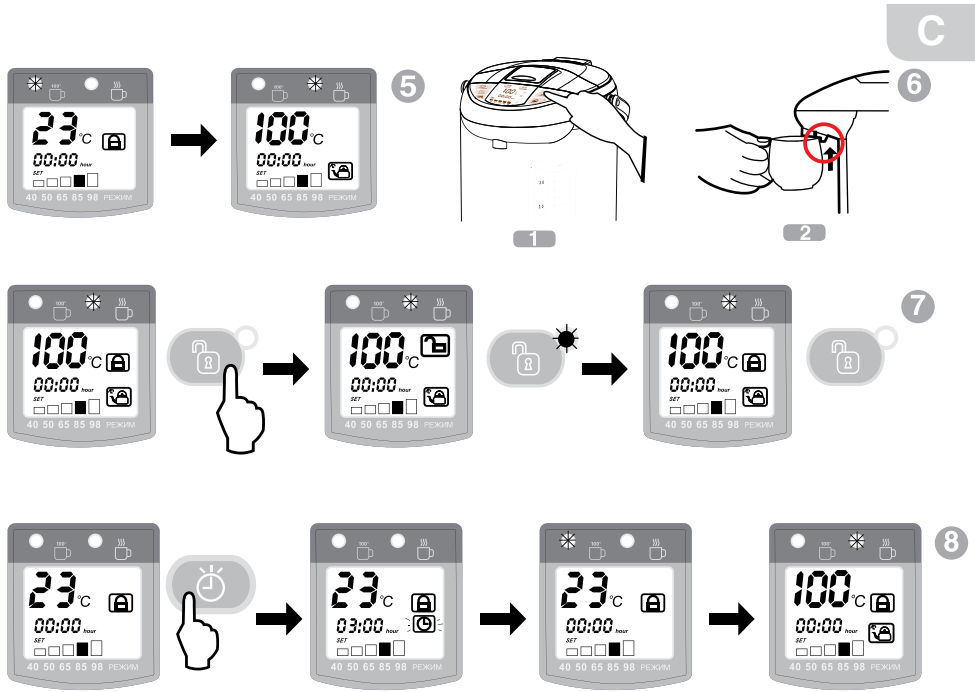


B



C





**C**

**D**

	X	X	✓
	X	X	✓

**SICHERHEITSHINWEISE, Abbildung A**

- Gefahrensymbol**  
Weist auf hohe elektrische Spannungen hin.
- Warnsymbol**  
Weist darauf hin, dass Bedienschritte genau wie in der Anleitung beschrieben ausgeführt werden müssen.

Beim Umgang mit Elektrogeräten sollten Sie stets die folgenden Regeln beachten:

- Benutzen Sie das Gerät so wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen Unterlage auf.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Werkzeuge und Zubehörteile.
  - Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, halten Sie das Netzkabel von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls aus irgendwelchen Gründen Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen sollten, ziehen Sie sofort den Netzstecker, benutzen das Gerät nicht weiter, sondern wenden sich an den autorisierten Kundendienst (ASC) der OURSSON AG.
- Schließen Sie das Gerät an eine passende Stromquelle an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen leicht entzündliche Dämpfe in der Luft liegen können.
  - Versuchen Sie niemals, das Gerät eigenmächtig zu öffnen – zum einen droht Stromschlaggefahr, zum anderen können dadurch schwere Fehlfunktionen eintreten; zusätzlich erlischt die Garantie. Wenden Sie sich bei Reparatur und Wartung nur an den autorisierten Kundendienst, der Reparaturen von OURSSONMarkenprodukten ausführt.
- Wenn Sie das Gerät von einem kühlen zu einem warmen Ort oder umgekehrt bringen, packen Sie es aus und warten 1 – 2 Stunden ab, bevor Sie es einschalten. So kann kondensierte Feuchtigkeit verdunsten und keinen Schaden anrichten.
  - Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Gehen Sie besonders umsichtig vor, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
- Berühren Sie keine heißen Teile; ansonsten kann es zu Verbrennungen kommen.
- Das Netzkabel wurde bewusst kurz gehalten, damit es nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über Tischkanten herabhängt oder heiße Gegenstände berührt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Stromkreise an, an die bereits andere Geräte angeschlossen wurden, die viel Strom verbrauchen: In diesem Fall können Leitungen überlastet werden, das Gerät funktioniert eventuell nicht mehr richtig.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroöfen und -herden auf.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät keinen Erschütterungen, Vibrationen und anderen mechanischen Belastungen ausgesetzt wird, nicht umkippt oder stürzt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät ist nicht für Personen geeignet, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden

- oder denen es an der nötigen Erfahrung im Umgang mit Elektrogeräten mangelt. Dies gilt natürlich auch für Kinder. Solche Personen dürfen das Gerät nur unter erfahrener Aufsicht nutzen und/oder nachdem sie gründlich mit der Bedienung des Gerätes und den eventuell damit verbundenen Gefahren vertraut gemacht wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist für den reinen Hausgebrauch vorgesehen.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es von Fachleuten des autorisierten Kundendienstes (ASC) der OURSSON AG ausgetauscht werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.
- Benutzen Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Werkzeuge und Zubehörteile.
- Verzichteten Sie bei der Reinigung des Gerätes unbedingt auf Scheuermittel und organische Reinigungsmittel (Alkohol, Benzin und dergleichen). Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie neben einem feuchten Tuch auch ein wenig mildes Reinigungsmittel benutzen.

**EMPFEHLUNGEN**

- Lesen Sie die Anleitung gut durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung auf, damit Sie später darin nachlesen können.
- Sämtliche Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung, können daher etwas vom tatsächlichen Aussehen Ihres Gerätes abweichen.
- Füllen Sie das Gerät NICHT über die Maximalmarkierung („FULL“) hinaus – andernfalls spritzt beim Erhitzen heißes Wasser heraus!

Öffnen Sie nicht den Deckel, wenn das Wasser kocht.

Wenden Sie bei der Bedienung des Gerätes niemals Gewalt an. Andernfalls kann es zu Schäden kommen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

**LIEFERUMFANG**

- Heißwasserbereiter ..... 1 Stk.
- Netzkabel..... 1 Stk.
- Bedienungsanleitung ..... 1 Stk.

**KOMPONENTEN, Abbildung B**

- 1 Deckel
- 2 Deckelverriegelung
- 3 Innenbehälter
- 4 Bedienfeld
- 5 Ausgießer
- 6 Wasserstandanzeige
- 7 Basis
- 8 Netzkabelanschluss
- 9 Griff
- 10 Maximalmarkierung („FULL“)
- 11 Deckelscharnier
- 12 Dampfauslass
- 13 Innendeckel
- 14 Gummidichtung

## BEDIENUNG, Abbildung C

### Bedienfeld, Abbildung C-1

1. **KOCHEN** -Taste
2. **TIMER** -Taste
3. **TEMPERATUR** -Taste
4. **AUSGIESSTASTE** -Taste
5. **ENTRIEGELUNGSTASTE** -Taste
6. Entriegelungsanzeige
7. Display

### Display, Abbildung. C-2

1. Wassertemperaturanzeige
2. Timer
3. Temperatureinstellanzeige
4. Entriegelungsanzeige blinkt bei entriegeltem Deckel
5. Verriegelungsanzeige
6. Timeranzeige blinkt beim Einstellen
7. Kochen-/Aufwärmen-Anzeige blinkt beim Einsatz dieser Funktionen
8. Kochen-Anzeige
9. Aufwärmen-Anzeige

### Der Heißwasserbereiter ist ausschließlich zum Erhitzen sauberen Trinkwassers vorgesehen.

Sie können den Heißwasserbereiter für folgende Zwecke einsetzen:

- Wasser auf eine bestimmte Temperatur erwärmen
- Wasser auf einer bestimmten Temperatur halten
- Wasser kochen

Ihr Gerät ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, die ein Aufheizen verhindert, wenn kein Wasser eingefüllt wurde. Wenn Sie kein Wasser einfüllen oder der Wasserstand nicht bis zur Minimalmarkierung (MIN) reicht, schaltet sich das Gerät nach ein paar Sekunden wieder ab. Wenn sich das Heizelement wieder abgekühlt hat, können Sie das Gerät ganz normal weiter benutzen. Schauen Sie sich dazu auch den Abschnitt „Mögliche Probleme und Lösungen“ an.

To accelerate the cooling of the heating element, do not fill the device with cold water. This may damage the heating element.

### Vor dem ersten Einsatz:

- Waschen Sie die Innenflächen Ihres neuen Gerätes mit Wasser und etwas Spülmittel (keine Scheuermittel!) aus. Gut trocknen. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- Bringen Sie die maximale Wassermenge zum Kochen. Achten Sie bei den ersten beiden Einsätzen auf Lecks, Funkenbildung, Gehäuseverformungen, übermäßige Erwärmung des Netzkabels und Netzsteckers sowie auf Brandgeruch.
- Gießen Sie das Wasser bei den ersten beiden Einsätzen weg; es ist nicht zum Verzehr geeignet. Anschließend können Sie den Wasserkocher ganz normal verwenden.

## BEDIENSCHRITTE

### Wasser einfüllen, Abbildung C-3, C-4

1. Entriegeln Sie den Deckel mit der Taste am Griff – Abbildung C-3
2. Ziehen Sie den Griff am Deckel nach oben.
3. Füllen Sie den Innenbehälter höchstens bis zur **Maximalmarkierung (FULL)**. Dazu können Sie eine Kanne,

Karaffe oder ein anderes Gefäß benutzen. – Abbildung C-4  
4. Schließen Sie den Deckel, der Deckel rastet hörbar ein.

**HINWEIS!** Falls Sie das Gerät mit heißem Wasser füllen, wird eventuell eine automatische Schutzschaltung ausgelöst, die ein Einschalten des Heizelementes verhindert.

Füllen Sie den Heißwasserbereiter niemals direkt aus dem Wasserhahn nach: Wasserspritzer können in das Gerät eindringen, Kurzschlüsse, Fehlfunktionen oder sogar Stromschläge verursachen!



### Kochen, Abbildung. C-5

1. Stecken Sie den Netzstecker ein.
2. Das Wasser wird automatisch erhitzt, die Anzeige leuchtet auf. Das Display zeigt die aktuelle Wassertemperatur. Die Temperatur steigt allmählich.
3. Nach dem Erhitzen hält das Gerät die Wassertemperatur bei 85 °C, die Anzeige leuchtet. Sobald das Wasser abkühlt, wird es automatisch wieder auf die richtige Temperatur gebracht.



Schließen Sie das Netzkabel zuerst an das Gerät an, stecken Sie dann erst den Netzstecker in die Steckdose. Wenn Sie diese Reihenfolge nicht einhalten, sind Stromschläge möglich.

### Aufwärmen

Wenn Sie in der **Aufwärmen**-Betriebsart kaltes Wasser in den Heißwasserbereiter füllen, wird das Wasser automatisch auf die richtige Temperatur gebracht, die Anzeige leuchtet auf.

**HINWEIS!** Wenn Sie nur ganz wenig Wasser einfüllen, beginnt das Aufwärmen eventuell nicht automatisch. Die Anzeige leuchtet auf – drücken Sie dann zum Erhitzen.



Denken Sie daran, dass heißer Dampf austritt, wenn Sie den Deckel des Gerätes öffnen!

### Wasser auf eine bestimmte Temperatur erwärmen

1. Füllen Sie das Gerät mit Wasser. Stecken Sie den Netzstecker ein. Das Display zeigt die aktuelle Wassertemperatur. Das Wasser wird automatisch erhitzt, die Anzeige leuchtet auf.
2. Stellen Sie die gewünschte Wassertemperatur durch mehrmaliges Drücken der Taste ein. Minimum: 40 °C. Maximum: 98 °C. Folgende Einstellungen sind möglich: **40, 50, 65, 85** und **98 °C**.
3. Beim Erwärmen können Sie die Temperatur mit der Taste nachstellen.

Nachdem das Wasser auf die gewünschte Temperatur erhitzt wurde, schaltet das Gerät automatisch auf **Warmhalten** um, die aktuelle Temperatur wird dabei angezeigt.

**HINWEIS!** Wenn Sie den Netzstecker ziehen, erst nach ein paar Minuten wieder einstecken, schaltet das Gerät auf **Warmhalten** bei 85 °C um.

### Wasser entnehmen, Abbildung C-6

Sorgen Sie dafür, dass die Taste freigegeben ist, die Anzeige leuchtet und die Anzeige blinkt. Stellen Sie ein Gefäß unter den Ausgießer.

**Variante 1:** Halten Sie die Taste gedrückt. Das Wasser fließt aus, solange Sie die Taste gedrückt halten. Zum Stoppen lassen Sie die Taste einfach wieder los. Abbildung C-6-1.

**Variante 2:** Betätigen Sie die Taste hinter dem Ausgießer mit dem Gefäß, Wasser fließt heraus. Zum Stoppen geben Sie die Taste einfach wieder frei. Abbildung C-6-2.

### Die Skala zeigt Ihnen, wie viel Wasser sich noch im Gerät befindet.

### Automatische Sperre, Abbildung C-7

Ihr Gerät ist mit einer automatischen Sperre ausgestattet, die ungewolltes Ausgießen und Betätigen der Taste verhindert; dabei erscheint im Display. Die Sperre greift automatisch, wenn Sie das Gerät 10 Sekunden lang nicht bedienen. Zum Freigeben drücken Sie die Taste . Die Anzeige blinkt, die Anzeige leuchtet auf.

## MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Lösung	Lösung
Das Wasser wird nicht heiß.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
	Die Kontakte am Stecker sind verschmutzt.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose! Reinigen Sie dann die Kontakte.
	Steckdosenkontakte nicht in Ordnung.	Lassen Sie die Steckdose reparieren.
Es kommt nur wenig oder gar kein Wasser aus dem Ausgießer.	Die automatische Sperre ist aktiv.	Heben Sie die Sperre mit der Taste  auf, bevor Sie die Taste  drücken.
	Gleich nach dem Erhitzen kommt das heiße Wasser stoßweise aus dem Ausgießer.	Warten Sie ein paar Minuten ab oder öffnen Sie vorsichtig kurz den Deckel, damit Dampf entweichen kann. <b>Vorsicht! Heißer Dampf unter Druck!</b>
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
Wasser strömt von selbst aus.	Steckdosenkontakte nicht in Ordnung.	Lassen Sie die Steckdose reparieren.
	Mineralische oder andere Ablagerungen im Innenbehälter.	Reinigen Sie den Innenbehälter (siehe „Reinigung und Pflege“).
Rostflecken oder andere Verschmutzungen an den Innenflächen des Behälters.	Sie haben zu viel Wasser eingefüllt.	Gießen Sie das überschüssige Wasser ab.
Weiße Partikel im Wasser.	Sie verwenden stark eisen- oder mineralienhaltiges (Kalk) Wasser.	Reinigen Sie den Behälter mit Zitronensäure oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel (siehe „Reinigung und Pflege“).
Starke Geräuschentwicklung beim Erhitzen.	Sie verwenden stark eisen- oder mineralienhaltiges (Kalk) Wasser, das Ablagerungen im Innenbehälter bewirkt.	
Das Wasser riecht unangenehm.	Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach langer Zeit wieder benutzen, kann sich eventuell ein leichter Kunststoffgeruch einstellen.	Kochen Sie mehrmals Wasser auf.
	Ihr Wasser ist stark gechlort – der Geruch verstärkt sich beim Erhitzen.	Verwenden Sie gutes Wasser, zur Not aus Flaschen.
Das Gehäuse erhitzt sich stark.	Insbesondere bei hohen Umgebungstemperaturen kann sich das Gehäuse auf mehr als 65 °C erhitzen, wenn Sie Wasser kochen oder die Wassertemperatur zwischen 85 und 98 °C halten.	Eine Gehäusetemperatur um 65 °C ist normal.
Display und Entriegelungsanzeige blinken ständig.	Die automatische Schutzschaltung wurde ausgelöst, da zu wenig Wasser eingefüllt wurde (siehe „Automatische Sperre“).	Füllen Sie kühles Wasser ein, drücken Sie dann die Taste .

## REINIGUNG UND PFLEGE, Abbildung D

Hartes (also stark kalkhaltiges) Wasser kann Kalkablagerungen verursachen. Beseitigen Sie solche Ablagerungen mit einem speziellen Entkalkungsmittel. Halten Sie sich dabei an die Hinweise auf der Verpackung. Verzichteten Sie auf Scheuermittel und sämtliche sonstigen aggressiven Reiniger.

- Füllen Sie das Gerät zur Hälfte mit Wasser.
- Geben Sie 10 Teelöffel Weißweinessig (8 %) hinzu.
- Zum Kochen bringen.
- Wiederholen Sie diese Schritte bei Bedarf.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Nehmen Sie den Deckel ab – Abbildung D-1

## Zeitverzögerung, Abbildung C-8

1. Durch mehrmaliges Drücken der Taste können Sie einen Verzögerungstimer einstellen. Diese Einstellungen sind möglich: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72** und **99 Stunden**.
2. Der Countdown beginnt automatisch, die Restzeit bis zum Start erscheint im Display.
3. Nach Ablauf des Countdowns beginnt das Gerät mit dem Erhitzen.
4. Wenn Sie die Zeitverzögerung aufheben möchten, drücken Sie die Taste ein paarmal, bis **00:00** erscheint



- Wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch ab. Damit es nicht zu Stromschlägen kommt, tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie alle Teile des Gerätes gründlich.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf; der Deckel muss einrasten. – Abbildung D-3.





Das Heizelement kann sich im Laufe der Zeit verfärben; dies ist völlig normal, hat keinen Einfluss auf die einwandfreie Funktion Ihres Gerätes.

### Gummidichtung wechseln, Abbildung D-4

Die Gummidichtung muss ausgewechselt werden, wenn sie beschädigt, eingerissen oder hart geworden ist. Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst (ASC) der OURSSON AG.

- Nehmen Sie den Deckel ab – Abbildung D-1.
- Drehen Sie vier Schrauben am Deckel heraus.
- Nehmen Sie die Gummidichtung ab. – Abbildung D-4.
- Setzen Sie eine neue Dichtung ein.
- Ziehen Sie die vier Schrauben wieder an.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf.

**HINWEIS!** Im Laufe der Zeit kann sich der Kunststoff des Innendeckels etwas verfärben; dieser Effekt ist nur optischer Natur, wirkt sich nicht auf die einwandfreie Funktion aus.

### TIPPS ZUM ZUBEREITEN VON HEISSGETRÄNKEN

In vielen Ländern genießt man Tee auf ganz besondere Weise: Es gibt die japanische Teezeremonie, die chinesische Gongfucha-Teezeremonie, die russische Teezeremonie, die englische Teezeremonie, u.a. Darüber hinaus gibt es rund um die Welt etliche Varianten uralter Teetraditionen und der Teezubereitung. Guter Tee entsteht eigentlich immer auf die gleiche Weise:

- Wasser zum Kochen bringen
- Teekanne anwärmen
- Tee in die Kanne geben
- Wasser hinzugießen und umrühren
- Ziehen lassen
- Tee in die Tassen gießen.

Dank der praktischen Temperatureinstellung Ihres Wasserkochers können Sie genau die richtige Temperatur für unterschiedliche Heißgetränke vorgeben. Wahre Tee-Experten empfehlen übrigens unterschiedliche Wassertemperaturen, wenn es darum geht, den perfekten Tee zuzubereiten. Sehr wichtig ist es, die Teekanne ordentlich anzuwärmen. Bei einer kalten Teekanne sinkt die

Wassertemperatur schnell um 10 – 20 °C. Dadurch werden die Teeblätter unterschiedlich warm; dies allein kann schon ein Grund dafür sein, dass ein Tee gründlich misslingt. Beim Anwärmen der Teekanne gibt es drei Grundregeln:

- 1) Die Teekanne muss gleichmäßig erwärmt werden.
- 2) Die Teekanne sollte in etwa dieselbe Temperatur wie das Wasser haben.
- 3) Die Teekanne muss beim Anwärmen möglichst trocken bleiben. Wenn Sie sich bisher nicht für grünen Tee erwärmen konnten, versuchen Sie es einmal mit ein paar Teeblättern mehr: Grüner Tee schmeckt weniger intensiv als Schwarztee. Wenn Sie Tee mit hartem (also sehr kalkhaltigem) Wasser zubereiten, geizen Sie ebenfalls nicht mit den Teeblättern: Hartes Wasser unterdrückt das Teearoma etwas. Wenn Sie fein zerkleinerte Teeblätter verwenden, können Sie ruhig 1 – 2 Teelöffel weniger pro Kanne hinzugeben – Je kleiner die Teeblätter, desto größer ist ihre Oberfläche insgesamt. Und je größer die Oberfläche, desto einfacher und schneller befreit sich das Teearoma aus den Blättern. Wenn Sie Tee nach einer herzhaften Mahlzeit oder nach dem Rauchen trinken, geben Sie etwas mehr Teeblätter in die Kanne, da Ihre Geschmacksknospen noch etwas betäubt sind. Die Teeblätter müssen übrigens so schnell wie möglich in die Kanne gegeben werden: Öffnen Sie die Teekanne nur kurz, geben Sie flott die passende Menge Teeblätter hinein. Heißes Wasser aufgießen, schnell wieder schließen. Wenn die Teeblätter in der Kanne liegen, bewegen Sie die Teekanne ein paarmal im Kreis; so, als befände sich Wasser darin und es ginge darum, den Bodensatz aufzuwirbeln. Das heiße Wasser kann übrigens auf unterschiedliche Weisen an die Teeblätter gelangen. Schwarztee brüht man gewöhnlich in zwei Schritten: Zuerst wird die Teekanne zu etwa einem Drittel mit kochendem Wasser gefüllt, dann lässt man den Tee 1 – 2 Minuten lang quellen. Dann geben Sie das restliche Wasser hinzu und warten ab, bis der Tee lange genug gezogen hat. Schwarztee können Sie übrigens mehr als zweimal aufbrühen. Einmal aufbrühen, dann möglichst schnell kochendes Wasser nachfüllen. Zwischen erstem und zweitem Aufbrühen dürfen nicht mehr als 10 Minuten liegen. Weiße und grüne Teesorten können drei- bis viermal neu aufgebüht werden.

Aufbrühen – ein äußerst wichtiger Schritt. Bedecken Sie die Teekanne mit einem Tuch, stellen Sie die Kanne zur Seite oder direkt auf den Tisch. Auf keinen Fall sollten Sie die Teekanne warmstellen oder gar weiter erhitzen.

Schwarztee lassen Sie 3 – 5 Minuten lang ziehen. Bei Oolong- und grünen Teesorten reichen 1 – 3 Minuten aus.

Temperatur	Getränke und klei-ne Mahlzeiten	Hinweise
60°C	Nicht fermentierter weißer Tee	Teekanne mit kochendem Wasser ausspülen, 2 – 3 Minuten lang ziehen lassen.
	Löslicher Tee (Tee-extrakt)	Ein (unter Kennern verpöntes) Teekonzentrat, das gar nicht erst ziehen muss. Es genügt, etwas Teeextrakt (in Pulver-, Pasten- oder flüssiger Form) in heißem oder warmem Wasser aufzulösen.
	Chinesischer gelber Tee	Gelben Tee ist man üblicherweise 3 Minuten lang ziehen. Der chinesische Volksmund sagt: „Frisch gebrühter Tee ist reine Medizin. Über Nacht abgestandener Tee ist reines Gift.“
70°C	Gelber Tee in Tee-beuteln	Die optimale Aufgusstemperatur liegt bei 70 – 75 °C. 1 – 2 Minuten lang ziehen lassen.
	Weißer Tee in Tee-beuteln	1 – 2 Minuten lang ziehen lassen.
	Nicht fermentierter grüner Tee	Teekanne mit kochendem Wasser ausspülen, 2 Minuten lang ziehen lassen.
80°C	Oolong-Tee in Tee-beuteln	Die optimale Aufgusstemperatur liegt bei 80 – 90 °C. 2 – 3 Minuten lang ziehen lassen.
	Grüner Tee in Tee-beuteln	Grüner Tee muss bei 75 – 80 °C aufgebüht werden. Niemals mit kochendem Wasser aufgießen! Kochendes Wasser vernichtet die wohlthuenden Eigenschaften des grünen Tees. 1 – 2 Minuten lang ziehen lassen.
	Mate	Nutzen Sie ein spezielles Gefäß zum Aufbrühen – eine Kalebasse oder eine Teekanne aus Porzellan. Die Teekanne zuvor mit kochendem Wasser ausspülen, 30 Sekunden bis 2 Minuten lang ziehen lassen.
	Löslicher Kaffee	Geben Sie Milch, Zucker und andere Zutaten erst hinzu, wenn der Kaffee fertig ist.

80°C	Kräutertee	Kaufen Sie Kräutertee nur in Apotheken, Drogerien oder Supermärkten. Halten Sie sich an die Zubereitungsempfehlungen auf der Verpackung.
	Jasmintee	Bei Jasmintee können Sie äußerst sparsam dosieren: 1 Teelöffel reicht ge-wöhnlich aus. Wenn Sie mehr verwenden, müssen Sie mit einem bitterem Nachgeschmack rechnen. Jasmintee lassen Sie etwa 3 Minuten lang ziehen. Eine hohe Wasserqualität ist ebenfalls sehr wichtig: Der Geschmack des Tees steht und fällt mit dem Wasser.
90-95°C	Assam	Für 200 ml Tee brauchen Sie etwa 7 g Teeblätter. Assam-Tee kann dreis- viermal aufgebüht werden. Beim Ziehen kommt es hier vor allem auf Ihre persönlichen Vorlieben an. Assam-Tees zeichnen sich durch ein besonders intensives Aroma aus. 1 – 2 Minuten lang ziehen lassen.
	Tee aus Chrysan-themenblüten	Getrocknete Blüten in eine mit kochendem Wasser ausgespülte Teekanne geben: 7 Blüten auf 1 Liter Wasser. Mit heißem Wasser aufgießen. 5 Minuten lang ziehen lassen.
	Früchtetee	Teekanne vorwärmen. Die Kanne mit heißem Wasser ausspülen, den Früchte-tee hineingeben und mit 85 – 90 °C heißem Wasser übergießen. Auf diese Weise bleibt das Aroma bestmöglich erhalten. Wenn Sie kochendes Wasser in eine kalte Teekanne gießen, verliert der Tee an Geschmack, da ätherische Öle schnell verdampfen. Lassen Sie den Tee mindestens 10 – 15 Minuten lang ziehen – so entfaltet er sein volles Aroma und bekommt eine hübsche Farbe.
	Ingwer mit Zitrone	Für zwei Portionen: 400 ml Wasser, 10 g Ingwer, eine Zitrone. Spülen Sie die Teekanne mit kochendem Wasser aus. Schneiden Sie die Zitrone in dünne Scheibchen. Raspeln Sie den frischen Ingwer mit einer feinen Reibe. Bedecken Sie die Teekanne mit einem Handtuch, anschließend etwa 20 Minuten lang ziehen lassen.
	Oolong-Tee	Wärmen Sie die Teekanne 3 – 4 Minuten lang vor, geben Sie dann den grünen Oolong-Tee hinzu: 5 g Teeblätter pro 200 ml Wasser. Mit heißem Wasser auf-gießen. 2 – 3 Minuten lang ziehen lassen. In der Tee lässt sich bis zu sieben-mal neu aufgießen.
	Pu-Erh-Tee	Geben Sie anderthalb Teelöffel Teeblätter pro 200 ml Wasser in eine trockene Kanne, gießen Sie heißes Wasser auf, schütten Sie das Wasser (und nur das Wasser) nach 20 Sekunden vorsichtig ab. Gießen Sie noch einmal mit heißem Wasser auf. 1,5 – 3 Minuten lang ziehen lassen.
100°C	Rooibos	Geben Sie einen Teelöffel pro 200 ml Wasser in eine Kanne, die Sie zuvor mit heißem Wasser ausgespült haben. Gießen Sie heißes Wasser auf. 1,5 – 3 Minuten lang ziehen lassen.
	Instant-Kakao	Für eine Tasse Kakao geben Sie etwa 20 g Kakaopulver auf 150 ml Wasser.
	Andere Kakaosorten	Halten Sie sich an die Zubereitungsempfehlungen auf der Verpackung.
	Fermentierter Schwarztee	Teekanne mit kochendem Wasser ausspülen, 2 – 3 Minuten lang ziehen lassen.
	Tee aus Goji-Beeren	Geben Sie 100 g Beeren auf 400 ml Wasser. 20 Minuten lang ziehen lassen.
	Gemahlener Kaffee	Spülen Sie eine Kanne mit kochendem Wasser aus, wischen Sie die Kanne wieder trocken, geben Sie gemahlene Kaffee hinein, gießen Sie dann mit heißem Wasser auf.
	Klassisch-englische Teezubereitung	Wärmen Sie eine Teekanne trocken vor. Geben Sie jeweils einen Teelöffel pro Tasse in die Teekanne, ergänzen Sie einen weiteren Teelöffel „für die Kanne“. Gießen Sie sofort kochendes Wasser in zwei Etappen in die Teekanne, lassen Sie den Tee 5 Minuten lang ziehen. Während der Tee zieht, gießen Sie jeweils 2 – 3 Esslöffel angewärmte (jedoch nicht kochende) Milch in stark vorgewärmten Tassen. Gießen Sie dann den Tee ein. Die Briten halten sich übrigens streng daran, den Tee in die Milch zu gießen – niemals umgekehrt. Allerdings müssen wir Sie wohl darüber informieren, dass Milch dem Tee nicht unwesentlich Ge-schmack raubt.
	Blütentee	Wichtig! Bereiten Sie den Tee in einem hübsch durchsichtigen Glas oder einem größeren Glasbehälter zu – so wird Ihr Tee nicht nur etwas für die Zunge, sondern auch fürs Auge. 1 – 2 Minuten lang ziehen lassen.
	Tee mit Melisse	Geben Sie 30 g pulverisierte Melisse auf 1 Liter kochendes Wasser. Eine halbe Stunde lang ziehen lassen. Anschließend geben Sie zwei Teelöffel Honig hinzu und rühren alles gut durch. Einen solchen Tee können Sie bis zu dreimal täglich genießen.
	Kamille	Für einen aromatischen und gesunden Tee benötigen Sie zwei Teelöffel ge-trocknete Kamille und kochendes Wasser. Lassen Sie den Tee etwa 20 Minu-ten lang ziehen. Kamillentee sollten Sie etwas sparsam dosieren; nicht mehr als zwei Tassen pro Tag.
Hibiskus	Spülen Sie eine Porzellantekanne mit kochendem Wasser aus. Geben Sie pro 250 ml kochendem Wasser anderthalb Teelöffel Teeblätter hinzu. 3 Minuten lang ziehen lassen.	
Schwarztee in Tee-beuteln	30 Sekunden bis 4 Minuten lang ziehen lassen. Nur einmal aufgießen.	
Phyto-Tee (Kräuter-tee) in Teebeuteln	3 – 6 Minuten lang ziehen lassen. Muss mit kochendem Wasser aufgegossen werden.	

100 °C	Instant-Haferflocken	Halten Sie sich an die Zubereitungsempfehlungen auf der Verpackung.
	Instant-Nudeln	
	Instant-Suppen	

### TIPPS:

- Wenn Sie Ihren Tee gerne mit Zucker und Zitrone trinken, geben Sie zuerst den Zucker hinzu: Zitronensaft verhindert, dass sich der Zucker richtig auflöst.
- Honig sollte nur dann in den Tee gegeben werden, wenn seine Temperatur auf unter 40 °C gesunken ist. Noch besser ist es, wenn Sie einfach einen Löffel Honig essen und dann mit heißem Tee nachspülen. Auf diese Weise behält der Honig all seine gesunden Eigenschaften. Dies empfiehlt sich insbesondere in Verbindung mit grünem Tee, der ebenfalls reichlich gesund ist: So ergibt sich eine eher seltene Kombination: Gesund und trotzdem lecker!
- Zitrone oder Zitronensaft sollten nicht in heißen Tee gegeben werden. Zitronen enthalten viele wertvolle Nährstoffe. Insbesondere Vitamin C (Ascorbinsäure), das sich bei Hitze einwirkung jedoch schnell zersetzt. Warten Sie daher etwas ab, bevor Sie Zitrone in Ihren Tee geben, damit die gesunden Bestandteile der Zitrone nicht ihrer Wirkung beraubt werden. Lassen Sie den Tee einfach ein wenig abkühlen.

### ZERTIFIZIERUNG

Hinweise zur Produktzertifizierung finden Sie unter <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0>; Sie können auch Ihren Händler danach fragen.

Technische Daten			
Modell	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Stromverbrauch (W)	max 750	max 750	max 750
Netzspannung	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Schutzklasse	I	I	I
Temperatur bei Lagerung und Transport	-25 bis 35 °C	-25 bis 35 °C	-25 bis 35 °C
Temperatur im Betrieb	5 bis 35 °C	5 bis 35 °C	5 bis 35 °C
Luftfeuchtigkeit	15-75%	15-75%	15-75%
Gewicht (kg)	2,3	2,4	2,5
Fassungsvermögen (L)	3,3	4,3	5,5
Abmessungen (mm)	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Die Geräte sollten an einer trockenen, gut belüfteten Stelle bei Temperaturen unter 25°C gelagert werden.



Reparaturen dürfen nur durch qualifizierte, vom Kundendienst der OURSSON AG autorisierte Fachleute ausgeführt werden.

### REPARATUREN

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt der OURSSON AG entschieden haben. Wir achten darauf, Ihnen stets sinnvolle, wirklich praxistaugliche Geräte zu bieten. Auch bei der Qualität gehen wir keine Kompromisse ein. Falls Ihr OURSSON-Produkt doch einmal repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Kundendienst (nachstehend einfach Kundendienst genannt). Eine vollständige Liste mit Kundendienstniederlassungen und ihren Anschriften finden Sie auf unseren Internetseiten: [www.oursson.com](http://www.oursson.com)

#### Garantiebedingungen der OURSSON AG:

- Die Garantiebedingungen der OURSSON AG, die über den Kundendienst der OURSSON AG erbracht werden, gelten ausschließlich in dem Land, in dem die Geräte der OURSSON AG vertrieben werden, da die Garantieleistungen nach landesspezifischen Vorschriften und Konformitätsvorgaben erbracht werden müssen.
- Die OURSSON AG erbringt Garantieleistungen gemäß den im jeweiligen Vertriebsland gültigen Verbraucherschutzgesetzen. Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn das jeweilige Produkt ausschließlich zu persönlichen, familiären Zwecken sowie im Haushalt eingesetzt

wird. Die OURSSON AG ist nicht zur Erbringung von Garantieleistungen verpflichtet, wenn Produkte für gewerbliche Zwecke, in Unternehmen, Institutionen, Organisationen oder in einem ähnlichen Umfeld eingesetzt werden.

- Folgende Nutzungsbedingungen und Garanzzeiten gelten für Produkte der OURSSON AG:

Produktbezeichnung	Einsatzzeit in Monaten	Garanzzeit in Monaten
Mikrowellengeräte, Brotbackautomaten, Induktionsherde	60	12
Multikochgeräte, Küchenmaschinen, Wasserkocher, Elektrogrills, Handmixer, Mixer, Fleischwölfe, Toaster, Thermobehälter, Röstgeräte, Kaffeebereiter, Dampfgarer, Entsafter, Zerkacker, Dörrgeräte, Joghurtbereiter, Fermentiergeräte, Miniöfen, Tiefkühlgeräte, Kühlgeräte, automatische Kaffeemaschinen	36	12
Küchenwaagen, Siphons	24	12

- Die Garantieleistungen der OURSSON AG erstrecken sich nicht auf folgende Produkte, bei denen es sich um Verschleißteile handelt oder die nicht mit dem Hauptprodukt in Verbindung stehen:
  - Batterien.
  - Mit dem Produkt gelieferte Hüllen, Kordeln, Tragekordeln und -Gurte, Befestigungszubehör, Werkzeuge, Dokumentation.
- Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch falsche Nutzung, falsche Lagerung oder falschen Transport der Waren, durch Eingriffe Dritter oder Höhere Gewalt verursacht werden. Dazu zählen:
  - Defekte, die durch nachlässige Handhabung, Einsatz für Fremdzwecke, Nichteinhaltung der Anweisungen der Bedienungsanleitung, zu hohe oder zu geringe Temperaturen, Feuchtigkeit und Staub, eigenmächtiges Öffnen oder eigenmächtige Reparaturversuche, Betrieb mit ungeeigneter Stromversorgung, Eindringen von Flüssigkeiten, Insekten, sonstigen Fremdkörpern und Substanzen sowie Langzeiteinsatz des Produktes unter extremen Einsatzbedingungen entstehen.
  - Defekte, die durch nicht autorisierte Versuche zum Testen oder Prüfen des Produktes, durch physische Veränderung oder Veränderung von Software, durch nicht autorisierte Wartung oder Reparatur verursacht werden.
  - Defekte, die durch Einsatz nicht standardisierter oder minderwertiger Ausrüstung, Zubehörteile, Ersatzteile oder Batterien verursacht werden.
  - Defekte, die durch den Einsatz in Verbindung mit Zusatzteilen (Zubehör) entstehen, die nicht von der OURSSON AG zum Einsatz mit dem Produkt empfohlen werden. Die OURSSON AG übernimmt keine Haftung für die Qualität von Zusatzteilen (Zubehör) von Drittanbietern und damit verbundenen Produkten. Zusätzlich gewährleistet die OURSSON AG nicht, dass Produkte einwandfrei mit Produkten anderer Hersteller zusammenarbeiten.
- Produktdefekte, die während der regulären Einsatzzeit eines Produktes auftreten, werden vom autorisierten Kundendienst behoben. Innerhalb der Garanzzeit werden Defekte kostenlos behoben. Dazu müssen das Garanzzertifikat sowie ein Kaufbeleg (aus dem das Kaufdatum hervorgeht) im Original vorgelegt werden. Fehlen solche Nachweise, beginnt die Garanzzeit mit dem Herstellungsdatum der jeweiligen Waren. Bitte beachten:
  - Einrichtung und Installation (Zusammenbau, Anschluss und dergleichen) des Produktes gemäß Bedienungsanleitung fallen nicht unter den Garanzleistungsumfang der OURSSON AG. Solche Tätigkeiten müssen vom Anwender selbst ausgeführt, können gegen Gebühr auch von Spezialisten der meisten Kundendienstniederlassungen übernommen werden.
  - Wartungstätigkeiten (wie Reinigen und Schmierern beweglicher Teile, Austausch von Verschleißteilen, Verbrauchsgütern und dergleichen) werden gegen Gebühr ausgeführt.
- Die OURSSON AG haftet nicht für jegliche direkten oder indirekten Schädigungen von Menschen oder Tieren sowie nicht für Sachschäden, sofern diese durch Nichtbeachtung

der Nutzungsbedingungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäßen Transport, falsche Installation, beiläufige falsche oder fahrlässige Handlungen von Verbrauchern oder Dritten entstehen.

- Unter keinen Umständen haftet die OURSSON AG für jegliche speziellen, beiläufigen, indirekten oder Folgeschäden, zu denen auch Folgendes zählt: entgener Gewinn, Schädigungen durch Geschäfts- und andere Unterbrechungen, verursacht durch Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produktes.
- Im Zuge ständiger Produktverbesserungen können sich Designelemente und bestimmte technische Spezifikationen ohne Vorankündigung durch den Hersteller ändern.

#### Nutzung des Produktes über seine reguläre Einsatzzeit hinaus:

- Die von der OURSSON AG für dieses Produkt festgelegte Einsatzzeit gilt nur dann, wenn das Produkt ausschließlich für den persönlichen, familiären sowie Haushaltsbedarf eingesetzt wird und sich der Anwender an die Vorgaben zu ordnungsgemäßem Betrieb, Transport sowie zur richtigen Lagerung hält. Bei sachgerechter Handhabung und Einhaltung der Betriebshinweise kann die tatsächliche Lebenserwartung des Produktes die von der OURSSON AG festgelegte Einsatzzeit überschreiten.
- Wenden Sie sich nach Ablauf der regulären Einsatzzeit an den autorisierten Kundendienst, lassen Sie eine vorsorgliche Wartung ausführen und ermitteln, ob sich das Produkt für eine weitere Nutzung eignet. Vorsorgliche Wartungsarbeiten werden vom Kundendienst auch während der regulären Einsatzzeit gegen Gebühr ausgeführt.
- Die OURSSON AG rät vom Einsatz dieses Produktes über die reguläre Einsatzzeit hinaus ab, sofern keine vorsorgliche Wartung über den autorisierten Kundendienst vorgenommen wird, da das Produkt in diesem Fall eine mögliche Gefahr für Leben, Gesundheit und Eigentum des Anwenders darstellen kann.

#### Recycling und Entsorgung

Dieses Gerät erfüllt die Vorgaben der europäischen Direktive 2002/96/EG zu elektrischen und elektronischen Altgeräten – WEEE.

Nach Ende seiner Einsatzzeit darf das Produkt nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es bei einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte abgegeben, dort nach gesetzlichen Vorgaben verarbeitet, recycelt oder entsorgt werden. Durch sachgerechte Entsorgung des Produktes leisten Sie einen kleinen, aber dennoch wichtigen Beitrag zur Bewahrung unserer natürlichen Ressourcen, zum Schutz unserer Umwelt und unserer Mitmenschen. Weitere Hinweise zu Sammelstellen und zum Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung oder Ihrer Entsorgungsgesellschaft für Haushaltsabfälle.



**Herstellungsdatum**

Jedes Produkt trägt eine eindeutige Seriennummer aus Buchstaben und Ziffern sowie einen Barcode, der folgende Angaben enthält: Produktgruppe, Herstellungsdatum, Seriennummer des Produktes.



Die Seriennummer finden Sie an der Rückseite des Produktes, auf seiner Verpackung und auf der Garantiekarte.

- ❶ Die ersten beiden Buchstaben bezeichnen die Produktgruppe (Heißwasserbereiter – TP).
- ❷ Die ersten beiden Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
- ❸ Die nächsten beiden Ziffern stehen für die Herstellungswoche.
- ❹ Die restlichen Ziffern bilden die Seriennummer des Produktes.

Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir Ihnen dringend, die Bedienungsanleitung und die Garantiebedingungen aufmerksam durchzulesen. Vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf der Garantiekarte stimmen. Die Garantiekarte ist nur dann gültig, wenn folgende Dinge richtig und klar angegeben wurden: Modell, Seriennummer, Kaufdatum, lesbarer Stempel, Unterschrift des Käufers. Modell- und Seriennummer des Gerätes müssen mit den Angaben auf der Garantiekarte übereinstimmen. Falls diese Bedingungen nicht erfüllt oder die Angaben auf der Garantiekarte geändert werden, verliert die Garantiekarte ihre Gültigkeit.



Falls Sie Fragen zu oder Probleme mit Produkten der OURSSON AG haben sollten, wenden Sie sich bitte einfach per E-Mail an uns: support@oursson.com

Diese Anleitung wird durch internationale und EU-Urheberrechtsgesetze geschützt. Eine nicht autorisierte Verwendung der Anleitung einschließlich Kopieren, Ausdrucken und Verteilen kann strafrechtliche Verfolgung nach sich ziehen.

**Kontakt:**

- 1. Produkthersteller – OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zürich, Schweiz.
- 2. Zertifizierungsangaben zum Produkt finden Sie auf unseren Internetseiten: www.oursson.com

OURSSON AG  
In China hergestellt



**SAFETY INSTRUCTIONS, Pic. A**



**Danger symbol**  
A reminder to user about high voltage.



**Warning symbol**  
A reminder to user about the necessity of operating exactly according to the instructions.

When using electrical appliances should take the following precautions:

- Use the device according to the following instructions manual.
- Install the device on a stable surface.
- Use only the tools, which are included in the product set.
  - To protect against risk of electrical shock do not put the cord in water or other liquid. If for some reason the water got into the unit, contact an authorized service center (ASC) OURSSON AG.
- For power supply, use a power grid with proper characteristics.
- Do not use the device in areas where the air can contain vapors of flammable substances.
  - Never attempt to open the device by yourself – it could possibly be the reason of an electrical shock can lead to product malfunction and will invalidate the manufacturer’s warranty. For repair and maintenance, contact only authorized service centers meant for repair of products under the trademark OURSSON.
- When moved from a cool to a warm place and vice versa unpack it before use and wait 1-2 hours without turning it on.
  - In order to prevent electrical shock do not immerse the entire product or the wires into the water.
- Be particularly careful and cautious when using the device near children.
- Do not touch any hot parts, as this may cause injury.
- The power cord is specially made relatively short in order to avoid the risk of injury.
- Do not allow the cord to hang over the sharp edge of the table or touch hot surfaces.
- Do not connect this device to a grid which is overloaded with other appliances: it can lead to the fact that the device will not function properly.
- Do not install the device near gas and electric stoves and ovens.
- After use, make sure to disconnect the device from the power grid.
- Keep the device from bumps, falls, vibration and other mechanical influences.
- Make sure to disconnect the device from the power grid before cleaning or changing accessories.
- Do not use the device outdoors.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. They can only use the device under

- the supervision of the person responsible for their safety, or after instruction on the safe use of the device. Do not allow children to play with the product.
- This product is intended only for use in the home.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a specialist from the authorized service center (ASC) OURSSON AG to avoid danger.
- Use only the tools, which are included in the product set.
- When cleaning the appliance do not use abrasives and organic cleaners (alcohol, gasoline, etc.). When cleaning the device it is allowed to use a small amount of neutral detergent.

**RECOMMENDATIONS**

- Please read the instruction manual before using the device. Keep the manual after reading for further use.
- All illustrations in this manual are schematic representations of real objects, which may differ from the actual images.
- Fill the device up till FULL mark, otherwise the water will can splash out while boiling.

Do not open the lid while water is boiling.

The operation of this device in any case does not imply application of any force to it, as this may damage the product due to user fault.

**PRODUCT SET**

Thermo pot .....	1 pc.
Power cord .....	1 pc.
Instruction manual .....	1 pc.

**ELEMENTS OF DESIGN, Pic. B**

- ❶ Lid
- ❷ Lid’s lock
- ❸ Inner container
- ❹ Control panel
- ❺ Dispenser
- ❻ Water level indicator
- ❼ Base
- ❽ Power cord connector
- ❾ Handle
- ❿ The maximum mark
- ⓫ Lid mount
- ⓬ Steam outlet
- ⓭ Inner lid
- ⓮ Rubber seal



## UTILIZATION, Pic. C

### Control panel, Pic. C-1

1. **BOILING** button
2. **TIMER** button
3. **TEMPERATURE** button
4. **POUR** button
5. **UNLOCK** button
6. Unlock indicator
7. Display

### Display, Pic. C-2

1. Water temperature indication
2. Timer
3. Temperature selection indication
4. Unlock indication flashes when unlocked
5. Lock indication
6. Timer indication flashes when sets
7. Boiling/re-boiling indication flashes when one of the functions is on
8. BOILING indication
9. WARM UP indication

### Thermo pot is design only for heating clean drinking water.

You can use thermo pot in the following modes:

- Heating water to a predetermined temperature;
- Maintain selected water temperature;
- Boil water.



The device is equipped with protection from switch-on without water. If you turn on the device with no water or less than MIN mark, the device will turn off after a few seconds. After the heating element cools, the device will get back to working condition. POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS section.



To accelerate the cooling of the heating element, do not fill the device with cold water. This may damage the heating element.

### Before first use:

- Wash the inner surface of the device with the use of non-abrasive cleaners. Dry the device. Wipe the device with a clean dry cloth.
- Boil the maximum amount of water. Monitor for no leaks, sparks, melting of body, excessive heating of the power cord, plug, and burning smell during first two boiling.
- Boiled water from the first two boiling is not recommended to use in food. You can use it for everyday needs.

## OPERATION ORDER

### Filling with water, Pic. C-3, C-4

1. Unlock the lid by pressing the button in the handle, Pic. C-3
2. Drag the lid's handle up.
3. Fill the inner container with cold water till "FULL" mark, using a kettle or other suitable kitchenware, Pic. C-4
4. Close the lid till you hear a click.

**NOTE!** If you fill the device with hot water, automatic protection that turns off the heating element may turn on.



Never fill thermo pot directly from the tap, because the water spray can get into the device or control panel and cause a short circuit, electric shock or malfunction of the device.

### Boiling, Pic. C-5

1. Plug in the device.
2. Boiling will start automatically, indication will light up. Display will show the current water temperature. Temperature will increase step by step.
3. After boiling, the device will go into a temperature maintain mode 85°C, indication will be lit. When the temperature will be lowering, automatic warm up turns on.



First, insert the power cord into the device and only then insert the plug into the outlet. Violation of this order may result in electric shock.

### Re-boiling

By adding cold water into the thermo pot when it is in **WARM UP** mode, re-boiling mode will automatically start, indication lights up.

**NOTE!** If you will add a small amount of water, re-boiling function may not start automatically, indication will lit, press to start boiling.



Beware the burst of steam when opening the lid of the device.

### Heating water to a predetermined temperature

1. Fill the device with water. Plug in the device. The display will show the current temperature. Boiling will start automatically, indication will light up.
2. Press button a few times to set the desired heating temperature of the water. The minimum value of heating is 40° C, maximum - 98° C. Available values are: **40, 50, 65, 85 and 98° C.**
3. While heating, you may change the temperature by pressing button.

After the water is heated to a predetermined temperature, the device will switch automatically into the **WARM UP** mode, showing the current temperature.

**NOTE!** If you will unplug the device for a few minutes and then plug it again, the device will switch into a **WARM UP** 85° C mode.

### Water supply, Pic. C-6

Make sure the button is unlocked, indicator is lit up and indication flashes. Take a cup for drink and place it under dispenser.

**Method 1:** press and hold button. While you hold the button, water is supplied through the dispenser. Release the button to stop water supply. Pic. C-6-1.

**Method 2:** with cup press the knob behind the dispenser, while you press the knob the water supplies through dispenser. Release the knob to stop water supply. Pic. C-6-2.

**To determine the level of remaining water in the device, use the scale.**

### Automatic lock, Pic. C-7

The device is equipped with automatic lock from water supplying and pressing button, the display indication is . The lock turns on automatically if there are no actions

within 10 sec. To unlock press button, indication will flash and indication will be lit up.

### Delayed start, Pic. C-8

1. Press button a few times to set the timer, available values: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 hours.**

## POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problem	Solution	
Water isn't boiling	The device is unplugged.	Plug in the device
	Cord's contacts are dirty.	Clean the cord's contacts
	Bad outlet contact	Repair the outlet
Water pours badly from the dispenser or does not pour at all	Water supply lock is on	Before pressing the  button, unlock the water supply by pressing  button.
	Hot water pour badly immediately after boiling	Wait a few minutes or carefully open the lid for a few seconds for excess steam to exit. <b>Beware of the burst of steam!</b>
	The device is unplugged.	Plug in the device
	Bad outlet contact	Repair the outlet
Mineral scurf or impurities in the inner container	Clean the inner container (see. Cleaning and maintenance).	
	Water pours itself from the device	The maximum water level is exceeded.
Rust stains, plaque on the inner surface of the container	The surplus of iron, minerals in the used water	Do the cleaning cycle using citric acid or descaling detergent (see. Cleaning and maintenance).
White particles float in water	The surplus of iron, minerals in the used water, which causes scurf	
When boiling a loud noise can be heard	The surplus of iron, minerals in the used water, which causes scurf in the inner container	
Hot water has a bed smell	When using new device or after a long break, a slight plastic smell may be felt.	Boil and pour water for several times.
	Your water is heavily chlorinated: by boiling the smell intensifies	Use bottled water.
When using, the device becomes hot	When the surrounding temperature is high while boiling and maintaining the temperature at 85 or 98° C, the device's body can reach temperatures higher than 65° C	If the temperature of the body is near 65° C it is normal.
LED-display and unlock indication are flashing simultaneously.	Automatic protection is triggered : water level is below minimum (see Automatic lock).	Add cold water and press  button.

## CLEANING AND MAINTENANCE, Pic. D

Hard water can leave scale in the device. Use special cleaners for descaling. Follow the instructions of the used detergent. Do not use abrasive or harsh cleaners.

- Fill the device halfway with water.
- For every 2 cups of water, add 6 tablespoons of white vinegar 8%.
- Bring to a boil.
- Repeat the procedure if necessary.
- Unplug it.
- Allow the device to cool.

2. Countdown will start automatically and display will show remaining time before start.
3. After the countdown, the device will start boiling water.
4. To cancel the timer, press button a few times until "00:00" is displayed.



- Remove the lid, Pic. D-1
- Open the lid under 45°
- Press the fixator behind and pull the lid as shown in the picture.
- Remove the lid.
- Rinse the device twice with cold water, Pic. D-2.
- Wipe the device's body with a damp cloth. In order to prevent electrical shock do not immerse the entire product or the wires into the water.
- Thoroughly dry all the parts of the device.
- Set the lid back, you will hear a click sound, Pic. D-3.





While utilizing the device, the heating element can change the color, but that will not affect the device's work.

### Replacing the rubber seal, Pic. D-4

If the rubber seal is damaged, has cracks or became hard, it must be replaced. Contact an authorized service center (ASC) OURSSON AG.

- Remove the lid, Pic. D-1.
- Remove 4 screws inside the lid.
- Remove the rubber seal, pic. D-4.
- Install a new seal.
- Screw 4 screws back.
- Set the lid back.

**NOTE!** While utilizing the device, the plastic under the inner lid may change color, but that will not affect the device's work.

### RECOMMENDATIONS ON THE PREPARATION OF BEVERAGES

There are many national tea traditions: Japanese tea ceremony, Chinese Gongfucha, Russian tea ceremony, English tea ceremony and others. In addition, there are numerous modifications of tea traditions and ways to brew. Universal recipe for brewing delicious teas consists of the following stages:

- Boiling the water;
- Warming the teapot;
- Pouring tealeaves;
- Adding water and stirring;
- Steeping;
- Pouring tea into cups.

Thanks to the smooth adjustment of the temperature of heating water, you can set the desired temperature conditions for the preparation of different beverages.

Experts recommend for brewing the teas to use different temperatures of water. Warmed teapot – is a very important element in brewing technology. In a cold teapot,

brewing temperature may drop by 10-20 ° C, tealeaves warm unevenly, brewing mode is disturbed which very badly affects the result. It is important to follow three basic rules when warming the teapot:

1. The teapot should be heated evenly;
2. The teapot should be about the same temperature as the water with which you intend to make tea; Warmed teapot should be dry. If you have no habit of drinking green tea, add more tealeaves because compared with black teas their taste seem weaker.

If you brew tea in a hard water, add more tealeaves because hard water impairs the transmission of tea taste. If you drink a small leaf tea, you can reduced the dose for 1-2 teaspoons, as small leaf teas have a sharper flavor. If you drink tea immediately after a hearty meal or smoking, a standard dose of tealeaves must be increased, because mouth feel is usually blunted.

Procedure of adding tealeaves into the teapot must be performed as fast as possible: quickly open the teapot, quickly add the required amount of tealeaves into the teapot, pour boiling water and close. It is recommended when adding tealeaves, to make a couple of shaking circular motions, as if «smudging» tealeaves inside the hot teapot. Pouring boiling water over the tealeaves can be done in one or more steps. Most standard scheme for brewing black tea, to brew it in two steps: first, the boiling water is poured on a volume of about 1/3 of the teapot, the tea is swelling for 1-2 minutes and then topped up with boiling water, and then you have to wait until the tea is brewed. Black tea can withstand no more than two infusions. Brew it once, and immediately refill it with boiling water, the gap between the first and second brewing, must not be more than ten minutes. White and green teas can be refilled 3-4 times.

Infusion – is a very delicate process. Cover the teapot with a cloth and put it in a secluded place, or directly on the table. In any case, you should not heat the teapot or boil tealeaves.

Black tea is brewed for 3-5 minutes. Oolong and green teas are brewed for 1-3 minutes.

Temperature	Drinks and meals	Comments
60°C	Non-fermented white tea	Scald the teapot with boiling water, brewing time 2-3 minutes.
	Soluble (extracted) tea	Tea concentrate, the preparation of which does not require brewing. It is enough to dissolve powder, paste or liquid extract of tea in hot or warm water.
	Chinese yellow tea	Yellow tea brews typically for 3 minutes. The Chinese say: «If the tea is freshly brewed, then it is medicine. If the tea is left for the night - then it is poison.»
70°C	Yellow tea in teabags	The ideal temperature for brewing 70-75° C. Brewing time 1-2 minutes.
	White tea in teabags	Brewing time 1-2 minutes.
	Non-fermented green tea	Scald the teapot with boiling water, brewing time 2 minutes.
80°C	Oolong tea in teabags	The ideal temperature for brewing 80-90° C. Brewing time 2-3 minutes.
	Green tea in teabags	Green tea requires 75-80° C. Never brew with boiling water! Boiling water kills the beneficial properties of green tea. Time 1-2 minutes.
	Mate	Use a special vessel for brewing - calabash or porcelain teapot. Prior to brewing scald the teapot with boiling water, brew time - from 30 seconds to 2 minutes.
	Instant coffee	Add milk, sugar and other components when the drink is ready.

80°C	Herbal tea	Buy herbals only in pharmacies or supermarkets. Follow the instructions in the instructions for preparation.
	Jasmine tea	For brewing, you need quite a bit of jasmine tea, 1 teaspoon. If you take more, tea may have a bitter aftertaste. Jasmine tea is brewing for about 3 minutes. It is also important to use a good quality water, it strongly influences the quality and flavor of the tea.
90-95°C	Assam	Approximately, for 200 ml take about 7 g of tealeaves. Assam tea can be brewed from 3 to 4 times. Time and volume of brewing depend on personal preferences. Assam infusion has a strong intense flavor and aroma. Brewing time 1-2 minutes.
	Tea from chrysanthemum buds	Place in a pre-scalded teapot dried buds: 7 flowers for 1 liter of water. Pour hot water. Brewing time - 5 minutes.
	Fruit tea	Preheat the teapot. Scald it with hot water and then put the fruit mixture and pour in hot water with a temperature of 85 - 90 degrees. This is done in order to keep the flavor of the tea. If you pour boiling water in a cool teapot, it will not be as flavorful because all the essential oils evaporate quickly. For maximum flavor and color-saturated tea brew it for at least 10 - 15 minutes.
	Ginger with lemon	For 2 servings: 400 ml of water, 10 grams of ginger, 1lemon. Scald the teapot with boiling water. Cut the lemon into thin slices. Rub fresh ginger on a small grater. Cover the teapot with towel and let it brew for about 20 minutes.
	Oolong tea	Preheat the teapot for 3-4 minutes, and then put in green oolong tea for 2 minutes: 5 g of tealeaves per 200 g of water, pour hot water. Brewing time - 2 - 3 minutes. You can pour boiling water up to 7 times.
	Pu-erh	Place in a dry tea teapot 1.5 teaspoons of tealeaves per 200 ml of water, pour hot water, and after 20 seconds, drain the water. Pour hot water again. Brewing time - 1,5 - 3 minutes.
	Rooibos	Place in a pre-scalded teapot 1 teaspoon of tealeaves per 200 ml of water. Pour hot water. Brewing time - 1,5 - 3 minutes.
	Instant hot chocolate	To prepare a single serving of hot chocolate it is recommended to use 20 g of powder per 150 ml water.
	Instant cocoa	Follow the preparation instructions that are written on the package.
	100°C	Black, fully fermented tea
Tea made from goji berries		Prepare tea from the rate of 100 g of berries per 400 ml of water. Brewing time - 20 minutes.
Ground Coffee		Scald Colby French press with boiling water, wipe it dry, pour ground coffee, then pour in the water.
English classic		Preheat a dry teapot. Place the tea into it at the rate of 1 tsp on a cup of water plus 1 tsp for teapot. Immediately pour boiling water (twice) into the teapot and leave for 5 minutes. While the tea is brewing, pour 2-3 tablespoons of warmed (not boiled) milk into a highly heated cup and then pour tea. British strictly adhere to the rule of pouring tea into the milk, and not the other way. It is noticed that pouring milk into the tea spoils the flavor and taste of the drink.
Flowering tea		Important! Brew the tea in a high transparent glass or glass flask, and then it will be quite a show, which you can enjoy by pouring boiling water over just one «ball» of favorite tea for 1-2 minutes.
Tea with melissa		To prepare tea you need 30 grams of dry powdered melissa poured with 1 liter of boiling water and brewed for half an hour. After this, add 2 teaspoons of honey and stir. You can drink this tea up to three times per day.
Camomile		A cup of aromatic and healthy drink is made from two teaspoons of dried herb, brewed with boiling water. Brew the tea for about 20 minutes, and then it can be drank. Camomile tea is not usually drank more than two cups per day.
Hibiscus		Scald porcelain teapot with boiling water. It is recommended to pour boiling water over the petals of hibiscus at the rate of 1,5 teaspoons of tealeaves per 250 ml of water. Brewing time - 3 minutes.
Black teabag tea		Brewing time between 30 seconds to 4 minutes. Can be brewed once.
Phyto (herbal) teabagsx		Brewing time between 3 to 6 minutes. Must be brewed with fresh boiling water.

100 °C	Instant porridge	Follow the preparation instructions that are written on the package.
	Instant noodles	
	Instant soups	

## TIPS:

- When using sugar, put it in your tea before lemon, because lemon juice prevents sugar from dissolving.
- Honey should be added only in the warm tea when its temperature is below 40 °C, but even better just to eat a spoonful of honey, and then drink hot tea. With this method, honey is delivered as intended and will retain all its healthy properties. This method is especially good with green tea, which no less healthy, drink tea and eat a spoonful of sweet honey.
- Lemon or its juice should not be added into a hot tea. This citrus contains many nutrients. Especially vitamin C (ascorbic acid), which is known for its instability. Therefore, to maximize the preservation of healthy components of lemon do not add it into the tea immediately. Wait for it to cool down a bit.

## PRODUCT CERTIFICATION

For information on product certification, see <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> or ask seller for a copy.

Specifications			
Model	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Power consumption, W	max 750	max 750	max 750
Rated voltage	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Level of protection	I	I	I
Storage and transportation temperature	from -25 °C to +35 °C	from -25 °C to +35 °C	from -25 °C to +35 °C
Operating temperature	from +5 °C to +35 °C	from +5 °C to +35 °C	from +5 °C to +35 °C
Humidity requirements	15-75%	15-75%	15-75%
Weight, kg	2,3	2,4	2,5
Capacity, L	3,3	4,3	5,5
Dimensions, mm	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Products should be stored in dry, ventilated warehouses at temperatures below - 25 °C.



Reparation must be performed only by a qualified personnel authorized by OURSSON AG service center.

## SERVICING

Company OURSSON AG expresses great appreciation to you for choosing our products. We have done everything possible so that this meets your needs, and the quality corresponds to the best world standards. If your OURSSON branded product will need maintenance, please contact one of the authorized service center (hereinafter - ASC). A complete list of ASC and their exact addresses can be found on the website [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

### Warranty obligations OURSSON AG:

- Warranty obligations OURSSON AG, provided ASC OURSSON AG, apply only to models designed OURSSON AG for the production or supply and sale within the country where the warranty service is provided, purchased in this country, certified for compliance with the standards of this country, and also marked the with official marks of conformity.
- Warranty obligations OURSSON AG operate within the law on protection of consumer rights and are regulated by the laws of the country in which they are provided, and only when the product is used exclusively for personal, family or household purposes. Warranty obligations OURSSON AG shall not apply to uses of goods for business purposes or in connection with the acquisition

of goods to meet the needs of enterprises, institutions and organizations.

- OURSSON AG sets for its products the following terms of use and warranty periods:

Product name	Terms of use, months	Warranty Period, months
Microwave ovens, bread makers, induction stoves	60	12
Multicookers, kitchen processors, kitchen machines, electric kettles, electric grills, blenders, mixers, meat grinders, toasters, thermo pots, roasters, coffee makers, steamers, juice makers, choppers, dehydrators, yogurt makers, fermenters, mini-ovens, freezers, refrigerators, automatic coffee machines	36	12
Kitchen scales, siphons	24	12

- Warranty obligations OURSSON AG shall not apply to the following products, if their replacement is assumed and is not connected with disassembling products:
  - Batteries.
  - Cases, straps, cords for carrying, mounting accessories, tools, documentation that came with the product.
- Warranty does not cover defects caused due to violations of the rules of consumer use, storage or transportation of the goods, actions of third parties or force majeure, including but not limited to the following cases:
  - If the defect was a result of careless handling, used for other purposes, violations of conditions and rules of operation set forth in the instruction manual, including as a result of exposure to high or low temperatures, high humidity or dust, traces of opening the device independently and/ or self-repair, mismatch state standards for power grids, getting liquids, insects or other foreign objects, substances inside the device, as well as long-term use of the product in extreme operational modes.
  - If the defect of the product was a result of unauthorized attempts to test the product or make any changes in its construction or software programs, including repair or maintenance in unauthorized service centers.
  - If the defect of the product was a result of use of non-standard and/or low quality equipment, accessories, spare parts, batteries.
  - If the defect of the product is associated with its use in conjunction with additional equipment (accessories), other than additional equipment recommended by OURSSON AG for use with this product. OURSSON AG is not responsible for the quality of the additional equipment (accessories) manufactured by third parties, for the quality of its products together with such equipment, as well as the quality of the work of the additional equipment of OURSSON AG together with the products of other manufacturers.
- Product defects detected during the lifetime of the product are eliminated by the authorized service centers (ASC). During the warranty period, elimination of defects is free of charge with the presentation of the original certificate of guarantee and documents that confirm the fact and date of the contract of retail purchase. In the absence of such documents, warranty period is calculated from the date of manufacture of goods. It should be taken into account:
  - Setup and installation (assembly, the connection, etc.) of the product described in the documentation attached to it, does not enter the scope of warranty OURSSON AG and can be performed by the user as well as the specialists of most authorized service centers on a paid basis.
  - Work upon maintenance of products (cleaning and lubricating the moving parts, replacement of consumables and supplies, etc.) are made on a paid basis.
- OURSSON AG is not responsible for any damage directly or indirectly caused by their products to people, pets, property, if it occurred as a result of non-observance of the rules and conditions of use, storage, transportation or installation of the product, intentional or negligent actions of consumer or third parties.
- Under no circumstances, OURSSON AG is not responsible for any special, incidental, indirect or consequential loss or damage, including but not limited to: lost profits,

damages caused by interruptions in the commercial, industrial or other activities, arising from the use of or inability to use the product.

- Due to continuous product improvement, design elements and some technical specifications are subject to change without prior notice from the manufacturer.

### Using the product when after the terms of use (lifetime):

- Lifetime set by OURSSON AG for this product applies only when the product is used exclusively for personal, family or household needs, as well as the consumer observes the correct operation, storage and transportation of products. Under the condition of careful handling of the product and compliance with the rules of operation the actual life may exceed the lifetime set by OURSSON AG.
- At the end of the product lifetime, you should contact an authorized service center for to conduct a preventive maintenance of the product and determine the suitability for further use. Work on conducting a preventive maintenance of the products is also made in service centers on paid basis.
- OURSSON AG does not recommend the use of this product after the end of its lifetime without its preventive maintenance by the authorized service center, since in this case, the product can be dangerous to the life, health or property of the consumer.

### Product Recycling and Disposal

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

After the expiration of the lifetime, the product cannot be disposed with another household waste. Instead, it shall be deposited in the appropriate recycling collection point for electrical and electronic equipment for proper treatment and disposal in accordance with federal or local law. By disposing correctly this product, you will help to conserve natural resources and preventing the product from damaging the environment and human health. For more information on the collection point and recycling of this product, please contact your local municipal authorities or the enterprise for household waste disposal.



### Date of manufacture

Each product has a unique serial number in the form of alphanumeric row and is duplicated with a barcode that contains the following information: name of the product group, date of manufacture, serial number of the product.



Serial number is located on the rear of the product, on the package and the warranty card.

- The first two letters - correspondence to the product group (thermo pot - TP).
- The first two digits - year of manufacture.
- The second two digits - week of manufacture.
- The last two digits - serial number of product.



To avoid misunderstandings, we highly recommend you to read carefully the instruction manual and the warranty obligations. Check the correctness of the warranty card. Warranty card is valid only if the following are correctly and clearly stated: model, serial number, date of purchase, clear stamps, buyer's signature. The serial number and the model of the device must be the same as in the warranty card. If these conditions are not fulfilled or the data specified in the warranty card was changed, the warranty card is invalid.



If you have questions or problems with OURSSON AG products - please contact us by e-mail: support@oursson.com

This manual is under protection of international and EU copyright law. Any unauthorized use of the instructions, including copying, printing and distribution, but not limited to, involves the application of the guilty person to civil liability and criminal liability.

Contact information:

1. Manufacturer of goods - OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Switzerland.
2. Certification information product available on the website www.oursson.com.

OURSSON AG  
Made in China



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, Fig. A



### Símbolo de peligro

Recuerda al usuario el peligro de la alta tensión.



### Símbolo de advertencia

Recuerda al usuario la necesidad de seguir las instrucciones al pie de la letra.

Al usar aparatos eléctricos, es preciso tomar las siguientes precauciones:

- Use el dispositivo según se indica en el siguiente manual de instrucciones.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable.
- Use únicamente los accesorios incluidos junto con el producto.
  - No permita que el cable eléctrico entre en contacto con agua u otros líquidos para protegerse del riesgo de descarga eléctrica. Si por cualquier razón penetra agua en el aparato, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica (CAT) autorizado por OURSSON AG.
- Use una red de alimentación eléctrica de características adecuadas.
- No use el aparato en zonas en donde el aire pueda contener vapores de sustancias inflamables.
  - Nunca trate de abrir el aparato por su cuenta, ya que podría provocar una descarga eléctrica que podría averiar el aparato e invalidar la garantía del fabricante. Deje las tareas de mantenimiento y reparación únicamente en manos de los centros técnicos autorizados por la marca OURSSON.
- Cuando traslade el aparato de una zona caliente a una fría y viceversa, desembálelo antes de usarlo y espere entre 1 y 2 horas antes de conectarlo.
  - Para evitar las descargas eléctricas, evite sumergir el aparato o sus cables en agua.
- Tenga especial cuidado cuando use el aparato con niños cerca.
- No toque las partes calientes del aparato, ya que podría sufrir lesiones.
- El cable de corriente es corto expresamente con el fin de evitar el riesgo de sufrir lesiones.
- No deje que el cable de corriente quede colgando sobre el borde afilado de una mesa o que entre en contacto con superficies calientes.
- No conecte este aparato a una red sobrecargada con otros aparatos, ya que podría causar que no funcionara correctamente.
- No instale el aparato cerca de cocinas y hornos eléctricos.
- Tras su uso, asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Evite que el aparato sufra golpes, caídas, vibraciones y otros efectos mecánicos.
- Asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo o cambiar accesorios.
- No use el aparato en exteriores.
- Este aparato no está diseñado para su uso por personas discapacitadas física, sensorial o mentalmente (incluidos niños), o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios. Estas personas solo pueden usar este dispositivo bajo la vigilancia de una tercera persona responsable de su seguridad o tras recibir adiestramiento acerca del uso de la

máquina. No permita que los niños jueguen con el producto.

- Este producto está únicamente indicado para uso doméstico.
  - Si el cable eléctrico presenta daños, deberá solicitar su sustitución a un especialista de un centro técnico autorizado OURSSON AG para evitar cualquier peligro.
  - Use únicamente los accesorios incluidos junto con el producto.
  - No use limpiadores abrasivos u orgánicos tales como alcohol o gasolina para limpiar el aparato. Puede limpiar el aparato con una pequeña cantidad de detergente neutro.
- ### RECOMENDACIONES
- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar este aparato. Conserve el manual tras su lectura para futuras consultas.
  - Todas las ilustraciones contenidas en este manual son representaciones esquemáticas de objetos reales, que pueden diferir de las imágenes presentadas.
  - Llene el aparato hasta la marca FULL (LLENO), de lo contrario el agua rebosará cuando hierva.



No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.



No manipule el aparato usando para ello la fuerza bruta, ya que podría dañarlo.

## CONJUNTO DE PIEZAS

Termo..... 1 ud.  
Cable de alimentación..... 1 ud.  
Manual de instrucciones..... 1 ud.

## PARTES DEL HERVIDOR, Fig. B

- 1 Tapa
- 2 Cierre de la tapa
- 3 Contenedor interior
- 4 Panel de control
- 5 Dispensador
- 6 Indicador del nivel de agua
- 7 Base
- 8 Conector del cable de alimentación
- 9 Asa
- 10 Marca de máximo
- 11 Base de la tapa
- 12 Salida de vapor
- 13 Tapa interior
- 14 Sello de goma



## USO, Fig. C

### Panel de control, Fig. C-1

1. Botón EBULLICIÓN
2. Botón TEMPORIZADOR
3. Botón TEMPERATURA
4. Botón VERTIDO
5. Botón DESBLOQUEO
6. Indicador de desbloqueo
7. Visor

### Visor, Fig. C-2

1. Indicador de temperatura del agua
2. Temporizador
3. Indicador de selección de temperatura
4. El indicador de desbloqueo parpadea al desbloquearlo
5. Indicador de bloqueo
6. El indicador del temporizador parpadea al ajustarlo
7. El indicador de ebullición/reebullición parpadea cuando uno de los botones esté activado
8. Indicador de EBULLICIÓN
9. Indicador CALENTAMIENTO

### El termo está diseñado únicamente para calentar agua potable limpia.

Puede usar el termo en los siguientes modos:

- Calentar agua a una temperatura predeterminada;
- Mantener el agua a la temperatura seleccionada;
- Hervir agua.



El aparato está equipado con una protección que evita que se ponga en marcha sin agua. Si conecta el aparato sin agua o con un nivel de agua por debajo de la marca MIN, este se apagará al cabo de unos segundos. Una vez el elemento de calentamiento se haya enfriado, el aparato estará de nuevo operativo. Consulte la sección POSIBLES PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES.



No vierta agua fría en el aparato para acelerar el enfriamiento del elemento de calentamiento, ya que podría dañarlo.

### Antes del primer uso:

- Lave el interior del aparato con un producto de limpieza no abrasivo. Seque el aparato. Pase un paño limpio y seco por el aparato.
- Hierva la cantidad máxima de agua. Tenga cuidado de que no se produzcan fugas o chispas, de que no se derrita el cuerpo del aparato, de que el cable de corriente no se caliente en exceso y de que no se produzca olor a quemado durante los dos primeros usos.
- No se recomienda destinar a la preparación de alimentos el agua hervida de los dos primeros usos. Puede sin embargo usarla para sus necesidades diarias.

## FUNCIONAMIENTO:

### Llenado de agua, Fig C-3, C-4

1. Desbloquee la tapa pulsando el botón del asa, Fig. C-3
2. Deslice el asa de la tapa hacia arriba.
3. Llene el contenedor interior con agua fría hasta la marca "LLENO", usando un hervidor u otro electrodoméstico adecuado, Fig. C-4
4. Cierre la tapa, deberá escuchar un clic.

**NOTA:** Si llena el aparato con agua caliente, es posible que la protección automática que desactiva el elemento de calentamiento se active.



Jamás llene el termo directamente del grifo, puesto que podría verse agua en el interior del aparato o en su panel de control y causar un cortocircuito, una descarga eléctrica o un funcionamiento anómalo del aparato.

### Ebullición, Fig. C-5

1. Enchufe el aparato.
2. El proceso de ebullición dará comienzo inmediatamente, el indicador se iluminará. El visor mostrará la temperatura actual del agua. La temperatura se incrementará paso a paso.
3. Una vez el agua hierva, el aparato pasará al modo de mantenimiento de la temperatura a 85 °C, el indicador se iluminará. Cuando la temperatura baje, se activará el calentamiento automático.



En primer lugar, enchufe el cable de alimentación en el aparato y a continuación inserte el enchufe en la toma de corriente. Si lo hace al revés podría sufrir una descarga eléctrica.

### Reebullición

Si añade agua fría al termo cuando este se encuentre en el modo CALENTAMIENTO, el modo de reebullición se activará automáticamente y el indicador se encenderá.

**NOTA:** Wenn Sie nur ganz wenig Wasser einfüllen, beginnt das Aufwärmen eventuell nicht automatisch. Die Anzeige leuchtet auf – drücken Sie dann zum Erhitzen.



Tenga cuidado con la descarga de vapor que puede producirse al abrir la tapa del aparato.

### Calentamiento de agua a una temperatura predefinida

1. Llene el aparato con agua. Enchufe el aparato. El visor mostrará la temperatura actual. El proceso de ebullición dará comienzo inmediatamente, el indicador se iluminará.
2. Pulse el botón varias veces para establecer la temperatura a la que desee calentar el agua. El valor mínimo del calentamiento es de 40 °C y el máximo, de 98 °C. Los valores disponibles son: **40, 50, 65, 85 y 98 °C**.
3. Durante el calentamiento, puede cambiar la temperatura pulsando el botón .

Una vez el agua ha alcanzado una determinada temperatura, el aparato pasará automáticamente al modo CALENTAMIENTO y mostrará la temperatura actual.

**NOTA:** Si desenchufa el aparato durante unos minutos y vuelve a enchufarlo, el aparato pasará al modo CALENTAMIENTO a 85 °C.

### Suministro de agua, Fig. C-6

Asegúrese de que el botón esté desbloqueado, el indicador estará encendido y el indicador parpadeará. Tome un vaso y colóquelo bajo el dispensador.

**Método 1:** mantenga pulsado el botón . El dispensador servirá agua mientras mantenga pulsado el botón. Suelte el botón para detener el suministro de agua. Fig. C-6-1.

**Método 2:** presione el mando situado detrás del dispensador con el vaso. El dispensador servirá agua mientras mantenga presionado el mando. Suelte el mando para detener el suministro de agua. Fig. C-6-2.

**Para determinar el nivel de agua restante en el aparato, use la escala.**

### Bloqueo automático, Fig C-7

El aparato cuenta con un sistema de bloqueo automático del suministro de agua que, cuando está activado, hace que el visor muestre al pulsar el botón . El bloqueo se activa automáticamente si no hay ninguna otra acción en 10 segundos. Para desbloquear, pulse el botón , el indicador parpadeará y el indicador se iluminará.

## POSIBLES PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES

Problema	Solución	
El agua no hierve	El aparato está desenchufado.	Enchufe el aparato
	Los contactos del cable están sucios.	Limpie los contactos del cable
	Mal contacto en la salida	Repare la salida
El dispensador suministra agua con dificultad o no suministra agua en absoluto	El bloqueo del suministro de agua está activo	Antes de pulsar el botón , desbloquee el suministro de agua pulsando el botón . Espere unos minutos o abra con cuidado la tapa durante unos segundos para evacuar el exceso de vapor. <b>Tenga cuidado con la descarga de vapor</b>
	El agua se dispensa con dificultad justo después de la ebullición	Enchufe el aparato
	El aparato está desenchufado. Mal contacto en la salida Depósitos minerales o impurezas en el contenedor interior	Repere la salida Limpie contenedor interior (ver la sección Limpieza y mantenimiento).
El agua rebosa del aparato	Se ha rebasado el nivel máximo de agua.	Extraiga el agua sobrante del aparato.
Manchas de óxido o incrustaciones en la superficie del contenedor	Exceso de hierro u otros minerales en el agua empleada	Lleve a cabo el ciclo de limpieza con ácido cítrico o detergente desincrustante (ver la sección Limpieza y mantenimiento).
Hay partículas blancas flotando en el agua	El exceso de hierro u otros minerales en el agua empleada causa incrustaciones	Lleve a cabo el ciclo de limpieza con ácido cítrico o detergente desincrustante (ver la sección Limpieza y mantenimiento).
Durante el proceso de ebullición se produce un ruido muy fuerte	El exceso de hierro u otros minerales en el agua empleada causa incrustaciones en el contenedor interno	Lleve a cabo varios ciclos de ebullición.
El agua caliente emite mal olor	Es posible que, cuando el aparato es nuevo o no se ha usado durante un periodo prolongado, se note un ligero olor a plástico. El agua empleada tiene un alto contenido en cloro, que al hervirla se intensifica	Use agua embotellada.
El aparato se calienta durante el uso	Cuando la temperatura ambiente es alta durante el proceso de ebullición o de mantenimiento de la temperatura a 85 o 98 °C, el cuerpo del dispositivo puede alcanzar temperaturas superiores a los 65 °C.	Si la temperatura del cuerpo se encuentra cerca de los 65 °C, es normal.
El visor LED y el indicador de desbloqueo parpadean a la vez.	Se ha activado la protección automática: el nivel de agua está por debajo del mínimo (ver la sección Bloqueo automático).	Añada agua fría y pulse el botón .

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO, Fig D

El agua dura puede dejar cal en el aparato. Use limpiadores especiales para eliminar estos depósitos. Siga la instrucciones del detergente que emplee. No use detergentes abrasivos o agresivos.

- Llene el aparato hasta la mitad con agua.
- Por cada 2 tazas de agua, añada 6 cucharadas de vinagre blanco al 8 %.
- Lleve a ebullición.
- Repita el procedimiento si fuera necesario.
- Desenchufe el termo.
- A continuación, deje que se enfríe.

### Inicio demorado, Fig C-8

1. Pulse el botón varias veces para fijar el temporizador, valores disponibles: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 horas**.
2. La cuenta atrás se iniciará automáticamente y el visor mostrará el tiempo restante antes del inicio.
3. Tras la cuenta atrás, el dispositivo empezará a hervir el agua.
4. Para cancelar el temporizador, pulse el botón varias veces hasta que se muestre "00:00".



Pase un paño humedecido por el cuerpo del aparato. Para evitar las descargas eléctricas, evite sumergir el aparato o sus cables en agua.

- Seque concienzudamente todas las piezas del aparato.
- Vuelva a colocar la tapa, escuchará un clic, Fig. D-3.





Durante el uso del aparato, el elemento de calentamiento puede cambiar de color, pero eso no afectará a su rendimiento.

### Sustitución del sello de goma, Fig D-4

Si el sello de goma está dañado, presenta grietas o se ha endurecido, debe sustituirse. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de OURSSON AG.

- Retire la tapa, Fig. D-1.
- Retire los 4 tornillos del interior de la tapa.
- Retire el sello de goma, Fig. D-4.
- Coloque un sello nuevo.
- Vuelva a atomillar los 4 tornillos.
- Vuelva a colocar la tapa.

**NOTA:** Es posible que, durante el uso del aparato, el plástico de debajo de la tapa interna cambie de color, cosa que no afectará al funcionamiento del aparato.

## RECOMENDACIONES PARA LA PREPARACIÓN DE BEBIDAS

Existen numerosas tradiciones nacionales de preparación del té, como por ejemplo las ceremonias del té japonesa, rusa o inglesa, o el Gong Fu Cha chino. Además, existen numerosas variantes de las tradiciones asociadas al té y de las formas de preparar la infusión. La receta universal para preparar un delicioso té consta de los siguientes pasos:

- Hervir el agua;
- Calentar la tetera;
- Verter las hojas de té;
- Añadir agua y agitar;
- Dejar en infusión;
- Verter el té en las tazas.

El ajuste fino de la temperatura de calentamiento del agua le permitirá establecer las condiciones de temperatura adecuadas para la preparación de diferentes tipos de bebidas. Los expertos en la elaboración del té recomiendan usar diferentes temperaturas del agua. Tetera caliente: es un elemento muy importante en el proceso de infusión. En una tetera fría, la temperatura de elaboración puede descender

entre 10 y 20 °C, con lo cual las hojas de té se calientan de forma irregular, la infusión se ve afectada negativamente y el resultado no es satisfactorio. Es importante seguir tres reglas básicas a la hora de calentar la tetera:

La tetera debe calentarse de manera uniforme; La tetera debe estar aproximadamente a la misma temperatura que el agua con la que va a preparar el té; La tetera caliente debe estar seca. Si no está acostumbrado a beber té verde, añada más hojas porque, en comparación con los té negros, su sabor es algo más suave.

Si prepara té con agua dura, añada más hojas de té porque el agua dura entorpece la transmisión del sabor del té. Si está preparando té de hoja pequeña, puede reducir la dosis en 1 o 2 cucharadas de té, ya que las hojas pequeñas tienen un aroma más penetrante. Si bebe té inmediatamente después de una comida copiosa o bien tras haber fumado, será necesario incrementar la dosis normal de hojas de té, ya que en tales condiciones la boca suele estar un tanto adormecida. El procedimiento de incorporación de las hojas de té en la tetera debe llevarse a cabo de la forma más rápida posible: abra rápidamente la tetera, añada rápidamente la cantidad requerida de hojas de té a la tetera, vierta agua hirviendo y cierre la tetera. Al añadir las hojas de té, se recomienda agitar la tetera un par de veces describiendo un círculo, como si pretendiera "escurrir" las hojas de té en el interior de la tetera caliente. Puede verter el agua hirviendo sobre las hojas de té en varios pasos. De hecho, la forma más normal de preparar el té negro consta de dos fases: en primer lugar, se vierte un volumen de agua hirviendo equivalente a aproximadamente 1/3 de la tetera, se deja el té hincharse durante 1 o 2 minutos, se acaba de llenar la tetera con agua hirviendo y se espera al final del proceso de infusión. El té negro no resiste más de dos infusiones. Realice una infusión e inmediatamente vierta de nuevo agua hirviendo; el lapso de tiempo entre la primera y la segunda infusión no debe rebasar los 10 minutos. Los té blancos y verde pueden reutilizarse entre 3 y 4 veces. La infusión es un proceso muy delicado. Cubra la tetera con un paño y colóquela en un lugar aislado, o directamente sobre la mesa. En ningún caso debe calentar la tetera o hervir las hojas de té. El tiempo de infusión del té negro es de entre 3 y 5 minutos. El tiempo de infusión de los té oolong y verde es de 1 a 3 minutos.

Temperatura	Bebidas y alimentos	Comentarios
60°C	Té blanco no fermentado	Escalde la tetera con agua hirviendo, tiempo de infusión de entre 2 y 3 minutos.
	Té soluble (extracto)	Concentrado de té, cuya preparación no requiere infusión. Basta con disolver el polvo, la pasta o el extracto líquido del té en agua caliente o tibia.
	Té amarillo chino	El té amarillo suele requerir un tiempo de infusión de 3 minutos. Hay un dicho chino que reza: «Si la infusión del té se realiza en el momento, es una medicina. Si el té se deja para la noche, entonces es un veneno.»
70°C	Té amarillo en bolsitas	La temperatura de infusión ideal es de 70-75 °C. El tiempo de infusión es de 1 a 2 minutos.
	Té blanco en bolsitas	El tiempo de infusión es de 1 a 2 minutos.
	Té verde no fermentado	Escalde la tetera con agua hirviendo, tiempo de infusión 2 minutos.
80°C	Té oolong en bolsitas	La temperatura de infusión ideal es de 80-90 °C. El tiempo de infusión es de 2 a 3 minutos.
	Té verde en bolsitas	El té verde requiere 75-80 °C. Jamás prepare la infusión con agua hirviendo, ya que anularía las propiedades beneficiosas del té verde. Tiempo entre 1 y 2 minutos.
	Mate	Use un recipiente especial para la infusión, por ejemplo una calabaza o una tetera de porcelana. Antes de llevar a cabo la infusión, escalde la tetera con agua hirviendo, tiempo de infusión entre 30 segundos y 2 minutos.
	Café instantáneo	Añada leche, azúcar y otros ingredientes una vez la bebida esté preparada.

80°C	Té de Assam	Para 200 ml emplee aproximadamente 7 gramos de hojas. El té de Assam puede infundirse de 3 a 4 veces. El tiempo y el volumen de la infusión depende del gusto personal. La infusión de té de Assam tiene un aroma y un sabor muy intensos. El tiempo de infusión es de 1 a 2 minutos.
	Té de brotes de crisantemo	Deposite brotes secos en una tetera previamente escaldada: 7 flores por 1 litro de agua. Vierta agua caliente. Tiempo de infusión: 5 minutos
90-95°C	Té de frutas	Caliente previamente la tetera. Escalde la tetera con agua caliente, deposite la mezcla de frutas y vierta agua caliente a una temperatura de 85-90 °C. De esta manera logrará retener el sabor del té. Si pone agua hirviendo en una tetera fría, el té no tendrá el mismo gusto, ya que todos los aceites esenciales se evaporarán rápidamente. Para disfrutar de un té de sabor y color intensos, deje en infusión durante al menos 10-15 minutos.
	Té de Assam	Para 200 ml emplee aproximadamente 7 gramos de hojas. El té de Assam puede infundirse de 3 a 4 veces. El tiempo y el volumen de la infusión depende del gusto personal. La infusión de té de Assam tiene un aroma y un sabor muy intensos. El tiempo de infusión es de 1 a 2 minutos.
	Té de brotes de crisantemo	Deposite brotes secos en una tetera previamente escaldada: 7 flores por 1 litro de agua. Vierta agua caliente. Tiempo de infusión: 5 minutos
	Jengibre con limón	Para 2 raciones: 400 ml de agua, 10 gramos de jengibre, 1 limón. Escalde la tetera con agua hirviendo. Corte el limón en rodajas. Ralle el jengibre fresco con un rallador pequeño. Cubra la tetera con un paño de cocina y deje en infusión durante unos 20 minutos.
	Té oolong	Caliente la tetera durante 3 o 4 minutos, y deposite té oolong verde: 5 g de hojas de té por cada 200 gr de agua, vierta agua caliente. Tiempo de infusión: 2 - 3 minutos. Puede verter agua hirviendo hasta 7 veces..
	Pu-erh	Deposite en una tetera seca 1,5 cucharaditas de hojas de té por cada 200 ml de agua, vierta agua caliente y, al cabo de 20 segundos, retire el agua. Vuelva a verter agua caliente. Tiempo de infusión: 1,5 - 3 minutos.
	Rooibos	Escalde la tetera y deposite en ella una cucharadita de hojas de té por cada 200 ml de agua. Vierta agua caliente. Tiempo de infusión: 1,5 - 3 minutos.
	Chocolate caliente instantáneo	Para preparar una ración de chocolate caliente, se recomienda usar 20 gr de chocolate en polvo y 150 ml de agua.
	Cacao instantáneo	Siga las instrucciones de preparación del envase.
	Té negro totalmente fermentado	Escalde la tetera con agua hirviendo, tiempo de infusión de entre 2 y 3 minutos.
100°C	Té de bayas de goji	Prepare el té con 100 gr de bayas por cada 400 ml de agua. Tiempo de reposo: 20 minutos.
	Café molido	Escalde la cafetera de émbolo con agua hirviendo, séquela, vierta café molido y a continuación vierta el agua.
	Té inglés clásico	Caliente previamente una tetera seca. Deposite el té en su interior (una cucharadita por taza de té y una cucharadita extra para la tetera). Inmediatamente vierta agua hirviendo (dos veces) en la tetera y deje reposar durante 5 minutos. Mientras el té reposa, vierta 2-3 cucharadas de leche caliente (sin hervir) en una taza previamente calentada, y posteriormente vierta el té. Los británicos siguen a rajatabla la norma de verter el té en la leche y no al revés. Verter la leche en el té estropea el aroma y el sabor de la bebida.
	Flores de té	Importante Prepare la infusión del té en un recipiente de vidrio transparente y disfrute del espectáculo de verter agua hirviendo sobre una "bola" de su té favorito y verla florecer durante 1 o 2 minutos.
	Té con melisa	Para preparar té, necesitará 30 gramos de melisa seca en polvo sobre la que verterá 1 litro de agua hirviendo y dejará reposar durante media hora. Después, añada 2 cucharaditas de miel y agite. Puede tomar hasta tres tazas de este té al día.
	Manzanilla	Puede elaborar una taza de esta aromática y saludable bebida con dos cucharaditas de hierba seca y agua hirviendo. Deje en infusión durante 20 minutos y ya estará lista para beber. Normalmente no se consumen más de dos tazas de manzanilla al día.
	Hibisco	Escalde la tetera de porcelana con agua hirviendo. Se recomienda verter agua hirviendo sobre los pétalos de hibisco a razón de 1,5 cucharaditas de hibisco por cada 250 ml de agua. Tiempo de infusión: 3 minutos.
	Té negro en bolsita	El tiempo de infusión es de entre 30 segundos y 4 minutos. La infusión puede realizarse una sola vez.
	Bolsas de té Phyto	El tiempo de infusión es de entre 3 y 6 minutos. La infusión debe realizarse con agua dulce hirviendo.

100 °C	Puré instantáneo	Siga las instrucciones de preparación del envase.
	Fideos instantáneos	
	Sopas instantáneas	

## CONSEJOS:

1. Cuando use azúcar, añádale al té antes que el limón, porque el zumo de limón evita que el azúcar se disuelva.
2. La miel debería añadirse al té solo cuando su temperatura esté por debajo de los 40 °C, y mejor aún sería tomar una cucharada de miel y a continuación beber el té caliente. De esta manera, la miel conservará todo su sabor y propiedades beneficiosas. Este método es especialmente indicado en el caso del té verde, y además es muy saludable: beba el té y tome una cucharada de miel dulce.
3. No añada limón o zumo de limón al té caliente. Este cítrico contiene numerosos nutrientes, en especial vitamina C (ácido ascórbico), una sustancia altamente inestable. Por lo tanto, para preservar al máximo los efectos saludables del limón, no lo añada al té inmediatamente. Espere a que se enfríe un poco.

## CERTIFICADO DEL PRODUCTO

Para obtener información sobre certificado del producto, visite <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> o solicite una copia a su vendedor.

Especificaciones			
Modelo	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Consumo energético (W)	max 750	max 750	max 750
Tensión nominal	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Nivel de protección	I	I	I
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -25 °C a +35 °C	de -25 °C a +35 °C	de -25 °C a +35 °C
Temperatura de funcionamiento	de +5 °C a +35 °C	de +5 °C a +35 °C	de +5 °C a +35 °C
Requisitos de humedad	15-75%	15-75%	15-75%
Peso (kg)	2,3	2,4	2,5
Capacidad (l)	3,3	4,3	5,5
Dimensiones (mm)	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Los productos deben almacenarse en lugares secos y ventilados, a temperaturas inferiores a 25°C.



Deje cualquier reparación en manos de un técnico cualificado y autorizado por un centro de asistencia técnica de OURSSON AG.

## MANTENIMIENTO

La compañía OURSSON AG le agradece enormemente la elección de sus productos. Hemos hecho todo lo posible para que estos productos satisfagan sus necesidades con la calidad que demandan las normas internacionales más exigentes. Si su producto de marca OURSSON precisa de mantenimiento, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica autorizado (en adelante, CAT). Encontrará una lista de los CAT y sus direcciones en nuestro sitio web, [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

### Obligaciones de la garantía de OURSSON AG:

1. Las obligaciones de la garantía OURSSON AG, satisfechas por los CAT de OURSSON AG, son válidas únicamente para los modelos diseñados por OURSSON AG para la producción o suministro y venta en el país en donde el servicio de garantía se proporcione, adquiridos en este país, homologados según las normativas de este país y dotados de las marcas de conformidad oficiales.
2. Las obligaciones de la garantía OURSSON AG se rigen por la ley de protección de los derechos de los consumidores y por las leyes del país en el cual se suministra el producto, y se aplicarán únicamente cuando el producto se usa exclusivamente para propósitos personales, familiares o domésticos. Las obligaciones

de la garantía de OURSSON AG no se aplicarán en caso de uso comercial de los productos o si estos se han adquirido para satisfacer las necesidades de empresas, instituciones y organizaciones.

3. OURSSON AG establece para sus productos los siguientes términos de uso y periodos de garantía:

Nombre del producto	Términos de uso, meses	Periodo de garantía, meses
Hornos microondas, panificadoras, placas de inducción	60	12
Robots de cocina, procesadores de cocina, hervidores eléctricos, parrillas eléctricas, batidoras, mezcladoras, picadoras de carne, tostadoras, termos, asadoras, cafeteras, vaporeras, licuadoras, molinillos, deshidratadoras, yogurteras, fermentadoras, minihornos, congeladores, frigoríficos, máquinas de café automáticas	36	12
Balanzas de cocina, sifones	24	12

4. Las obligaciones de la garantía de OURSSON AG no se aplicarán a los siguientes productos, si son productos consumibles y no pertenecen a los componentes principales:

- Baterías.
- Estuches, cintas, correas de transporte, accesorios de montaje, herramientas, documentación adjunta al producto.

5. La garantía no cubre los efectos causados por los incumplimientos de las reglas de uso por parte del consumidor, el almacenamiento o el transporte de los bienes, las acciones de terceros o fuerza mayor, incluidos sin limitación los siguientes casos:

- Si la avería se debió a una manipulación imprudente, al uso con otros fines, al incumplimiento de las condiciones y reglas de funcionamiento establecidas en el manual de instrucciones, incluida la exposición a temperaturas altas o bajas, al polvo o a niveles altos de humedad, a la conexión a redes de alimentación con parámetros distintos a los estipulados, a la penetración de líquidos, insectos u otros objetos o sustancias extrañas en el dispositivo, al uso prolongado del producto en modos operativos extremos, o bien se detectan indicios de apertura independiente del dispositivo y/o intento de autorreparación.
- Si la avería del producto fue resultado de intentos no autorizados de probar el producto o de realizar cualquier cambio en su configuración o en sus programas de software, incluidos la reparación o el mantenimiento en centros técnicos no autorizados.
- Si la avería del producto fue el resultado del uso de equipos, accesorios, recambios o baterías no estándar y/o de baja calidad.
- Si la avería del producto fue el resultado de su uso junto con otros equipos (accesorios) distintos de los equipos adicionales recomendados por OURSSON AG para su uso con este producto. OURSSON AG no se hace responsable de la calidad de los equipos adicionales (accesorios) fabricados por terceros, ni de la calidad sus productos al operar junto con dichos equipos, ni tampoco de la calidad del trabajo de los equipos adicionales de OURSSON AG junto con los productos de otros fabricantes.

6. Los centros de asistencia técnica (CAT) autorizados son los encargados de reparar las averías detectadas durante la vida útil de los productos. Durante el periodo de garantía, la reparación de las averías se lleva a cabo sin coste alguno con la presentación del certificado de garantía original y los documentos que confirman la fecha de compra del aparato. En ausencia de los documentos, el periodo de garantía se calcula a partir de la fecha de fabricación del producto. Debe tenerse en cuenta:

- Los procesos de configuración e instalación (montaje, conexión, etc.) del producto descritos en la documentación que se adjunta quedan fuera del ámbito de la garantía de OURSSON AG, y pueden quedar a cargo del usuario o de especialistas de la mayoría de los centros técnicos autorizados (servicio con coste adicional).
- Las tareas de mantenimiento de los productos (limpieza y lubricación de las piezas móviles como sustitución de los consumibles y suministros, etcétera) tienen un coste adicional.

7. OURSSON AG no se hace responsable de ningún daño

directo o indirecto causado por sus productos a personas, mascotas o propiedades, si estos son consecuencia de la inobservancia de las reglas y condiciones de uso, almacenamiento, transporte o instalación del producto, así como de acciones intencionales o negligentes del usuario o de terceros.

8. OURSSON AG no se hace responsable bajo ninguna circunstancia de ninguna pérdida o daño indirecto o consecuente, incluidos sin limitación los siguientes: pérdida de beneficios, daños o interrupciones en actividades comerciales, industriales o de otra índole, derivadas del uso o de la imposibilidad de uso del producto.
9. Debido a las continuas mejoras en el producto, los elementos de diseño y algunas especificaciones técnicas están sujetas a cambio sin previo aviso por parte del fabricante.

### Uso del producto una vez superado el tiempo de vida útil:

1. El tiempo de vida útil que OURSSON AG otorga a este producto solo es válido si el producto se usa exclusivamente para satisfacer necesidades personales, familiares o domésticas, y siempre y cuando el usuario observe las normas de uso, almacenamiento transporte indicadas. Si el producto se maneja de manera cuidadosa y se usa conforme a las instrucciones del manual, es posible que su vida útil se prolongue más allá del plazo especificado por OURSSON AG.
2. Al final de la vida útil del producto, deberá ponerse en contacto con un centro técnico autorizado para llevar a cabo un mantenimiento preventivo del producto y determinar la idoneidad de prolongar su uso. Las tareas para realizar un mantenimiento preventivo de los productos se llevan a cabo también los centros de servicio (con coste adicional).
3. OURSSON AG no recomienda usar este producto una vez rebasado el límite de su vida útil sin que un centro técnico autorizado realice antes un mantenimiento preventivo, ya que en caso contrario producto podría suponer un riesgo para la vida, la salud o las propiedades del usuario.

### Reciclaje y eliminación del producto

Este aparato ha sido identificado de acuerdo con la directiva europea 2002/96/EG sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al final de su vida útil, el producto no puede eliminarse junto con los residuos domésticos corrientes. En su lugar, deberá llevarlo a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos adecuado para llevar a cabo el tratamiento y la eliminación conformes a las normativas nacionales o locales. Al deshacerse este producto de forma correcta, está ayudando a la conservación de los recursos naturales y evitando que el producto dañe el medio ambiente y la salud de las personas. Para obtener más información sobre los puntos de recogida y reciclaje de este producto, diríjase a las autoridades de su municipio o a la empresa de recogida de residuos domésticos.



## Fecha de fabricación

Cada producto cuenta con un número de serie único en forma de cadena alfanumérica, duplicada en un código de barras que contiene la siguiente información: nombre del grupo de productos, fecha de fabricación, número de serie del producto.



El número de serie se encuentra en la parte posterior del producto, en el embalaje y en la tarjeta de garantía.

- 1 Las dos primeras letras corresponden al grupo de productos (termo, TP).
- 2 Los dos primeros dígitos corresponden al año de fabricación.
- 3 Los siguientes dos dígitos corresponden a la semana de fabricación.
- 4 Los últimos dos dígitos corresponden al número de serie del producto.



Si desea realizar alguna consulta o tiene algún problema con un producto OURSSON AG, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico: [support@oursson.com](mailto:support@oursson.com)

Este manual está protegido por las leyes de copyright internacionales y de la UE. Cualquier uso no autorizado de las instrucciones, incluidas (sin limitación) la copia, la impresión y la distribución, puede acarrear responsabilidades civiles o penales.

Información de contacto:

1. Fabricante - OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zúrich (Suiza).
2. Información de certificación del producto disponible en el sitio web [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

OURSSON AG  
Fabricado en China



Para evitar malentendidos, recomendamos encarecidamente que lea con atención el manual de instrucciones y las obligaciones de la garantía. Compruebe que la tarjeta de garantía sea correcta. La tarjeta de garantía es válida únicamente si en ella se indica de forma clara y correcta los siguientes datos: modelo, número de serie, fecha de compra, sello, firma del comprador. El número de serie y el modelo del aparato deben coincidir con los que se indican en la tarjeta de garantía. Si estas condiciones no se cumplen o bien los datos especificados en la tarjeta de garantía están cambiados, la tarjeta de garantía queda invalidada.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ, Image A



### Symbole de danger

Un rappel à l'utilisateur concernant la haute tension.



### Symbole d'avertissement

Un rappel à l'utilisateur concernant la nécessité du respect des consignes lors de l'utilisation de l'appareil.

Lors de l'utilisation des appareils électriques, l'utilisateur doit prendre les précautions suivantes:

- Utilisez l'appareil conformément au manuel d'instructions suivant.
- Installez l'appareil sur une surface stable.
- Utilisez uniquement les produits inclus dans la boîte.
  - Ne mettez pas le cordon dans l'eau ou dans tout autre liquide afin d'éviter tout risque de choc électrique. Si pour une raison ou une autre, l'eau pénètre dans l'appareil, veuillez contacter un centre de service agréé (ASC) OURSSON AG.
- Pour l'alimentation électrique, utilisez un secteur possédant les caractéristiques appropriées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'air peut contenir des vapeurs de substances inflammables.
  - N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil de vous-même – cela pourrait entraîner un choc électrique, un dysfonctionnement de l'appareil ou une annulation de la garantie du fabricant. Pour la réparation et la maintenance, contactez les centres de services agréés en charge de la réparation des appareils OURSSON.
- Lorsque l'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud et vice versa, retirez-le de son emballage avant l'utilisation et patientez 1 à 2 heures sans l'allumer.



- Pour éviter les chocs électriques, ne trempez pas l'appareil ou les câbles dans de l'eau.
- Soyez particulièrement prudents lors de l'utilisation de l'appareil à proximité des enfants.
- Ne touchez pas les parties chaudes, car cela pourrait provoquer des blessures.
- Le cordon d'alimentation est spécialement conçu à une taille relativement courte afin d'éviter tout risque de blessure.
- Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord coupant de la table ou au contact des surfaces chaudes.
- Ne branchez pas cet appareil à un réseau électrique surchargé par d'autres appareils : cela pourrait endommager le fonctionnement de votre appareil.
- N'installez pas l'appareil à proximité de cuisinières et de fours électriques et à gaz.
- Après utilisation, assurez-vous de débrancher l'appareil du secteur.
- Protégez l'appareil contre les chocs, les chutes, les vibrations et autres effets mécaniques.
- Assurez-vous de débrancher l'appareil du secteur avant d'effectuer le nettoyage ou le remplacement des accessoires.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (notamment les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances. Ces personnes ne peuvent utiliser l'appareil que sous la supervision d'une personne

- responsable de leur sécurité, ou après avoir pris connaissance de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un expert du centre de service agréé (ASC) OURSSON AG afin d'éviter tout danger.
- Utilisez uniquement les produits inclus dans la boîte.
- Lors du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas des agents abrasifs et des nettoyants organiques (alcool, essence, etc.). Lors du nettoyage de l'appareil, il est possible d'utiliser une petite quantité de détergent neutre.

## RECOMMANDATIONS

- Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Conservez le manuel après lecture pour une utilisation ultérieure.
- Toutes les illustrations dans ce manuel sont des représentations schématiques des objets réels, qui peuvent être différentes des images réelles.
- Remplissez l'appareil jusqu'à la marque «FULL», autrement de l'eau pourrait en sortir lorsqu'en ébullition.



Évitez d'ouvrir le couvercle lorsque l'eau est bouillante.



Le fonctionnement de cet appareil ne requiert pas l'usage de la force, car cela pourrait endommager l'appareil. Ce dommage serait alors la responsabilité de l'utilisateur.

## COMPOSITION DE L'APPAREIL

Casserole thermique ..... 1 pce.  
Cordon d'alimentation..... 1 pce.  
Mode d'emploi ..... 1 pce.

## STRUCTURE DE LA BOUILLOIRE, Image B

- 1 Couvercle
- 2 Verrou du couvercle
- 3 Récipient intérieur
- 4 Panneau de commande
- 5 Distributeur
- 6 Indicateur de niveau d'eau
- 7 Semelle :
- 8 Connecteur pour câble d'alimentation
- 9 Poignée
- 10 Marque maximale
- 11 Monture du couvercle
- 12 Orifice d'évacuation de la vapeur
- 13 Couvercle intérieur
- 14 Joint en caoutchouc



## UTILISATION, Image C

### Panneau de commande, Image C-1

1. Bouton ÉBULLITION
2. Bouton MINUTERIE
3. Bouton TEMPÉRATURE
4. Bouton LEVIER
5. Bouton de DÉVERROUILLAGE
6. Voyant de déverrouillage
7. Écran

### Écran, Image C-2

1. Voyant de la température d'eau
2. Minuterie
3. Voyant de sélection de la température
4. Le voyant de déverrouillage clignote lorsque l'appareil est déverrouillé
5. Voyant de verrouillage
6. Le voyant de la minuterie clignote lorsqu'elle est réglée
7. Le voyant d'ébullition/re-ébullition clignote lorsque l'une des fonctions est activée
8. Voyant ÉBULLITION
9. Voyant RÉCHAUFFAGE

### La casserole thermique est exclusivement conçue pour chauffer de l'eau potable.

Vous pouvez utiliser la casserole thermique dans les modes suivants:

- Réchauffer de l'eau à une température prédéfinie ;
- Garder la température d'eau sélectionnée ;
- Faire bouillir de l'eau.



L'appareil est équipé d'un système de protection contre la mise en marche sans eau. Si vous mettez l'appareil en marche sans eau ou avec une quantité d'eau en-dessous de l'indication MIN, l'appareil s'éteint après quelques secondes. Après le refroidissement de l'élément chauffant, l'appareil retourne aux conditions de fonctionnement, section PROBLÈMES ÉVENTUELS ET SOLUTIONS.



Pour accélérer le refroidissement de l'élément chauffant, évitez de remplir l'appareil avec de l'eau froide. Cela pourrait endommager l'élément chauffant.

### Avant la première utilisation:

- Lavez la surface intérieure de votre appareil à l'aide d'agents nettoyants non abrasifs. Séchez-le. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Faites bouillir la quantité maximale d'eau. Vérifiez tout signe de fuite, d'étincelles, de fonte du corps, de chauffage excessif du cordon ou de la fiche d'alimentation et d'odeur de brûlé lors des deux premières utilisations.
- L'eau bouillie provenant des deux premières utilisations n'est pas recommandée pour les aliments. Vous pouvez l'utiliser pour vos besoins quotidiens.

## ORDRE DE FONCTIONNEMENT

### Remplissage avec de l'eau, Image C-3, C-4

1. Débloquez le couvercle en appuyant sur le bouton qui se trouve sur la poignée, Sch. C-3
2. Faites glisser la poignée du couvercle vers le haut.
3. Remplissez le récipient intérieur d'eau froide jusqu'à la marque «FULL», lors de l'utilisation de la bouilloire ou de tout autre matériel électro-ménager approprié, Sch. C-4

4. Refermez le couvercle jusqu'au retentissement d'un clic.  
**REMARQUE!** Si vous remplissez l'appareil avec de l'eau chaude, le dispositif de protection automatique qui désactive l'élément chauffant pourrait s'activer.



Ne remplissez jamais la casserole thermique directement au robinet, car le jet d'eau pourrait pénétrer dans l'appareil ou dans le panneau de contrôle et causer un court-circuit, une électrocution ou un dysfonctionnement.

### Ebullición, Image C-5

1. Branchez l'appareil.
2. L'ébullition commence automatiquement, le voyant s'allume. L'écran affiche la température réelle de l'eau. Peu à peu, la température augmente.
3. Après l'ébullition, l'appareil passe au mode de maintien de la température à 85 °C, le voyant s'allume. À la baisse de la température, le réchauffage automatique s'active.



Veillez d'abord insérer le cordon d'alimentation dans l'appareil puis, branchez-le. Le non-respect de cette consigne pourrait causer une électrocution.

### Re-ébullition

Si vous ajoutez de l'eau froide dans la casserole thermique lorsqu'elle est en mode **RÉCHAUFFAGE**, le mode re-ébullition démarre automatiquement, le voyant s'allume.

**REMARQUE!** Si vous ajoutez une petite quantité d'eau, la fonction de ré-ébullition ne pourra pas démarrer automatiquement, le voyant s'allume, appuyez sur pour démarrer l'ébullition.



Faites attention à l'échappement de la vapeur lors de l'ouverture du couvercle de l'appareil.

### Réchauffer de l'eau à une température prédéfinie

1. Remplissez l'appareil d'eau. Branchez l'appareil. L'écran affiche la température réelle. L'ébullition commence automatiquement, le voyant s'allume.
2. Appuyez sur le bouton pendant un moment pour régler la température de chauffage souhaitée. La valeur de chauffage est de 40 °C minimum et 98 °C maximum. les valeurs disponibles sont : **40, 50, 65, 85 et 98 °C**.
3. Pendant le chauffage, vous pouvez changer la température en appuyant sur le bouton .

Après le chauffage de l'eau à la température souhaitée, l'appareil passe automatiquement en mode **RÉCHAUFFAGE**, tout en indiquant la température réelle.

**REMARQUE!** Si vous devez débrancher l'appareil pendant quelques minutes et le rebrancher par la suite, l'appareil passe en mode **RÉCHAUFFAGE** à 85 °C.

### Alimentation en eau, Image C-6

Assurez-vous que le bouton est déverrouillé, le voyant est allumé et le voyant clignote. Placez un gobelet à boire sous le distributeur.

**Méthode 1:** appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé. Lorsque vous maintenez ce bouton enfoncé, l'eau provient du distributeur. Relâchez le bouton pour arrêter l'écoulement de l'eau. Sch. C-6-1.

**Méthode 2:** à l'aide d'un gobelet, appuyez sur le bouton qui se trouve derrière le distributeur ; au même moment, l'eau s'écoule à travers le distributeur. Relâchez le bouton pour arrêter l'écoulement de l'eau. Sch. C-6-2.

### Pour déterminer le niveau d'eau restant dans l'appareil, servez-vous de l'échelle.

### Verrouillage automatique, Image C-7

L'appareil est équipé d'un verrouillage automatique. Pour l'alimentation en eau et après pression du bouton le voyant à l'écran est . Le verrou est automatiquement activé si l'appareil reste inactif pendant 10 secondes. Pour déverrouiller, appuyez sur le bouton le voyant clignote et le voyant s'allume.

## PROBLÈMES ÉVENTUELS ET SOLUTIONS

Problème	Solution	
L'eau ne bout pas	L'appareil est débranché.	Branchez-le
	Les contacts du cordon d'alimentation sont sales. Mauvais contact de sortie	Nettoyez-les Réparez la sortie
L'eau ne coule pas correctement à travers le distributeur ou ne coule pas du tout	Le verrou d'alimentation en eau est activé	Avant d'appuyer sur le bouton , déverrouillez l'alimentation en eau en appuyant sur le bouton .
	De l'eau chaude ne s'écoule pas correctement après ébullition	Patientez quelques minutes ou ouvrez prudemment le couvercle pendant quelques secondes pour évacuer l'excédent de vapeur. <b>Faites attention à l'échappement de vapeur!</b>
L'eau s'échappe de l'appareil	L'appareil est débranché.	Branchez-le
	Mauvais contact de sortie Plaques minérales ou impuretés sur le récipient intérieur	Réparez la sortie Nettoyez le récipient intérieur (voir Nettoyage et entretien).
Taches de rouille, plaques sur la surface intérieure du récipient	Le niveau maximal de l'eau est dépassé.	Versez l'excédent d'eau de l'appareil.
Des particules blanches flottent dans l'eau	Il y a un surplus de fer, de minéraux dans l'eau	Effectuez les cycles de nettoyage à l'aide d'un détergent à acide citrique ou détartrant (voir Nettoyage et entretien).
Lors de l'utilisation, un bruit assourdissant est émis	Un surplus de fer, de minéraux dans l'eau usée cause des plaques dans le récipient intérieur	
L'eau chaude dégage une mauvaise odeur	Lorsque vous utilisez un nouvel appareil ou après une inactivité de longue durée, une légère odeur de plastique peut s'y dégager.	Faites bouillir puis versez de l'eau à plusieurs reprises.
	Votre eau contient du chlore en grande quantité, et lorsque vous la bouilliez, l'odeur s'intensifie	
Lors de l'utilisation, l'appareil chauffe	Lorsque la température ambiante est élevée tandis que l'eau bout et que la température est maintenue à 85 ou 98 °C, le corps de l'appareil peut atteindre des températures supérieures à 65 °C	Si la température du corps est proche de 65 °C, cela est tout à fait normal.
L'écran LED et le voyant de déverrouillage clignotent simultanément.	La protection automatique est déclenchée : le niveau d'eau est en dessous de la limite minimale (voir verrouillage automatique).	Ajoutez de l'eau froide puis, appuyez sur le bouton .

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN, Image D

De l'eau calcaire peut laisser des marques dans l'appareil. Utilisez des nettoyants spéciaux pour le détartrage. Suivez les instructions relatives au type de détergent à utiliser. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs.

- Remplissez l'appareil d'eau jusqu'à la moitié.
- Ajoutez 6 cuillères à soupe de vinaigre blanc de 8 % pour 2 doses d'eau.
- Portez l'eau à ébullition.
- Répétez la procédure si nécessaire.
- Débranchez la bouilloire.
- Laissez l'appareil refroidir.

### Démarrage retardé, Image C-8

1. Appuyez sur le bouton pendant un moment pour régler la minuterie ; les valeurs disponibles sont : **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 heures**.
2. Le compte à rebours démarre automatiquement et l'écran indique le temps restant avant le démarrage.
3. Après le compte à rebours, l'eau commence à bouillir.
4. Pour annuler la minuterie, appuyez sur le bouton pendant un moment jusqu'à ce que « 00:00 » s'affiche.



Essuyez le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Afin d'éviter les électrocutions, ne plongez pas l'ensemble du produit ou les câbles dans l'eau.

- Séchez complètement toutes les pièces de l'appareil.
- Remplacez le couvercle, vous entendrez un clic sonore, Sch. D-3.





Lors de l'utilisation de l'appareil, l'élément chauffant peut changer de couleur ; cela n'affectera pas son fonctionnement.

**Remplacement du joint en caoutchouc, Image D-4**  
Si le joint en caoutchouc est endommagé, comporte des fissures ou durci, vous devez le remplacer. Veuillez contacter un centre de service agréé (ASC) OURSSON AG.

- Retirez le couvercle, Sch. D-1.
- Retirez 4 vis à l'intérieur du couvercle.
- Retirez le joint en caoutchouc, sch. D-4.
- Installez un nouveau joint.
- Revissez les 4 vis.
- Remettez le couvercle en place.

**REMARQUE!** Lors de l'utilisation de cet appareil, la couleur du plastique qui se trouve en dessous du couvercle intérieur pourrait changer, mais cela n'affectera pas le fonctionnement de l'appareil.

## RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION DE BOISSONS

Il existe plusieurs traditions nationales de préparation du thé : La cérémonie japonaise du thé, le Gongfu cha chinois, la cérémonie russe du thé, la traditionnelle cérémonie anglaise du thé et bien d'autres. En outre, il existe de nombreuses adaptations des traditions et de manières de préparer le thé.

La recette universelle pour la préparation d'un délicieux thé comporte les étapes suivantes:

- portez l'eau à ébullition;
- réchauffez la théière;
- mettez-y les feuilles de thé;
- ajoutez de l'eau en remuant;
- laissez reposer;
- versez le thé dans des tasses.

Grâce au réglage approprié de la température de chauffage d'eau, vous pouvez définir la température souhaitée pour la préparation de différentes boissons.

Pour la préparation de thé, les experts recommandent d'utiliser différentes températures d'eau. Théière réchauffée – c'est un élément très important dans la technique de préparation. Dans

une théière froide, la température d'infusion baisse de 10 à 20 °C, les feuilles de thé se réchauffent de manière hétérogène, le mode de préparation est perturbé et le résultat final n'est pas bon. Il est important de suivre trois règles de base au moment de réchauffer la théière:

réchauffez la théière de manière uniforme; vérifiez que la théière a une température similaire à l'eau avec laquelle vous souhaitez préparer le thé; assurez-vous que la théière préchauffée est sèche. Si vous n'avez pas l'habitude de boire du thé vert, ajoutez davantage de feuilles de thé car, comparé au thé noir, le goût des feuilles de thé vert peut sembler moins concentré.

Si vous préparez du thé dans une eau calcaire, ajoutez davantage de feuilles de thé car l'eau calcaire altère le goût du thé. Si vous buvez du thé à petites feuilles, vous pouvez réduire la dose de 1 à 2 cuillères à café, car les petites feuilles de thé ont une saveur plus intense. Si vous buvez du thé immédiatement après un repas copieux ou après avoir fumé une cigarette, ajoutez à votre infusion une dose standard de feuilles de thé, car la sensation dans la bouche est généralement émoussée.

L'ajout des feuilles de thé dans la théière doit être effectué le plus rapidement possible : ouvrez rapidement la théière, ajoutez rapidement la quantité requise de feuilles de thé, versez de l'eau bouillante et refermez la théière. Il est recommandé, lors de l'ajout des feuilles de thé, d'effectuer quelques mouvements circulaires vibratoires comme si vous souhaitiez remplir la théière chaude de feuilles de thé. L'ajout d'eau bouillante sur les feuilles de thé peut s'effectuer en une ou plusieurs fois. La plupart des recettes standard pour la préparation du thé noir comprennent deux étapes: d'abord, versez de l'eau bouillante à environ 1/3 de la théière, laissez le thé reposer pendant 1 à 2 minutes, ensuite versez-y de l'eau bouillante, enfin, patientez jusqu'à ce que le thé soit infusé. Le thé noir ne peut pas produire plus de deux infusions. Préparez-le une fois, et remplissez immédiatement d'eau bouillante la théière ; l'écart entre la première et la seconde infusion ne doit pas être supérieure à dix minutes. Il est possible d'ajouter de l'eau chaude aux thés blanc et vert 3 à 4 fois. L'infusion est un processus très délicat. Couvrez la théière avec un tissu et placez-la dans un endroit isolé, ou directement sur la table. Dans tous les cas, évitez de chauffer la théière ou de faire bouillir les feuilles de thé. Il est nécessaire de laisser infuser le thé noir pendant 3 à 5 minutes. Il est nécessaire de laisser infuser les thés Oolong et vert pendant 1 à 3 minutes.

Température	Boissons et repas	Observations
60°C	Thé blanc non fermenté	Remplissez la théière d'eau bouillante, le temps de préparation est de 2 à 3 minutes.
	Thé soluble (extrait)	Thé concentré, dont la préparation n'exige pas d'infusion. Il suffit de dissoudre la poudre, la pâte ou l'extrait liquide de thé dans de l'eau chaude ou tiède.
	Thé jaune chinois	Le temps de préparation du thé jaune est généralement de 3 minutes. Les Chinois disent: «Si le thé est fraîchement infusé, alors c'est un médicament. Si vous le laissez reposer toute la nuit, cela devient du poison».
70°C	Thé jaune en sachets	La température idéale pour la préparation est de 70 à 75 °C Le temps de préparation est de 1 à 2 minutes.
	Thé blanc en sachets	Le temps de préparation est de 1 à 2 minutes.
	Thé vert non fermenté	Remplissez la théière d'eau bouillante, le temps de préparation est de 2 minutes.
80°C	Thé Oolong en sachets	La température idéale pour la préparation est de 80 à 90 °C. Le temps de préparation est de 2 à 3 minutes.
	Thé vert en sachets	La température de préparation du thé vert est de 75 à 80 °C. Ne le préparez jamais avec de l'eau bouillante ! L'eau bouillante tue les propriétés bénéfiques du thé vert. Le temps de préparation est de 1 à 2 minutes.
	Maté	Utilisez un récipient spécial pour la préparation - une calebasse ou une théière en porcelaine. Avant la préparation, remplissez d'eau bouillante la théière, le temps de préparation est de 30 secondes à 2 minutes.
	Café instantané	Lorsque la boisson est prête, ajoutez-y du lait, du sucre et d'autres ingrédients.

80°C	Tisanes	Achetez les tisanes uniquement dans des pharmacies ou des supermarchés. Suivez les instructions pour la préparation.
	Thé au jasmin	Pour la préparation, vous avez besoin d'une certaine quantité de thé au jasmin, 1 cuillère à café. Si vous dépassez la dose recommandée, votre thé pourrait avoir un arrière-goût amer. Préparez le thé au jasmin pendant environ 3 minutes. Il est également important d'utiliser une bonne quantité d'eau, car cela influence considérablement la qualité et le goût du thé.
90-95°C	Assam	Pour 200 ml, prenez environ 7 g. de feuilles de thé. Le thé Assam peut être infusé 3 à 4 fois. La durée et le volume de préparation sont fonction des préférences personnelles. L'infusion Assam possède un goût et un arôme concentrés. Le temps de préparation est de 1 à 2 minutes.
	Thé à base de bourgeons de chrysanthème	Placez des bourgeons secs dans une théière qui a été préchauffée au préalable : 7 fleurs pour 1 litre d'eau. Versez de l'eau chaude. Le temps de préparation est de 5 minutes.
	Thé aux fruits	Préchauffez la théière. Remplissez la théière d'eau chaude et versez-y le mélange de fruits, puis versez de l'eau chaude à une température de 85 à 90 degrés. Ce processus permet de conserver le goût du thé. Si vous versez de l'eau chaude dans une théière froide, le goût ne sera pas le même, car toutes les huiles essentielles s'évaporent rapidement. Pour un goût intense et un thé riche en couleur, préparez votre thé pendant au moins 10 à 15 minutes.
	Gingembre avec du citron	Pour 2 services : 400 ml d'eau, 10 grammes de gingembre, 1 citron. Remplissez la théière d'eau bouillante. Coupez le citron en fines rondelles. Frottez du gingembre frais sur une petite râpe. Couvrez la théière avec une serviette et laissez infuser pendant environ 20 minutes.
	Thé oolong	Préchauffez la théière pendant 3 à 4 minutes et versez-y du thé vert oolong : 5 grammes de feuilles de thé pour 200 grammes d'eau, versez l'eau chaude. Le temps d'infusion est de 2 à 3 minutes. Vous pouvez verser de l'eau bouillante jusqu'à 7 fois.
	Pu-erh	Mettez 1 cuillère à café et demi de feuilles de thé pour 200 ml d'eau dans une théière sèche, remplissez la théière d'eau chaude et, au bout de 20 secondes, versez l'eau. Remplissez à nouveau la théière d'eau chaude. Le temps de préparation est de 1,5 à 3 minutes.
	Rooibos	Mettez 1 cuillère à café de feuilles de thé dans une théière préchauffée pour 200 ml d'eau. Versez de l'eau chaude. Le temps de préparation est de 1,5 à 3 minutes.
100°C	Chocolat chaud instantané	Pour la préparation d'un seul service de chocolat chaud, il est recommandé d'utiliser 20 grammes de poudre pour 150 ml d'eau.
	Cacao instantané	Suivez les instructions de préparation indiquées sur l'emballage.
	Thé noir, totalement fermenté	Réchauffez la théière à l'aide d'eau bouillante, le temps de préparation est de 2 à 3 minutes.
	Thé à base de baies de goji	Préparez le thé avec 100 grammes de baies pour 400 ml d'eau. Le temps de préparation est de 20 minutes.
	Café moulu	Préchauffez la cafetière à piston avec de l'eau bouillante, séchez, versez du café moulu, puis versez de l'eau.
	Thé anglais classique	Préchauffez une théière sèche. Ajoutez du thé au dosage de 1 cuillère à café dans un verre d'eau et 1 cuillère à café pour la théière. Versez immédiatement de l'eau bouillante (à deux reprises) dans la théière et laissez infuser pendant 5 minutes. Pendant la préparation du thé, versez 2 à 3 cuillères à soupe de lait chaud (pas bouilli) dans une tasse très chaude, puis versez-y votre thé. Les anglais respectent strictement la modalité consistant à verser du thé dans du lait et pas le contraire. Il a été révélé que la prise du thé avec du lait gâche le parfum et le goût de la boisson.
	Thé à fleurs	Important ! Préparez le thé dans un verre transparent ou dans une bouteille en verre, alors vous serez en mesure de voir clairement l'évolution de la préparation en y ajoutant une quantité d'eau bouillante pour une seule « boule » de votre thé favori pendant 1 à 2 minutes.
	Thé à base de mélisse	Pour la préparation de ce thé, vous avez besoin de 30 grammes de mélisse en poudre sèche mélangés à 1 litre d'eau bouillante et infusés pendant une demi-heure. Ensuite, ajoutez 2 cuillères à café de miel et remuez. Vous pouvez boire ce thé jusqu'à trois fois par jour.
	Infusion de camomille	Pour un verre de cette boisson aromatique et saine, vous avez besoin de deux cuillères à café d'herbe sèche dans de l'eau bouillante. Laissez le thé infuser pendant environ 20 minutes, puis servez-le. On ne boit généralement pas plus de deux tasses d'infusion de camomille par jour.
	Hibiscus	Préchauffez la théière en porcelaine avec de l'eau bouillante. Il est recommandé de verser l'eau bouillante sur les pétales d'hibiscus (1 cuillère à café et demi de feuilles de thé pour 250 ml d'eau). Le temps de préparation est de 3 minutes.
Thé noir en sachet	Le temps de préparation est de 30 secondes à 4 minutes. Ce thé peut être infusé une seule fois.	
Tisane phyto (à base de plantes) en sachets	Le temps de préparation est de 3 à 6 minutes. Assurez-vous d'effectuer la préparation de ce thé avec de l'eau fraîche bouillante.	

100 °C	Porridge (bouilli) instantané	Suivez les instructions de préparation indiquées sur l'emballage.
	Nouilles instantanées	
	Soupes instantanées	

## CONSIGNES:

- Lorsque vous utilisez du sucre, mettez-le dans votre thé avant d'y ajouter le citron, car le jus de citron empêche la dissolution du sucre.
- Ajoutez du miel uniquement dans du thé chaud à une température inférieure à 40 °C. Il est même préférable de prendre une cuillerée de miel et de boire le thé chaud. Avec cette méthode, le miel sera tel que vous le souhaitez et conservera tous ses bénéfices pour la santé. Cette méthode est idéale lorsque vous buvez du thé vert qui possède également des bénéfices pour la santé. Buvez le thé et prenez une cuillerée de miel doux.
- N'ajoutez pas de citron ou de jus de citron dans du thé chaud. Cet agrume contient plusieurs substances nutritives. En particulier la vitamine C (acide ascorbique), qui est reconnue pour son instabilité. Par conséquent, pour maximiser la préservation des ingrédients bénéfiques du citron, évitez de l'ajouter immédiatement dans le thé. Laissez le thé refroidir un moment.

## CERTIFICATION DU PRODUIT

Pour plus d'informations sur la certification du produit, rendez-vous sur le site <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> ou demandez-en un exemplaire à votre vendeur.

Caractéristiques techniques			
Modelo	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Consumo energético (W)	max 750	max 750	max 750
Tensión nominal	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Nivel de protección	I	I	I
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -25 °C a +35 °C	de -25 °C a +35 °C	de -25 °C a +35 °C
Temperatura de funcionamiento	de +5 °C a +35 °C	de +5 °C a +35 °C	de +5 °C a +35 °C
Requisitos de humedad	15-75%	15-75%	15-75%
Peso (kg)	2,3	2,4	2,5
Capacidad (l)	3,3	4,3	5,5
Dimensiones (mm)	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Les produits doivent être stockés dans des entrepôts secs et aérés, à une température inférieure à 25°C.



La réparation doit être effectuée uniquement par une personne qualifiée et agréée par le centre de service OURSSON AG.

## ENTRETIEN

La société OURSSON AG vous témoigne sa profonde gratitude pour avoir choisi ses produits. Nous avons fait tout notre possible pour que ce produit vous satisfasse et que sa qualité soit conforme aux normes mondiales les plus exigeantes. Pour tout besoin d'entretien de votre produit de marque OURSSON, veuillez contacter l'un de nos centres de service agréés (ci-après dénommés ASC). Une liste complète de nos ASC avec leurs adresses respectives est disponible sur le site Web [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

### Obligations de garantie de OURSSON AG:

- Les obligations de garantie d'OURSSON AG, fournies par ASC OURSSON AG, s'appliquent exclusivement aux modèles conçus par OURSSON AG dans le cadre de la production, de l'achat et de la vente dans le pays où le service de garantie est fourni, acheté dans ce pays, certifié conformément aux normes de ce pays et portant les marques officielles de la conformité.
- Les obligations de garantie de OURSSON AG s'appliquent dans le cadre de la loi relative à la protection des droits du consommateur et sont régularisées par les lois en vigueur dans le pays dans lequel elles sont définies. Elles s'appliquent uniquement lorsque le produit est utilisé exclusivement à des fins personnelles, au sein de la famille et de la maison. Les obligations de garantie

d'OURSSON AG ne s'appliquent pas à l'utilisation des produits à des fins commerciales ou dans le cadre de l'acquisition de biens qui seront utilisés par des entreprises, des institutions et des organisations.

- OURSSON AG définit les conditions d'utilisation et les périodes de garantie suivantes de ses produits:

Nom du produit	Cycle de vie, mois	Période de garantie, mois
Fours à micro-ondes, machines à pain, foyers à induction	60	12
Multicuisineurs, robots, bouilloires électriques, grills électriques, mixeurs, batteuses, broyeurs de viande, grille-pains, casseroles thermiques, cafetières, marmites à vapeur, presse-fruits, hachoirs, déshydrateurs, yaourtières, fermenteurs, mini-fours, congélateurs, réfrigérateurs, cafetières automatiques	36	12
Balances de cuisine, siphons	24	12

- Les obligations de garantie d'OURSSON AG ne s'appliquent pas aux produits suivants, si leur remplacement est pris en charge et effectué si des produits qui ne sont pas fournis par l'entreprise sont utilisés:
  - les batteries;
  - les boîtiers, les courroies, les cordons destinés au transport des accessoires de montage, les outils, la documentation fournie avec l'appareil.
- La garantie ne couvre pas les défauts causés résultant du non-respect des règles d'utilisation, de stockage ou de transport des marchandises, toute action réalisée par un tiers ou un cas de force majeure, y compris mais s'en s'y limiter, les cas suivants:
  - Lorsque le défaut résulte d'une négligence, d'une utilisation de l'appareil à d'autres fins, d'une violation des conditions et règles d'utilisation définies au préalable dans le manuel d'instructions, incluant l'exposition à des températures élevées et faibles ou à un niveau élevé d'humidité ou de poussière, l'ouverture de l'appareil par soi-même et ou après une tentative de réparation par soi-même, le non-respect des normes d'état concernant les secteurs, la présence de liquides, d'insectes, d'autres corps étrangers, de substances dans l'appareil, ainsi que de l'utilisation prolongée de l'appareil dans des modes de fonctionnement extrêmes.
  - Lorsque le défaut de l'appareil résulte de tentatives non autorisées de tester l'appareil ou de toute modification de sa constitution ou des logiciels, y compris toute réparation et maintenance dans des centres de service non autorisés.
  - Lorsque le défaut de l'appareil résulte de l'utilisation d'équipements, d'accessoires, de pièces de rechange et de batteries non conformes et ou de mauvaise qualité.
  - Lorsque le défaut de l'appareil est associé à son utilisation avec un équipement supplémentaire (accessoires), différent de l'équipement supplémentaire recommandé par OURSSON AG pour toute utilisation avec cet appareil. OURSSON AG n'est en aucun cas responsable de la qualité de l'équipement supplémentaire (accessoires) fabriqué par un tiers, de la qualité de ses appareils utilisés avec ce type d'équipement, ainsi que de la qualité du fonctionnement de l'équipement supplémentaire d'OURSSON AG avec des appareils d'autres fabricants.
- Les défauts de l'appareil détectés au cours de sa durée de vie sont réparés par les centres de service agréés (ASC). Pendant la période de garantie, la réparation des défauts est gratuite sur présentation de l'original du certificat de garantie et des documents qui attestent de l'objet et de la date du contrat d'achat. En l'absence de tels documents, la période de garantie est estimée à partir de la date de fabrication des marchandises. Veuillez noter:
  - Les procédures de configuration et d'installation (montage, raccordement, etc.) de l'appareil décrites dans le manuel joint ne rentrent pas dans la garantie d'OURSSON AG; celles-ci peuvent être effectuées par l'utilisateur et par des spécialistes de la plupart des centres de service agréés à un coût.
  - Tous les travaux de maintenance des appareils (nettoyage et lubrification des pièces amovibles, remplacement des pièces consommables et d'alimentation,

etc.) sont rémunérés.

- OURSSON AG n'est pas responsable de tout dommage causé directement ou indirectement par ses appareils sur les personnes, les animaux, la propriété, si ce dommage résulte du non-respect des règles et conditions d'utilisation, de stockage, de transport ou d'installation de l'appareil, et de toute action intentionnelle ou de négligence menée par l'utilisateur ou des tiers.
- OURSSON AG n'est en aucun cas responsable de toute perte ou de tout dommage spécifique, accidentel, indirect ou conséquent, y compris mais sans s'y limiter: les pertes de profits, les dommages causés par des interruptions d'activités commerciales, industrielles ou autres, résultant de l'utilisation ou de la mauvaise utilisation de l'appareil.
- En raison des améliorations continues apportées à l'appareil, le design et les spécifications techniques sont soumis à des modifications, sans aucune notification préalable de la part du fabricant.

### Utilisation de l'appareil conformément aux normes d'utilisation (durée de vie):

- La durée de vie de cet appareil définie par OURSSON AG s'applique uniquement lorsque l'appareil est utilisé exclusivement pour des besoins personnels, de la famille ou de la maison, ainsi que lorsque l'utilisateur respecte les consignes d'utilisation, de stockage et de transport des produits. Lorsque l'appareil est utilisé avec soin et conformément aux normes d'utilisation, la durée de vie réelle pourrait excéder la durée de vie définie par OURSSON AG.
- À la fin de la durée de vie de l'appareil, veuillez contacter un centre de service agréé pour effectuer une maintenance de l'appareil à titre préventif et afin de déterminer si cet appareil est approprié pour une utilisation future. Toute maintenance à titre préventif effectuée sur l'appareil est également réalisée par d'autres centres de service et cela à un coût.
- OURSSON AG ne recommande pas l'utilisation de cet appareil après la fin de sa durée de vie, sans la réalisation de la maintenance à titre préventif par le centre de service agréé, car l'appareil pourrait constituer un danger pour la vie, la santé ou les possessions de l'utilisateur.

### Recyclage et mise au rebut de l'appareil

Cet appareil a été identifié conformément à la Directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques – DEEE.

Une fois la durée de vie écoulée, évitez de jeter l'appareil avec les autres ordures ménagères. Déposez-le plutôt dans une déchetterie recyclant des équipements électriques et électroniques pour un traitement approprié et une mise au rebut conforme aux lois fédérales et locales en vigueur. En mettant cet appareil au rebut de façon correcte, vous participez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention de la destruction de l'environnement et de la santé humaine. Pour de plus amples informations sur la déchetterie et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter les autorités locales ou l'entreprise afin d'obtenir les règles de mise au rebut des ordures ménagères.



## Date de fabrication

Chaque produit est doté d'un numéro de série unique au format alphanumérique et d'un code à barres qui comporte les informations suivantes : nom du groupe de produit, date de fabrication et numéro de série du produit.



Le numéro de série se trouve à l'arrière du produit, sur l'emballage et figure aussi sur la carte de garantie.

- 1 Les deux premières lettres correspondent au groupe de produit (casserole thermique – TP).
- 2 Les deux premiers chiffres à l'année de fabrication.
- 3 Les deux chiffres suivants correspondent à la semaine de fabrication.
- 4 Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de série de l'appareil.



Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons vivement de lire attentivement le manuel d'instructions et les obligations de garantie. Assurez-vous de l'exactitude de votre carte de garantie. La carte de garantie est uniquement valable lorsque les éléments suivants sont corrects et clairement spécifiés: le modèle, le numéro de série, la date d'achat, les timbres clairs et la signature de l'acheteur. Le numéro de série et le modèle de l'appareil doivent être identiques à ceux indiqués sur la carte de garantie. Si ces conditions ne sont pas remplies ou si les données spécifiées sur la carte de garantie ont été modifiées, alors la carte de garantie n'est pas valable.

# oursson

Pour toutes questions ou tous problèmes avec les appareils OURSSON AG, veuillez nous contacter par courriel à l'adresse: support@oursson.com

Le présent manuel est protégé par la loi sur la propriété intellectuelle internationale et de l'UE. Toute utilisation non autorisée de ce manuel d'instructions, y compris toute copie, impression et publication, sans s'y limiter, implique, pour le coupable, l'application des régimes de responsabilité civile et criminelle.

Contact:

1. Fabricant de marchandises - OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Suisse.
2. Les informations concernant la certification du produit sont disponibles sur le site Web [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

OURSSON AG  
Fabriqué en Chine



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA, pz. A



### Simbolo di pericolo

Un promemoria per l'utente relativo all'alta tensione.



### Simbolo di allarme

Un promemoria per l'utente sulla necessità di operare esattamente secondo le istruzioni.

Quando si utilizzano elettrodomestici, adottare le seguenti precauzioni:

- Utilizzare il dispositivo come indicato nel seguente manuale d'istruzioni.
- Installare il dispositivo su una superficie stabile.
- Utilizzare solo gli strumenti inclusi nel set di prodotti.
  - Non immergere il cavo in acqua o in altri liquidi, per evitare il rischio di scossa elettrica. Se per qualsiasi ragione dovesse entrare dell'acqua all'interno dell'unità, contattare un centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG.
- Per l'alimentazione, utilizzare solo una rete elettrica con le caratteristiche adeguate.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui l'aria può contenere vapori di sostanze infiammabili.
  - Non tentare mai di aprire il dispositivo autonomamente, ciò potrebbe causare una scossa elettrica, un malfunzionamento del prodotto e invalidare la garanzia del produttore. Per riparazioni e manutenzione, contattare solo i centri di assistenza OURSSON autorizzati alla riparazione dei prodotti.
- Quando si sposta l'apparecchio da un luogo freddo ad uno caldo e viceversa, disimballarlo prima dell'uso e attendere 1-2 ore prima dell'accensione.
  - Per evitare scosse elettriche, non immergere l'intero prodotto o i cavi in acqua.
- Prestare particolare attenzione e cautela quando si utilizza il dispositivo vicino a bambini.
- Non toccare parti calde, poiché potrebbero causare lesioni.
- Il cavo di alimentazione è fabbricato appositamente relativamente corto per evitare il rischio di lesioni.
- Evitare che il cavo penda su bordi affilati del tavolo o che venga a contatto con superfici calde.
- Non collegare questo dispositivo a una rete già sovraccarica con altri apparecchi: ciò può causare un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Non installare il dispositivo vicino a fornelli elettrici e a gas e a forni.
- Dopo l'uso accertarsi di scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- Proteggere il dispositivo da urti, cadute, vibrazioni e altri danni meccanici.
- Accertarsi di disconnettere il dispositivo dalla rete elettrica prima di effettuare la pulizia o di cambiare gli accessori.
- Non utilizzare il dispositivo all'esterno.
- Questo apparecchio non è ideato per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenti di esperienza e conoscenze relative ad esso. Queste persone possono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza o dopo essere state istruite sull'uso sicuro del dispositivo. Non consentire ai bambini di giocare

con il prodotto.

- Questo prodotto è ideato esclusivamente per uso domestico.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da uno specialista del centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG per evitare pericoli.
- Utilizzare solo gli strumenti inclusi nel set di prodotti.
- Durante la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detergenti abrasivi e organici (alcol, gasolio, ecc.). Durante la pulizia del dispositivo utilizzare solo una piccola quantità di detergente neutro.

## RACCOMANDAZIONI

- Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Conservare il manuale dopo la lettura, per utilizzo futuro.
- Tutte le illustrazioni contenute nel presente manuale sono rappresentazioni schematiche di oggetti reali e possono differire dalle immagini effettive.
- Riempire l'apparecchio fino al segno PIENO, diversamente l'acqua potrebbe fuoriuscire durante l'ebollizione.



Non aprire il coperchio quando l'acqua è in ebollizione.



Non forzare in nessun caso il dispositivo, ciò potrebbe arrecare danni al prodotto, a causa di un errore dell'utente.

## SET DI PRODOTTI

Pentola termica..... 1 pz.  
Cavo di alimentazione ..... 1 pz.  
Manuale di istruzioni..... 1 pz.

## ELEMENTI DI DESIGN, Fig B

- 1 Coperchio
- 2 Blocco coperchio
- 3 Contenitore interno
- 4 Pannello di controllo
- 5 Erogatore
- 6 Indicatore livello dell'acqua
- 7 Base
- 8 Connettore cavo di alimentazione
- 9 Maniglia
- 10 Segno massimo
- 11 Supporto coperchio
- 12 Uscita vapore
- 13 Coperchio interno
- 14 Guarnizione di gomma



## UTILIZZO, Fig C

### Pannello di controllo, Fig C-1

1. Pulsante EBOLLIZIONE
2. Pulsante TIMER
3. Pulsante TEMPERATURA
4. Pulsante VERSARE
5. Pulsante SBLOCCO
6. Indicatore di sblocco
7. Display

### Display, Fig C-2

1. Indicazione temperatura dell'acqua
2. Timer
3. Indicazione selezione temperatura
4. L'indicazione di sblocco lampeggia quando sbloccato
5. Indicazione blocco
6. L'indicazione di timer lampeggia quando impostata
7. L'indicazione ebollizione/riportare a ebollizione lampeggia quando una delle funzioni è attiva
8. Indicazione EBOLLIZIONE
9. Indicazione RISCALDAMENTO

### La pentola termica è progettata solo per il riscaldamento di acqua potabile pulita.

È possibile utilizzare la pentola termica nelle seguenti modalità:

- Riscaldamento dell'acqua ad una temperatura predefinita;
- Mantenimento della temperatura dell'acqua selezionata;
- Bollitura dell'acqua.

Il dispositivo è dotato di dispositivo di protezione dall'accensione in assenza di acqua al suo interno. Se il dispositivo viene acceso senza acqua o con livello dell'acqua inferiore al segno MIN, il dispositivo si spegne dopo pochi secondi. Dopo il raffreddamento dell'elemento di riscaldamento, il dispositivo torna in condizione di funzionamento, sezione POSSIBILI PROBLEMI E SOLUZIONI.

Non riempire il dispositivo con acqua fredda per accelerare il processo di raffreddamento dell'elemento di riscaldamento. Ciò potrebbe danneggiare l'elemento di riscaldamento.

### Precedentemente al primo utilizzo:

- Lavare la superficie interna del dispositivo utilizzando detersivi non abrasivi. Asciugare il dispositivo. Pulire il dispositivo con un panno asciutto pulito.
- Bollire la quantità massima di acqua. Verificare che non ci siano perdite di liquido, scintille, surriscaldamenti del corpo del prodotto, riscaldamento eccessivo del cavo di alimentazione, della spina e odore di bruciato durante i primi due processi di bollitura
- Non utilizzare l'acqua delle prime due bolliture per la preparazione di cibi. Il prodotto può essere utilizzato per le esigenze quotidiane.

## SEQUENZA DI FUNZIONAMENTO

### Riempimento con acqua, Fig C-3, C-4

1. Sbloccare il coperchio premendo il pulsante che si trova sull'impugnatura, Fig. C-3
2. Sollevare l'impugnatura del coperchio.
3. Riempire il contenitore interno con acqua fredda fino al segno "FULL", utilizzando un bollitore o un apparecchio adeguato, Fig. C-4
4. Chiudere il coperchio finché non si percepisce un clic.

**NOTA!** Se si riempie il dispositivo con acqua calda, la protezione automatica che spegne l'elemento riscaldante potrebbe accendersi.



Non riempire mai la pentola termica direttamente dal rubinetto poiché gli schizzi d'acqua possono entrare nel dispositivo o nel pannello di controllo e causare un cortocircuito, provocare una scossa elettrica o un malfunzionamento del dispositivo.

### Bollitura, Fig C-5

1. Collegare il dispositivo.
2. L'ebollizione inizierà automaticamente, l'indicazione si accende. Il display mostrerà l'attuale temperatura dell'acqua. La temperatura aumenta per fasi.
3. Dopo l'ebollizione, l'apparecchio passa ad una modalità di mantenimento della temperatura 85°C e l'indicazione si spegne. Quando la temperatura si abbassa, si accende il riscaldamento automatico.



Prima di tutto, inserire il cavo di alimentazione del dispositivo e solo allora inserire la spina nella presa. La mancata osservanza di questo ordine potrebbe causare una scossa elettrica.

### Riportare a ebollizione

Aggiungendo acqua fredda alla pentola termica quando è in modalità **RISCALDAMENTO**, la modalità per riportare a ebollizione parte automaticamente e l'indicazione si accende.

**NOTA!** Aggiungendo una piccola quantità di acqua, la funzione per riportare a ebollizione potrebbe non partire automaticamente, l'indicazione si accende, premere per avviare la bollitura.



Prestare attenzione al vapore che fuoriesce quando si apre il coperchio dell'apparecchio.

### Riscaldamento dell'acqua ad una temperatura predefinita

1. Riempire d'acqua il dispositivo. Collegare il dispositivo. Il display mostra la temperatura attuale. L'ebollizione inizierà automaticamente, l'indicazione si accende.
2. Premere il pulsante alcune volte per impostare la temperatura di riscaldamento dell'acqua desiderata. Il valore minimo di riscaldamento è di 40° C, massimo 98°C. I valori disponibili sono: **40, 50, 65, 85 e 98° C**.
3. Durante il riscaldamento, è possibile cambiare la temperatura premendo il pulsante .

Dopo aver riscaldato l'acqua ad una temperatura predefinita, il dispositivo passa automaticamente alla modalità **RISCALDAMENTO**, mostrando la temperatura attuale.

**NOTA!** Se il dispositivo viene scollegato per qualche minuto e poi ricollegato, questo passa alla modalità **RISCALDAMENTO** a 85° C.

### Alimentazione d'acqua, Fig C-6

Accertarsi che il pulsante sia sbloccato, che l'indicatore sia acceso e che l'indicazione lampeggi. Prendere un bicchiere per bevande e posizionarlo sotto l'erogatore.

**Metodo 1:** premere e tenere premuto il pulsante . Tenendo premuto il pulsante, l'acqua viene erogata tramite l'erogatore. Rilasciare il pulsante per fermare l'erogazione d'acqua. Fig. C-6-1.

**Metodo 2:** con il bicchiere, premere il pulsante dietro l'erogatore, mentre si preme il pulsante l'acqua viene erogata tramite l'erogatore. Rilasciare il pulsante per interrompere l'erogazione d'acqua. Fig. C-6-2.

**Per determinare il livello di acqua rimanente all'interno del dispositivo, utilizzare la bilancia.**

### Blocco automatico, Fig C-7

Il dispositivo è dotato di blocco automatico dell'alimentazione d'acqua e premendo il pulsante , l'indicazione del display è . Il blocco si attiva automaticamente se non avvengono azioni entro 10 secondi. Per sbloccare premere il pulsante , l'indicazione lampeggia e l'indicazione si accende.

## POSSIBILI PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Soluzione	
L'acqua non bolle	Il dispositivo è scollegato. I contatti del cavo sono sporchi. Contatto presa guasto	Collegare il dispositivo Pulire i contatti del cavo Riparare la presa
	Il blocco di alimentazione dell'acqua è attivo	Prima di premere il pulsante , sbloccare l'alimentazione d'acqua premendo il pulsante
L'acqua fuoriesce dall'erogatore in modo anomalo o non fuoriesce affatto.	L'acqua calda fuoriesce in modo anomalo immediatamente dopo l'ebollizione	Attendere qualche minuto o aprire con cautela il coperchio per qualche secondo per far uscire il vapore in eccesso. <b>Prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore!</b>
	Il dispositivo è scollegato. Contatto presa guasto	Collegare il dispositivo Riparare la presa
	Incrostazioni o impurità minerali all'interno del contenitore	Pulire il contenitore interno (vedere. Pulizia e manutenzione).
L'acqua fuoriesce dal dispositivo	Il livello d'acqua massimo è in eccesso.	Versare l'acqua in eccesso .
Macchie di ruggine, placche sulla superficie interna del contenitore	L'Eccesso di ferro, minerali nell'acqua utilizzata	Eseguire il ciclo di pulizia utilizzando acido citrico o detersivo decalcificante (vedere. Pulizia e manutenzione).
Nell'acqua fluttuano particelle bianche	Leccesso di ferro, i minerali nell'acqua utilizzata, causano incrostazioni	
Durante l'ebollizione si percepisce un forte rumore	L'eccesso di ferro, i minerali nell'acqua utilizzata, causano incrostazioni nel contenitore interno	
L'acqua calda ha un cattivo odore	Quando si utilizza un nuovo dispositivo o dopo una lunga pausa, si potrebbe percepire un leggero odore di plastica.	Bollire e versare l'acqua diverse volte.
	L'acqua è fortemente clorurata: con l'ebollizione l'odore si intensifica	Usare acqua in bottiglia.
Durante l'uso il dispositivo diventa caldo	Quando la temperatura circostante è elevata, durante il processo di ebollizione e il mantenimento della temperatura a 85 o 98° C, il corpo del dispositivo può raggiungere temperature superiori a 65° C.	Se la temperatura del corpo si aggira intorno a 65° C, è normale.
Il display LED e l'indicazione di sblocco lampeggiano simultaneamente.	La protezione automatica è attivata: il livello dell'acqua è inferiore al minimo (vedere Blocco automatico).	Aggiungere acqua fredda e premere il pulsante .

## PULIZIA E MANUTENZIONE, Fig D

L'acqua dura può lasciare residui di calcare nel dispositivo. Utilizzare speciali detersivi anticalcare. Seguire le istruzioni del detersivo utilizzato. Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi.

- Riempire il dispositivo a metà, con acqua.
- Per ogni 2 bicchieri d'acqua, aggiungere 6 cucchiaini di aceto bianco all'8%.
- Portare a ebollizione.
- Ripetere la procedura, se necessario.
- Scollegarlo dalla corrente.
- Lasciar raffreddare il dispositivo.

### Avvio ritardato, Fig C-8

1. Premere il pulsante alcune volte per impostare il timer, valori disponibili: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 ore**.
2. Il conto alla rovescia parte automaticamente e mostra il tempo restante prima dell'avvio.
3. Dopo il conto alla rovescia, il dispositivo avvia la bollitura dell'acqua.
4. Per annullare il timer, premere il pulsante alcune volte finché non compare "00:00".



Asciugare il corpo del dispositivo con un panno leggermente umido. Per evitare scosse elettriche, non immergere l'intero prodotto o i cavi in acqua.

- Asciugare accuratamente tutte le parti del dispositivo.
- Riposizionare il coperchio, si udirà un clic, Fig. D-3.





Quando si utilizza il dispositivo, l'elemento di riscaldamento può cambiare colore, ma ciò non influisce sul funzionamento del dispositivo.

### Riposizionamento della guarnizione in gomma, Fig D-4

Se la guarnizione in gomma è danneggiata, presenta crepe o diventa dura, deve essere sostituita. Contattare un centro di assistenza autorizzato (ASC) OURSSON AG.

- Rimuovere il coperchio, Fig. D-1.
- Rimuovere 4 viti all'interno del coperchio.
- Rimuovere la guarnizione in gomma, fig. D-4.
- Installare una nuova guarnizione.
- Riavvitare le 4 viti.
- Riposizionare il coperchio.

**NOTA!** Durante l'uso del dispositivo, la plastica sotto il coperchio interno può cambiare colore, ciò non influirà sul lavoro del dispositivo.

### RACCOMANDAZIONI SULLA PREPARAZIONE DI BEVANDE

Ci sono numerose tradizioni nazionali relative al tè: La cerimonia giapponese del tè, la gongfucha cinese, la cerimonia russa del tè, la cerimonia inglese del tè e altre. Inoltre ci sono numerose varianti alle tradizioni del tè e dei modi di prepararlo.

La ricetta universale per la preparazione di tè deliziosi consta delle seguenti fasi:

- bollire l'acqua;
- riscaldare la teiera;
- versare le foglie di tè;
- aggiungere l'acqua e mescolare;
- lasciare in infusione;
- versare il tè nelle tazze.

Grazie alla semplice regolazione della temperatura di riscaldamento dell'acqua, è possibile impostare le condizioni di temperatura desiderate per la preparazione delle diverse bevande.

Gli esperti raccomandano l'uso dell'acqua a diverse temperature per la preparazione del tè. Teiera riscaldata: un elemento molto importante nella tecnologia di preparazione. In una teiera fredda, la temperatura di preparazione può scendere

di 10-20°C, l'infusione delle foglie di tè avviene in modo non uniforme e di conseguenza la modalità di preparazione viene alterata, con risultati finali insoddisfacenti. Durante il riscaldamento della teiera è importante seguire tre regole di base: la teiera deve essere riscaldata uniformemente;

la teiera dovrebbe avere la stessa temperatura dell'acqua con cui si intende preparare il tè; la teiera riscaldata deve essere asciutta. se non si è abituati a bere il tè verde, aggiungere foglie di altri tipi di tè, poiché rispetto al tè nero, il sapore del tè verde risulta più debole.

Se si prepara il tè in acqua dura, aggiungere foglie di tè in maggiore quantità, poiché l'acqua dura compromette la trasmissione del sapore di tè. Se si beve il tè in foglie piccole, ridurre le dosi di 1-2 cucchiaini, poiché i tè a foglia piccola hanno un sapore più intenso. Se si beve il tè dopo un pasto abbondante o dopo aver fumato, aumentare la dose standard di foglie di tè, poiché in questi casi solitamente la capacità di percezione dei sapori è ridotta.

La procedura di aggiunta delle foglie di tè nella teiera deve essere eseguita nel modo più rapido possibile: aprire rapidamente la teiera, aggiungere la quantità necessaria di foglie di tè, versare l'acqua bollente e richiudere. Quando si introducono le foglie, si consiglia di eseguire qualche movimento circolare, come per mescolare le foglie all'interno della teiera bollente. Versare l'acqua calda sulle foglie di tè in uno o due momenti. Sequenza standard comune per la preparazione del tè nero in due fasi: innanzitutto versare l'acqua bollente, per un volume di circa 1/3 della teiera, il tè coperto di acqua bollente si gonfia per 1-2 minuti, quindi attendere che sia pronto. Il tè nero non può sostenere più di due infusioni. Prepararlo quindi una prima volta e rabboccare immediatamente con acqua bollente; l'intervallo tra la prima e la seconda infusione non deve essere superiore a dieci minuti. I tè bianchi e verdi possono essere rabboccati 3-4 volte. L'infusione è un processo molto delicato. Coprire la teiera con un panno e posizionarla in un luogo isolato o direttamente sul tavolo. In ogni caso, non riscaldare la teiera o bollire le foglie di tè. Il tempo di preparazione del tè nero è di 3-5 minuti. Il tempo di preparazione del tè di Oolong e del tè verde è di 1-3 minuti.

Temperatura	Bevande e pasti	Commenti
60°C	Tè bianco non fermentato	Scaldare la teiera con acqua bollente, tempo di infusione 2-3 minuti.
	Tè solubile (estratto)	Concentrato di tè, la preparazione non richiede infusione. È sufficiente sciogliere la polvere, la pasta o l'estratto liquido di tè in acqua tiepida o calda.
	Tè giallo cinese	Il tè giallo può essere preparato solitamente in 3 minuti. I cinesi dicono: "Se il tè è fresco di infusione è come una medicina. Se è il tè viene lasciato in infusione per tutta una notte, allora è veleno."
70°C	Tè giallo in bustine	La temperatura ideale per l'infusione è di 70-75°C. Tempo di infusione di 1-2 minuti.
	Tè bianco in bustine	Tempo di infusione di 1-2 minuti.
	Tè verde non fermentato	Scaldare la teiera con acqua bollente, tempo di preparazione 2 minuti.
80°C	Tè di Oolong in bustine	La temperatura ideale per l'infusione è di 80-90°C. Tempo di infusione di 2-3 minuti.
	Tè verde in bustine	Il tè verde richiede una temperatura di 75-80°C. Non mettere in infusione con acqua bollente! L'acqua bollente uccide le proprietà benefiche del tè verde. Tempo di 1-2 minuti.
	Mate	Utilizzare un recipiente speciale per l'infusione, come un calabash o una teiera di porcellana. Prima dell'infusione, scaldare la teiera con acqua bollente, tempo di infusione da 30 secondi a 2 minuti.
	Caffè istantaneo	Aggiungere latte, zucchero e altri ingredienti quando la bevanda è pronta.

80°C	Tisane e infusi	Acquistare le tisane e gli infusi solo in farmacie o supermercati. Seguire le istruzioni di preparazione.
	Tè al gelsomino	Per l'infusione è sufficiente una piccola quantità di tè al gelsomino, 1 cucchiaino da tè. Se ne viene utilizzato di più, il sapore del tè potrebbe risultare amaro. Il tempo di infusione del tè al gelsomino è di 3 minuti. Inoltre è importante che l'acqua sia di buona qualità, dato che ciò influisce molto a sua volta sulla qualità e il sapore del tè.
90-95°C	Assam	Approssimativamente 7 g di foglie di tè per 200 ml di acqua. Il tè di Assam può essere sottoposto ad infusione per 3 - 4 volte. Il tempo e il volume di infusione vanno in base ai gusti personali. L'infusione di Assam ha un sapore e un aroma molto intensi. Tempo di infusione 1-2 minuti.
	Tè di boccioli di crisantemi	Posizionare i boccioli essiccati in una teiera preriscaldata: 7 fiori per 1 litro di acqua. Versare acqua calda. Tempo di preparazione: 5 minuti.
	Tè alla frutta	Preriscaldare la teiera. Riscaldare con acqua calda, quindi aggiungere la miscela di frutta e versare l'acqua calda ad una temperatura di 85 - 90 gradi. Quest'operazione è necessaria per mantenere il sapore del tè. Se si versa l'acqua bollente in una teiera fredda, il sapore non sarà ugualmente deciso, poiché gli oli essenziali evaporano rapidamente. Per un sapore intenso e un tè dal colore saturo, lasciare in infusione per almeno 10 - 15 minuti.
	Zenzero e limone	Dosi per 2 persone: 400 ml di acqua, 10 grammi di zenzero, 1 limone. Riscaldare la teiera con acqua bollente. Tagliare il limone in fettine sottili. Grattugiare lo zenzero fresco con una grattugia piccola. Coprire la teiera con un panno e lasciare in infusione per almeno 20 minuti.
	Tè di Oolong	Preriscaldare la teiera per 3-4 minuti, quindi aggiungere il tè verde di Oolong: 5 g di foglie di tè per 200 g di acqua, versare l'acqua calda. Tempo di infusione: 2 - 3 minuti. È possibile tornare a versare l'acqua bollente fino a 7 volte.
	Pu-erh	Aggiungere in una teiera asciutta 1,5 cucchiaini di foglie di tè in 200 ml di acqua, versare acqua calda e dopo 20 secondi, scolarla. Versare nuovamente l'acqua calda. Tempo di infusione: 1,5 - 3 minuti.
	Rooibos	Aggiungere in una teiera 1 cucchiaino di foglie di tè, in 200 ml di acqua. Versare acqua calda. Tempo di infusione: 1,5 - 3 minuti.
	Cioccolata calda istantanea	Per preparare una porzione singola di cioccolata calda si consiglia l'uso di 20 g di polvere per 150 ml di acqua.
	Cioccolata istantanea	Seguire le istruzioni di preparazione indicate sulla confezione.
	Tè nero, completamente fermentato	Scaldare la teiera con acqua bollente, tempo di infusione 2-3 minuti.
100°C	Tè di bacche di goji	Preparare il tè utilizzando 100 g di bacche per 400 ml di acqua. Tempo di infusione: 20 minuti.
	Caffè macinato	Riscaldare una caffettiera francese con acqua bollente, asciugarla, versare il caffè macinato, quindi versare l'acqua.
	Tè classico inglese	Preriscaldare una teiera asciutta. Aggiungere il tè nelle proporzioni di 1 cucchiaino per un bicchiere di acqua più 1 cucchiaino per teiera. Versare immediatamente l'acqua bollente nella teiera (per due volte) e lasciare in infusione per 5 minuti. Durante l'infusione, versare 2-3 cucchiaini di latte riscaldato (non bollito) in una tazza molto riscaldata, quindi versare il tè. I britannici rispettano rigidamente la regola di versare il tè nel latte e non viceversa. Infatti, il latte aggiunto al tè altera il sapore e il gusto della bevanda.
	Tè in fiore	Importante! Infondere il tè in un bicchiere trasparente o in una caraffa di vetro, per potere ammirare il processo; versare l'acqua bollente sulla "pallina" di tè desiderato, lasciandola in infusione per 1-2 minuti.
	Tè alla melissa	Per preparare il tè sono necessari 30 grammi di melissa essiccata in polvere, da versare in 1 litro di acqua bollente e lasciare in infusione per mezz'ora. Successivamente aggiungere 2 cucchiaini di miele e mescolare. È possibile assumere questo tipo di tè fino a tre volte al giorno.
	Camomilla	Una tazza di questa bevanda aromatica e sana è composta da due cucchiaini di erbe essiccate, infuse in acqua bollente. Lasciare la camomilla in infusione per almeno 20 minuti, prima di gustarla. Generalmente non è consigliabile assumere più di due bicchieri al giorno di questa bevanda.
	Ibisco	Riscaldare la teiera di porcellana con acqua bollente. Si consiglia di versare l'acqua bollente sui petali di ibisco, considerando 1,5 cucchiaini di foglie di tè per 250 ml di acqua. Tempo di infusione: 3 minuti.
	Tè nero in bustine	Tempo di infusione tra 30 secondi e 4 minuti. Può essere infuso una sola volta.
Tè Phyto alle erbe	Tempo di infusione da 3 a 6 minuti. Mettere in infusione con acqua bollente.	

100 °C	Porridge istantaneo	Seguire le istruzioni di preparazione indicate sulla confezione.
	Noodle istantanei	
	Zuppe istantanee	

## CONSIGLI:

- Quando si utilizza lo zucchero, versarlo nel tè prima del limone, poiché il succo di limone impedisce allo zucchero di sciogliersi.
- Il miele deve essere aggiunto nel tè caldo solo quando è a una temperatura inferiore a 40°C, ma è addirittura meglio mangiare prima un cucchiaino di miele e poi sorseggiare il tè. In questo modo, il miele svolge le sue funzioni principali e preserva tutte le sue proprietà salutari. Questo metodo è particolarmente indicato per il tè verde, anch'esso molto salutare. In questo modo si otterranno i benefici sia del tè che del cucchiaino di miele dolce.
- Il limone o il succo di limone non vanno aggiunti al tè bollente. Questo agrume contiene numerose sostanze nutritive. In particolare, la vitamina C (acido ascorbico) nota per la sua instabilità. Pertanto, per conservare al massimo le proprietà salutari del limone, evitare di aggiungerlo immediatamente al tè. Attendere che si raffreddi un poco.

## CERTIFICAZIONE DEI PRODOTTI

Per le informazioni sulla certificazione dei prodotti, visitare il sito web <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> oppure richiedere una copia al rivenditore.

Specifiche tecniche			
Modello	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Consumo elettrico, W	max 750	max 750	max 750
Tensione nominale	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Livello di protezione	I	I	I
Temperatura di conservazione e trasporto	da -25°C a +35 °C	da -25°C a +35 °C	da -25°C a +35 °C
Temperatura d'esercizio	da +5°C a +35 °C	da +5°C a +35 °C	da +5°C a +35 °C
Requisiti di umidità	15-75%	15-75%	15-75%
Peso, kg	2,3	2,4	2,5
Capacità, L	3,3	4,3	5,5
Dimensioni, mm	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*I prodotti devono essere conservati in ambienti asciutti, ventilati e con temperature inferiori a 25°C.



La riparazione può essere eseguita solo da personale qualificato autorizzato dal centro di assistenza OURSSON AG.

## ASSISTENZA

OURSSON AG si congratula per la scelta dei nostri prodotti. Abbiamo fatto il possibile affinché questi prodotti possano rispondere alle vostre esigenze e affinché la qualità corrisponda ai migliori standard mondiali. Se il vostro prodotto di marca OURSSON necessita di manutenzione, vi preghiamo di contattare uno dei centri di assistenza autorizzati (di seguito ASC). Sul sito web [www.oursson.com](http://www.oursson.com) è presente un elenco completo di ASC, con il rispettivo indirizzo.

### Obblighi di garanzia OURSSON AG:

- Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG, in particolare del centro assistenza OURSSON AG, si applicano solo ai modelli progettati da OURSSON AG per la produzione o la fornitura e la vendita nel Paese in cui è disponibile in servizio di garanzia, ai modelli acquistati in detto Paese certificati per la conformità agli standard nazionali e dotati di marcatura ufficiale di conformità.
- Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG sono regolamentati dalla legge sulla tutela dei diritti del consumatore e dalle leggi del Paese in cui vengono forniti e solo quando il prodotto è utilizzato esclusivamente a fini personali familiari o domestici. Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG non si applicano all'uso dei prodotti per fini commerciali o in relazione all'acquisizione di

beni per soddisfare le esigenze di aziende, istituzioni e organizzazioni.

- OURSSON AG stabilisce i seguenti termini d'uso e periodo di garanzia per i propri prodotti:

Nome del prodotto	Termini d'uso, mesi	Periodo di garanzia, mesi
Forni a microonde, macchine per il pane, stufe a induzione	60	12
Robot multifunzioni (multicooker), robot da cucina, macchine da cucina, bollitori elettrici, griglie elettriche, miscelatori, mixer, tritacame, tostapane, termos, tostatrici, macchine per il caffè, vaporiere, spremiagrumi, tritatutto, essiccatori, macchine per lo yogurt, fermentatori, mini forni, congelatori, frigoriferi, macchine da caffè automatiche	36	12
Bilance da cucina, sifoni	24	12

- Gli obblighi di garanzia di OURSSON AG non si applicano ai seguenti prodotti, considerando la loro sostituzione come non dipendente dallo smontaggio del prodotto:
  - Batterie.
  - Custodie, cinghie, cavi per il trasporto, accessori di montaggio, strumenti, documentazione allegata al prodotto.
- La garanzia non copre i difetti causati dalla violazione delle norme di utilizzo, conservazione o trasporto dei prodotti, azioni da parte di terzi o di forza maggiore, comprensive di, ma non limitate a, i seguenti casi:
  - Se il difetto è causato da un maneggiamento negligente, dall'uso per altri fini, dalla violazione delle condizioni e delle norme di funzionamento stabilite nel manuale di istruzioni, compresi l'esposizione ad alte o basse temperature, l'elevata umidità o polvere, tracce di apertura o di riparazione dell'apparecchio in forma autonoma, la mancata corrispondenza agli standard nazionali della rete di alimentazione elettrica, l'ingresso di liquidi, insetti o altri oggetti estranei, di sostanze all'interno del dispositivo, nonché l'utilizzo a lungo termine del prodotto in modalità operative estreme.
  - Se il difetto del prodotto è il risultato di tentativi non autorizzati di testare il prodotto o apportare modifiche alla struttura o ai programmi software, comprese le riparazioni o la manutenzione in centri di assistenza non autorizzati.
  - Se il difetto del prodotto è il risultato di un uso non conforme e/o di apparecchiature, accessori, ricambi, batterie di bassa qualità.
  - Se il difetto del prodotto è associato all'uso in combinazione ad apparecchiature aggiuntive (accessori), diverse da quelle raccomandate da OURSSON AG, per l'utilizzo con questo prodotto. OURSSON AG non è responsabile della qualità delle apparecchiature aggiuntive (accessori) realizzate da terzi, della qualità dei suoi prodotti associati a tali apparecchiature, nonché della qualità delle apparecchiature aggiuntive di OURSSON AG quando impiegate insieme a prodotti di altri produttori.
- I difetti dei prodotti rilevati durante il ciclo di vita del prodotto vengono risolti dai centri assistenza autorizzati (ASC). Durante il periodo di garanzia, l'eliminazione di difetti viene effettuata gratuitamente, a fronte della presentazione del certificato originale di garanzia e dei documenti che confermano l'avvenuto contratto di acquisto e la data. In assenza di tali documenti, il periodo di garanzia è calcolato a partire dalla data di produzione dei prodotti. Si prega di considerare che:
  - La configurazione e installazione (montaggio, collegamento, ecc.) del prodotto, descritte nella documentazione allegata ad esso, non rientrano nella garanzia OURSSON AG e possono essere eseguite dall'utente o, a pagamento, dagli specialisti della maggior parte dei centri assistenza autorizzati.
  - Gli interventi di manutenzione del prodotto (pulizia e lubrificazione delle parti mobili, sostituzione dei materiali di consumo e delle forniture, ecc.) sono eseguiti a pagamento.
- OURSSON AG non è responsabile dei danni causati direttamente o indirettamente dai prodotti a persone, animali, proprietà, se essi si sono verificati in conseguenza dell'inosservanza delle norme e delle condizioni d'uso,

conservazione, trasporto o installazione del prodotto, di azioni intenzionali o negligenti da parte del consumatore o di terzi

- In nessuna circostanza OURSSON AG è responsabile di perdite o danni accidentali, indiretti o consequenziali, inclusi di ma non limitati a: perdita di profitti, danni causati da interruzioni dell'attività commerciale, industriale o altre, derivanti dall'uso o dall'incapacità d'uso del prodotto.
- Al fine del miglioramento continuo dei prodotti, gli elementi di design e alcune specifiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza previa notifica del produttore.

### Uso del prodotto oltre i termini d'uso (durata di vita utile):

- La durata di vita utile prevista da OURSSON AG per questo prodotto si applica a prodotti utilizzati esclusivamente per fini personali, familiari o domestici e utilizzati correttamente dal consumatore, che osserva altresì le corrette condizioni di conservazione e trasporto dei prodotti. In condizioni di corretto maneggiamento del prodotto di e conformità alle norme di funzionamento, la durata di vita utile effettiva può superare quella stabilita da OURSSON AG.
- Al termine della durata di vita utile del prodotto, è necessario contattare un centro di assistenza autorizzato per eseguire una manutenzione preventiva del prodotto e determinare l'adeguatezza ad un uso successivo. Gli interventi di manutenzione preventiva dei prodotti possono essere eseguiti anche dai centri assistenza a pagamento.
- OURSSON AG sconsiglia l'uso del presente prodotto dopo il termine della durata di vita utile, in assenza di manutenzione preventiva da parte di un centro assistenza autorizzato, poiché in questo caso il prodotto potrebbe risultare pericoloso per la vita, la salute o la proprietà del consumatore.

### Riciclaggio e smaltimento del prodotto

Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE sulle Apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE. Dopo il termine della durata di vita utile, non è possibile smaltire il prodotto fra i normali rifiuti domestici. Al contrario, deve essere depositato presso un apposito centro di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il corretto trattamento e smaltimento in conformità alle leggi federali o locali. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce a preservare le risorse naturali e ad evitare che il prodotto possa danneggiare l'ambiente e la salute umana. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta e riciclaggio del prodotto, contattare le autorità municipali locali o le aziende per lo smaltimento dei rifiuti domestici.



## Data di produzione

Ciascun prodotto ha un numero di serie unico in forma di codice alfanumerico ed è duplicato con un codice a barre che contiene le seguenti informazioni: nome del gruppo di prodotti, data di produzione, numero di serie del prodotto.



Il numero di serie si trova sulla parte posteriore del prodotto, sulla confezione e sulla scheda del prodotto.

- 1 Prime due lettere: corrispondenza con il gruppo di prodotto (pentola termica - TP).
- 2 Prime due cifre – anno di produzione.
- 3 Seconde due cifre – settimana di produzione.
- 4 Ultime due cifre – numero di serie del prodotto.



Per evitare incomprensioni, si consiglia di leggere attentamente il manuale istruzioni e gli obblighi di garanzia. Controllare la correttezza della scheda di garanzia. La scheda di garanzia è valida solo se quanto segue viene indicato correttamente e chiaramente: modello, numero di serie, data di acquisto, timbro, firma dell'acquirente. Il numero di serie e il modello dell'apparecchio devono essere gli stessi della scheda di garanzia. Se queste condizioni non sono soddisfatte o i dati specificati nella scheda di garanzia sono stati modificati, la scheda di garanzia non è valida.

**oursson**

Per domande o problemi con i prodotti OURSSON AG, si prega di inviare un'e-mail a: [support@oursson.com](mailto:support@oursson.com)

Questo manuale è tutelato dalla normativa internazionale e UE sui diritti d'autore. Qualsiasi uso non autorizzato delle istruzioni, comprese la copia, la stampa e la distribuzione, ma non solo, comporta l'applicazione di responsabilità civile e penale.

Informazioni di contatto:

1. Produttore - OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurigo, Svizzera.
2. Le informazioni sulla certificazione dei prodotti sono disponibili sul sito web [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

OURSSON AG  
Fabbricato in Cina



## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI, att. A



### Bīstamības simbols

Atgādinājums lietotājam par augstu spriegumu.



### Brīdinājuma simbols

Atgādinājums lietotājam par to, ka ekspluatācija jāveic atbilstoši norādījumiem lietošanas pamācībā.

Izmantojot elektroierīces, veiciet šādus piesardzības pasākumus.

- Izmantojiet ierīci atbilstoši tālāk sniegtajai lietošanas pamācībai.
- Uzstādiet ierīci uz stabilas virsmas.
- Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos piederumus.
  - Lai nepieļautu elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu ūdenī vai citā šķidrumā. Ja ierīcē iekļuvis ūdens, sazinieties ar OURSSON AG pilnvarotu apkopes centru (PAC).
- Strāvas padevei izmantojiet elektrotīklu ar atbilstīgiem raksturlielumiem.
- Nelietojiet ierīci vietās, kur gaisā var būt uzliesmojošu vielu garaiņi.
  - Nekad nemēģiniet pats atvērt ierīci, jo šāda rīcība var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai izstrādājuma disfunkciju, kā arī ražotāja garantijas anulēšanu. Par remontu un apkopi sazinieties tikai ar pilnvarotiem apkopes centriem, kas nodarbojas ar OURSSON precīzmes izstrādājumu remontu.
- Ja ierīce tiek pārvietota no vēsas vietas uz siltu vai pretēji, ierīci pirms lietošanas izsaiņojiet un nogaidiet 1–2 stundas pirms ieslēgšanas.



- Lai neizraisītu elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet ūdenī visu izstrādājumu vai vadus.
- Lietojot ierīci bērnu tuvumā, rīkojieties īpaši uzmanīgi un piesardzīgi.
- Nepieskarieties ierīces karstajām daļām, pretējā gadījumā var gūt traumas.
- Lai nepieļautu traumu gūšanas risku, ar nolūku ir nodrošināts samērā īss strāvas vads.
- Nepieļaujiet vada nokarāšanos pār asām galda malām, kā arī tā nonākšanu saskarē ar karstām virsmām.
- Nepievienojiet šo ierīci elektrotīklam, kuram jau ir pievienotas citas ierīces. Pretējā gadījumā ierīce, iespējams, nedarbosies pareizi.
- Neuzstādiet ierīci blakus gāzes plītim, elektriskajām plītim un cepeškrāsnīm.
- Pēc ierīces lietošanas beigām neaizmirstiet to atvienot no elektrotīkla.
- Pasargājiet ierīci no triecieniem un nokrišanas, vibrācijas un citu veidu mehāniskas iedarbības.
- Pirms ierīces tīrīšanas vai piederumu maiņas noteikti atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai personām bez pieredzes vai zināšanām. Šādi cilvēki šo ierīci var izmantot tikai tādas personas uzraudzībā, kas atbild par viņu drošību, vai ja viņi ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu izmantošanu. Neatļaujiet bērniem rotāties ar šo izstrādājumu.

- Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai tikai mājās.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina OURSSON AG pilnvarotā apkopes centra (PAC) darbiniekam, lai novērstu bīstamību.
- Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektā iekļautos piederumus.
- Ierīces tīrīšanā neizmantojiet abrazīvus un organiskus tīrīšanas līdzekļus (spirtu, benzīnu u.c.). Tīrot ierīci, var izmantot nedaudz neitrāla tīrīšanas līdzekļa.

## IETEIKUMI

- Pirms šīs ierīces izmantošanas, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākām atsaucēm.
- Visi šajā lietošanas pamācībā iekļautie reālo objektu attēli ir shematiski, un šie objekti var atšķirties no attēlos parādītajiem.
- Nepiepildiet tējkannu virs maksimālās atzīmes (MAX), jo ūdens vāroties var izšļakstīties.



Neatveriet vāku, kamēr ūdens vārās.



Uz šo ierīci nekādā gadījumā nevajag iedarboties ar spēku, pretējā gadījumā lietotāja kļūdas dēļ var sabojāt izstrādājumu.

## IZSTRĀDĀJUMA KOMPLEKTĀCIJA

Karstā gaisa katls ..... 1 gab.  
Strāvas vads ..... 1 gab.  
Lietošanas pamācība ..... 1 gab.

## KONSTRUKCIJAS ELEMENTI, att. B

- 1 Vāks
- 2 Vāka bloķētājs
- 3 Iekšējā tvirtne
- 4 Vadības panelis
- 5 Devējs
- 6 Ūdens līmeņa indikators
- 7 Pamatne
- 8 Strāvas vada savienotājs
- 9 Rokturis
- 10 Maksimālās vērtības atzīme
- 11 Vāka stiprinājums
- 12 Tvaika izplūdes atvere
- 13 Iekšējais vāks
- 14 Gumijas blīvējums



## LIETOJUMS, att. C

### Vadības panelis, att. C-1

1. VĀRĪŠANAS poga
2. TAIMERA poga
3. TEMPERATŪRAS poga
4. LĪESĀNAS poga
5. ATBLOĶĒŠANAS poga
6. Indiatore di sblocco
7. Display

### Displejs, att. C-2

1. Ūdens temperatūras indiators
2. Taimeris
3. Temperatūras izvēles indiators
4. Atbloķējot ierīci, mirgo atbloķēšanas indiators
5. Bloķēšanas indiators
6. Taimera indiators pēc darbības uzsākšanas mirgo
7. Ja ir ieslēgta kāda funkcija, mirgo vārīšanas/atkārtotas vārīšanas indiators
8. VĀRĪŠANAS indiators
9. UZSILDĪŠANAS indiators

### Karstā gaisa katls ir paredzēts tikai tīra dzeramā ūdens uzkaršēšanai.

Karstā gaisa katlu var izmantot šādos režīmos:

- ūdens uzkaršēšana iepriekš iestatītā temperatūrā;
- izvēlētās ūdens temperatūras uzturēšana;
- ūdens vārīšana.

Ierīce ir aizsargāta pret ieslēgšanos, ja tajā nav ūdens. Ja ieslēgsit ierīci, kad tajā nav ūdens, vai ūdens daudzums ir zem minimālās atzīmes (MIN), pēc dažām sekundēm ierīce izslēgsies. Kad ierīces sildelements būs atdzisis, ierīci atkal varēs izmantot, sk. sadaļu IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI.

Nepiepildiet ierīci ar aukstu ūdeni, lai pārtrinātu sildelementa atdzīšanas procesu. Šādi rīkojoties, var sabojāt sildelementu.

### Pirms pirmās izmantošanas reizes:

- Izmazgājiet ierīces iekšējās virsmas, izmantojot neabrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nosusiniet ierīci. Izslaukiet ierīci ar tīru un sausu drānu.
- Uzvariet maksimālo ūdens tilpumu. Pirmo divu ūdens vārīšanas reižu laikā pārbaudiet, vai nav šādu pazīmju: ierīces noplūdes; ierīces korpusa kušana; pārmērīga elektrības vada/kontaktdakšas sakaršana; deguma smaka.
- Pirmajās divās reizēs uzvarīto ūdeni nav ieteicams lietot pārtikā. Šo ūdeni var izmantot ikdienas vajadzībām.

## DARBĪBU PROCEDŪRA

### Ūdens uzpildīšana, att. C-3, C-4

1. Nospiediet rokturī esošo pogu, lai atbloķētu vāku , att. C-3
2. Pavelciet vāka rokturi uz augšu.
3. Ielejiet iekšējā tvertnē aukstu ūdeni līdz atzīmei "FULL" (Pilns); liešanai izmantojiet kannu vai kādu citu piemēroto virtuves trauku, att. C-4
4. Aizveriet vāku, līdz atskan klikšķis.

**PIEZĪME!** Ja ierīcē iepildīsiet karstu ūdeni, var ieslēgties automātiskās aizsardzības funkcija, kas izslēdz sildelementu.



Nekad neuzpildiet karstā gaisa katlu tieši no krāna, jo ierīcē vai vadības panelī var iekļūt ūdens pilieni un izraisīt īssavienojumu, elektriskās strāvas triecienu vai ierīces darbības atteici.

### Vārīšana, att. C-5

1. Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
2. Vārīšana tiks sākta automātiski, iedegsies indiators . Displejā tiks rādīta pašreizējā ūdens temperatūra. Temperatūra pieaugs pakāpeniski.
3. Kad ūdens būs uzvarījis, ierīce pāries temperatūras uzturēšanas režīmā, 85°C, iedegsies indiators . Kad temperatūra pazemināsies, tiks ieslēgta automātiskā sildīšana.

Vispirms pievienojiet ierīcei strāvas vadu un tikai pēc tam pieslēdziet vadu kontaktligzdai. Pretējā gadījumā varat saņemt elektriskās strāvas triecienu.

### Atkārtota vārīšana

Ja karstā ūdens katls būs režīmā WARM UP (Sildīšana), un tiks pievienots auksts ūdens, automātiski tiks ieslēgts atkārtotas vārīšanas režīms, iedegsies indiators .

**PIEZĪME!** Ja pievienosit mazliet ūdens, atkārtotas vārīšanas funkcija var neieslēgties automātiski, iedegsies indiators , nospiediet , lai sāktu vārīšanu.

Nemiet vērā, ka, atverot ierīces vāku, no tās izplūds tvaiks.

### Ūdens uzkaršēšana iepriekš iestatītā temperatūrā

1. Ielejiet ierīcē ūdeni. Pieslēdziet ierīci elektrotīklam. Displejā tiks rādīta pašreizējā temperatūra. Vārīšana tiks sākta automātiski, iedegsies indiators .
2. Lai iestatītu vēlamo ūdens temperatūru, vairākas reizes nospiediet pogu. Minimālā uzkaršēšanas vērtība ir 40 °C, maksimālā — 98 °C. Pieejamās vērtības ir šādas: **40, 50, 65, 85 un 98 °C**.
3. Ja karsējot vēlaties mainīt temperatūru, spiediet pogu .

Kad ūdens būs uzkaršēts līdz iepriekš noteiktajai temperatūrai, ierīce automātiski ieslēgsies režīmā WARM UP (Sildīšana) un rādīs pašreizējo temperatūru.

**PIEZĪME!** Ja uz dažām minūtēm ierīci atvienosīt no strāvas un pēc tam atkal pievienosīt, ierīce ieslēgsies režīmā WARM UP (Sildīšana) 85 °C.

### Ūdens padeve, att. C-6

Pārbaudiet, vai poga ir atbloķēta, deg indiators un mirgo indiators . Paņemiet krūzīti un palieciet to zem ūdens devēja.

**1. metode:** nospiediet un turiet pogu . Kamēr poga tiek turēta nospiesta, ūdens padeve notiek caur devēju. Atlaižiet pogu, lai pārtrauktu ūdens padevi. Att. C-6-1.

**2. metode:** ar krūzīti nospiediet devēja aizmugurē esošo slēdzi; spiežot slēdzi, ūdens padeve notiek caur devēju. Atlaižiet slēdzi, lai pārtrauktu ūdens padevi. Att. C-6-2.

**Lai noteiktu, cik daudz ūdens ir atlicis ierīcē, izmantojiet skalu.**

### Automātiskā bloķēšana, att. C-7

Ierīce ir aprīkota ar automātisku bloķētāju, kas aizkavē ūdens padevi un pogas nospiešanu, displeja indiators ir . Ja 10 sekunžu laikā netiek veikta nekādas darbības,

bloķēšana ieslēdzas automātiski. Lai atbloķētu, nospiediet pogu , mirgos indiators un iedegsies indiators .

### Aizkavētais sākums, att. C-8

1. Vairākas reizes nospiediet pogu , lai iestatītu taimeri; pieejamās vērtības ir šādas: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 stundas**.

## IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI

Problēma	Risinājums	
Ūdens nevarās	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
	Strāvas vada kontakti ir netīri.	Noīriet strāvas vada kontaktus.
	Bojāts kontaktligzdas kontakts.	Salabojiet kontaktligzdu.
Ūdens padeve no padevēja ir vāja vai nav nemaz	Ir ieslēgts ūdens padeves bloķētājs.	Pirms spiest pogu , atbloķējiet ūdens padevi, nospiežot pogu . Pagaidiet dažas minūtes vai uzmanīgi uz pāris sekundēm atveriet vāku, lai izplūst liekais tvaiks. <b>Tvaika izplūdes tuvumā esiet uzmanīgs!</b>
	Vāja karstā ūdens padeve tūlīt pēc vārīšanas	Pagaidiet dažas minūtes vai uzmanīgi uz pāris sekundēm atveriet vāku, lai izplūst liekais tvaiks. <b>Tvaika izplūdes tuvumā esiet uzmanīgs!</b>
	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.
Ūdens no ierīces plūst patvaļīgi	Bojāts kontaktligzdas kontakts.	Salabojiet kontaktligzdu.
	Iekšējā tvertnē ir minerālu kārta vai nogulsnes	Iztīriet iekšējo tvertni (sk. sadaļu Tīrīšana un apkope).
	Ir pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.	Izlejiet lieko ūdeni no ierīces.
Uz iekšējās tvertnes virsmas ir rūsas traipi, plankumi	Izmantotajā ūdenī ir dzelzs vai minerālu piemaisījums	Veiciet tīrīšanas ciklu, izmantojot citronskābi vai atkaļķošanas līdzekli (sk. sadaļu Tīrīšana un apkope).
Ūdenī ir baltas daļiņas.	Izmantotajā ūdenī ir dzelzs vai minerālu piemaisījums, kas izraisa atslāņošanu	Veiciet tīrīšanas ciklu, izmantojot citronskābi vai atkaļķošanas līdzekli (sk. sadaļu Tīrīšana un apkope).
Vārīšanas laikā ir dzirdams skaļš troksnis	Izmantotajā ūdenī ir dzelzs vai minerālu piemaisījums, kas iekšējā tvertnē izraisa atslāņošanu.	
Karstajam ūdenim ir nepatīkama smaka	Ja tiek lietota jauna ierīce vai arī ierīce tiek lietota pēc ilgāka pārtraukuma, var būt sajūtama viegla plastmasas smaka.	Vairākas reizes uzvariet un izlejiet ūdeni.
	Ja ūdenī ir daudz hlora, vārot smaka kļūst spēcīgāka.	Izmantojiet dzeramo ūdeni no pudelēm.
Izmantošanas laikā ierīce uzkarst	Ja vārīšanas un uzturēšanas laikā 85 vai 98 °C apkārtējā gaisa temperatūra ir augsta, ierīces korpusa temperatūra var pārsniegt 65 °C	Ja korpusa temperatūra ir gandrīz 65 °C, bažām nav pamata.
Vienlaikus mirgo LED displeja un atbloķēšanas indiators.	Ir aktivizēta automātiskā aizsardzība: ūdens līmenis ir mazāks par minimālo atzīmi (sk. sadaļu Automātiskā bloķēšana).	Pievienojiet aukstu ūdeni un nospiediet pogu .

## TĪRĪŠANA UN APKOPE, att. D

Cieta ūdens dēļ ierīcē var veidoties katlakmens. Katlakmens noņemšanai izmantojiet speciālu tīrīšanas līdzekli. Izpildiet tālākos norādījumus par tīrīšanas līdzekļiem. Neizmantojiet abrazīvu vai agresīvu tīrīšanas līdzekli.

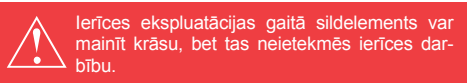
- Ielejiet ierīcē ūdeni līdz pusēi.
- Pievienojiet 6 tējkarotes baltā etiķa (8 % etiķskābi) katrām 2 krūzēm ar ūdeni.
- Uzvariet ūdeni.
- Ja nepieciešams, atkarojiet procedūru.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei atdzist.

2. Laika atskaitē sāksies automātiski, un displejā tiks rādīts, cik laika atlicis līdz sākumam.
3. Pēc laika atskaites pabeigšanas ierīce sāks vārīt ūdeni.
4. Lai atceltu taimeri, vairākas reizes nospiediet pogu , līdz tiek parādīta vērtība "00:00".



Noslaukiet ierīces korpusu ar mitru drānu. Lai neizraisītu elektriskās strāvas triecienu, ne-gremdējiet ūdeni visu izstrādājumu vai vadus.

- Rūpīgi nožāvējiet visas ierīces daļas.
- Uzlieciet atpakaļ vāku, būs dzirdams klikšķis, att. D-3.



Ierīces ekspluatācijas gaitā sild elements var mainīt krāsu, bet tas neietekmēs ierīces darbību.

### Gumijas blīvējuma nomaiņa, att. D-4

Ja gumijas blīvējums ir bojāts, saplaisājis vai sacietējis, tas ir jānomaina. Sazinieties ar OURSSON AG pilnvarotu servisa centru (PAC).

- Noņemiet vāku, att. D-1.
- Izņemiet vākā esošās 4 skrūves.
- Noņemiet gumijas blīvējumu, att. D-4.
- Ievietojiet jaunu blīvējumu.
- Ieskrūvējiet atpakaļ 4 skrūves.
- Uzlieciet vietā vāku.

**PIEZĪME!** Izmantojot ierīci, zem iekšējā vāka esošā plastmasas daļa var mainīt krāsu, bet tas neietekmēs ierīces darbību.

### IETEIKUMI PAR UZLĒJUMU PAGATAVOŠANU

Pastāv dažādas nacionālās tējas dzeršanas tradīcijas: japāņu tējas ceremonija, ķīniešu tējas ceremonija Gongfu Cha, krievu tējas ceremonija, angļu tējas ceremonija un vēl daudzas citas. Turklāt ir radušās visdažādākās tējas dzeršanas un pagatavošanas tradīciju modifikācijas.

Universālā gardas tējas pagatavošanas receptē ir šādi posmi:

- ūdens uzwārīšana;
- tējas kannas uzsildīšana;
- tējas lapu pievienošana;
- ūdens pievienošana un samaisīšana;
- iegremdēšana;
- tējas ieliešana tasītēs.

Tā kā šai tējkannei ir ērtā ūdens uzkarsēšanas temperatūras regulēšanas iespēja, gatavojot dažādus uzlējumus, var iestatīt vēlamo temperatūru.

Gatavojot tējas uzlējumus, eksperti iesaka izmantot dažādas ūdens temperatūras. Būtiska nozīme uzlējumu gatavošanas procedūrā ir uzkarsētai tējai kannai. Ja tēja kanna

ir auksta, uzlējuma temperatūra var samazināties par 10–20 °C, tējas lapas sasilst nevienmērīgi, uzlējuma kvalitāte nav apmierinoša, un tas negatīvi ietekmē galarezultātu. Uzsildot tējas kannu ir svarīgi ievērot trīs pamatlikumus: tējas kanna jāuzkarsē vienmērīgi;

tējas kannas temperatūrai aptuveni jāatbilst pagatavojamās tējas ūdens temperatūrai; uzsildītajai tējai kannai jābūt sausai. Ja neesat zaļās tējas cienītājs, pievienojiet vairāk tējas lapu, jo, salīdzinot ar melno tēju, zaļās tējas garša šķiet neizteiksmīgāka.

Tējas uzlējuma pagatavošanā izmantojot cietu ūdeni, pievienojiet vairāk tējas lapu, jo ūdens ar augstu cietību negatīvi ietekmē tējas aromāta izplatību. Dzerot smalku lapu tēju, tējas daudzumu var samazināt par 1–2 tējkarotēm, jo smalkām tējas lapām ir asāka garša. Ja dzerat tēju uzreiz pēc sārtas maltītes vai smēķēšanas, tējas lapu daudzums jāpalielina, jo garšas sajūta mutē tiek nomākta. Tējas lapu piebēršana tējai jāveic iespējami ātri: ātri atveriet tējas kannu, ātri pievienojiet vajadzīgo tējas lapu daudzumu, ielejiet verdošu ūdeni un aizveriet tējas kannu.

Pievienojot tējas lapas, ar tējas kannu ieteicams veikt dažas aplveida kustības (kā izlīdzināt tējas lapas pa visu tējas kannu). Verdošu ūdeni tējai jāielej vienā vai vairākās reizēs. Visizplatītākais veids, kā pagatavot melnās tējas uzlējumu, veicot divas darbības: vispirms aptuveni 1/3 daļu no tējas kannas piepildiet ar verdošu ūdeni (tējai jāieleikas 1–2 minūtes); pēc tam piepildiet tējas kannu ar verdošu ūdeni un gaidiet, kamēr tēja ievielkas. Melnas tējas uzlējumu nedrīkst izmantot vairāk kā divas reizes. Pagatavojiet tējas uzlējumu un uzreiz piepildiet tējas kannu ar verdošu ūdeni; laika intervāls starp pirmo un otro tējas uzlējumu nedrīkst pārsniegt desmit minūtes. Baltās un zaļās tējas uzlējumu var izmantot 3–4 reizes.

Uzlējuma pagatavošana ir ļoti sarežģīts process. Apsedziet tējas kannu ar drānu un novietojiet to noslēgtā vietā, vai arī tieši uz galda. Nekādā gadījumā tējas kannu nedrīkst uzkaršēt un tējas lapas nedrīkst vārīt.

Melnās tējas ievilkšanās laiks ir 3–5 minūtes. Oolong (Melnā pūķa) un zaļā tējas ievilkšanās laiks ir 1–3 minūtes.

Temperatūra	Dzērieni un maltītes	Komentāri
60 °C	Baltā tēja bez fermentiem	Uzkarsējiet tējas kannu ar verdošu ūdeni; tējas ievilkšanās laiks: 2–3 minūtes.
	Šķīstošā (izvilkumu) tēja	Tējas koncentrāts; tējas pagatavošanai nav nepieciešams ievilkšanās laiks. Lai tēju pagatavotu, tējas pulvera, pastas vai šķīduma izvilkums jāizšķīdina karstā vai siltā ūdenī.
	Ķīnas dzeltenā tēja	Dzeltenā tēja parasti ievielkas 3 minūtes. Ķīniešu sakāmvārds vēsta: „Tikko pagatavota tēja ir kā dziedinošs balzams. Ja tēja ir nostāvējusī nakti, tā pārvēršas čūskā.”
70 °C	Dzeltenā tēja tējas maisiņos	Ideālā tējas ievilkšanās temperatūra ir no 70–75 °C. Ievilkšanās laiks: 1–2 minūtes.
	Baltā tēja tējas maisiņos	Ievilkšanās laiks: 1–2 minūtes.
	Zaļā tēja bez fermentiem	Uzkarsējiet tējas kannu ar verdošu ūdeni; tējas ievilkšanās laiks: 2 minūtes.
80 °C	Oolong (Melnā pūķa) tēja tējas maisiņos	Ideālā tējas ievilkšanās temperatūra ir no 80–90 °C. Ievilkšanās laiks: 2–3 minūtes.
	Zaļā tēja tējas maisiņos	Zaļās tējas pagatavošanas temperatūra ir 75–80 °C. Nekad neaplejšiet zaļo tēju ar verdošu ūdeni! Verdošs ūdens iznīcina zaļās tējas bagātīgo aromātu un vērtīgās vielas. Laiks: 1–2 minūtes.
	Mate	Lai pagatavotu tēju, izmantojiet tam piemērotu trauku — kalabašu vai porcelāna tējas kannu. Pirms tējas pagatavošanas uzkarsējiet tējas kannu ar verdošu ūdeni; ievilkšanās laiks — no 30 sekundēm līdz 2 minūtēm.
	Šķīstošā kafija	Kad dzēriens ir gatavs, pielejiet tam pienu un pieberiet cukuru, un pievienojiet citus komponentus.

80 °C	Zaļu tēja	Iegādājieties ārstnieciskos augus tikai aptiekās vai lielveikalos. Izpildiet tējas pagatavošanas pamācībā aprakstītos norādījumus.
	Jasmīnu tēja	Lai šo tēju pagatavotu nepieciešama tikai 1 tējkarote jasmīnu tējas. Pievienojot vairāk, tējai var būt rūgtena pēcgarša. Jasmīnu tējas ievilkšanās laiks ir aptuveni 3 minūtes. Tējas pagatavošanā ir svarīgi izmantot arī labas kvalitātes ūdeni, jo tas būtiski ietekmē tējas kvalitāti un aromātu.
90-95 °C	Assam melnā tēja	200 ml tējas daudzumam nepieciešams aptuveni 7 g tējas lapas. Assam melnās tējas uzlējumu tējas pagatavošanai var izmantot 3–4 reizes. Pagatavošanas reizu skaits un tējas apjoms atkarīgs no personīgās gaumes. Assam melnās tējas uzlējumam ir izteikta, intensīva garša un aromāts. Ievilkšanās laiks: 1–2 minūtes.
	Krizantēmu pumpuru tēja	Iepriekš uzkarsētā tējai jāpievieno žāvētus pumpurus: 7 ziedi 1 litrā ūdens. Uzlejiet karstu ūdeni. Ievilkšanās laiks: 5 minūtes.
	Augļu tēja	Iepriekš uzkarsējiet tējas kannu. Uzkarsējiet tējas kannu ar karstu ūdeni, pēc tam ievietojiet tējas kannā augļu maisījumu un aplejšiet ar karstu ūdeni (temperatūra: 85–90 grādi). Tā jārikojas, lai saglabātu tējas garšas buketi. Ja verdošu ūdeni ielej vēsā tējai, tējas garša nebūs tik bagātīga, jo visas ēteriskās eļļas ātri iztvaiko. Lai tēja iegūtu bagātīgāko garšu un piesātinātu krāsu, tai jāieleikas vismaz 10–15 minūtes.
	Ingvers ar citronu	2 pasniegšanas reizēm: 400 ml ūdens, 10 grami ingvera, 1 citrona. Uzkarsējiet tējas kannu ar verdošu ūdeni. Sagrieziet citronu plānās šķēlēs. Sarīvējiet svaigu ingveru, izmantojot smalku rīvi. Apsedziet tējas kannu ar dvieli un ļaujiet tējai ievilkties aptuveni 20 minūtes.
	Oolong (Melnā pūķa) tēja	Iepriekš uzkarsējiet tējas kannu 3–4 minūtes un pēc tam pievienojiet zaļo tēju, ļaujot tai ievilkties 2 minūtes: 5 g tējas lapu uz 200 g ūdens; apliet ar karstu ūdeni. Ievilkšanās laiks: 2–3 minūtes. Verdošu ūdeni var pieliet līdz 7 reizēm.
	Pu-erh	Sausā tējas kannā pievienojiet 1,5 tējkarotes ar tējas lapām uz 200 ml ūdens; uzlejiet karstu ūdeni un pēc 20 sekundēm to nolejiet. Uzlejiet karstu ūdeni vēlreiz. Ievilkšanās laiks: 1,5–3 minūtes.
	Rooibos	Iepriekš uzkarsētā tējai jāpievieno 1 tējkaroti ar tējas lapām uz 200 ml ūdens. Uzlejiet karstu ūdeni. Ievilkšanās laiks: 1,5–3 minūtes.
	Šķīstošā karstā šokolāde	Lai pagatavotu karsto šokolādi vienai pasniegšanas reizei, 150 ml ūdens ieteicams pievienot 20 g pulvera.
Šķīstošais kakao	Izpildiet pagatavošanas instrukcijas, kas norādītas uz iepakojuma.	
Melnā, pilnībā fermentēta tēja	Uzkarsējiet tējas kannu ar verdošu ūdeni; tējas ievilkšanās laiks: 2–3 minūtes.	
Godži ogu tēja	Tējas pagatavošanai izmantojiet 100 g ogu uz 400 ml ūdens. Ievilkšanās laiks: 20 minūtes.	
100 °C	Maltā kafija	Uzkarsējiet Colby French press tipa kafijas kannu ar verdošu ūdeni, pēc tam nosusiniet to, pieberiet malto kafiju un pielejiet ūdeni.
	Angļu klasiskā tēja	Iepriekš uzkarsējiet sausu tējas kannu. Ieberiet tējas kannā tēju: 1 tējkarote uz krūzi ūdens + 1 tējkarote tējas kannai. Uzreiz tējai jāielej verdošu ūdeni (divas reizes) un atstājiet ievilkties 5 minūtes. Kamēr tēja ievielkas, pievienojiet pamatīgi uzkarsētā tasītē 2–3 tējkarotes sildīta (nevis vārīta) piena un pēc tam ielejšiet tēju. Briti strikti ievēro noteikumu, ka tēja jāielej pienam, nevis otrādi. Ir konstatēts, ka, pievienojot pienu tējai, tiek bojāts tējas aromāts un pasliktinās tējas garša.
	Ziedu tēja	Svarīgi! Pagatavojiet tējas uzlējumu caurspīdīgā glāzē vai stikla karafē un, ļaujot tējai lodītes verdošu ūdeni, 1–2 minūtes varēsiet vērot interesantu tējas uzlējuma tapšanas procesu.
	Melisas tēja	Lai pagatavotu šo tēju, nepieciešami 30 grami sausa melisas pulvera un 1 litrs verdoša ūdens; tējas ievilkšanās laiks ir pusstunda. Pēc tam pievienojiet tējai 2 tējkarotes medus un samaisiet. Šo tēju var dzert līdz 3 reizēm dienā.
	Kumelīšu tēja	Tasīti aromātiskas un veselīgas tējas pagatavo, pievienojot divas tējkarotes žāvētu kumelīšu un aplejšiet tās ar verdošu ūdeni. Tējai jāieleikas aptuveni 20 minūtes, un pēc tam to var dzert. Kumelīšu tēju parasti nedzer vairāk par divām tasītēm dienā.
	Hibiskusrozes tēja jeb karkade	Uzkarsējiet porcelāna tējas kannu ar verdošu ūdeni. Ieteicamā tējas pagatavošanas attiecība ir 1,5 tējkarotes hibiskusrozes ziedlapu uz 250 ml ūdens; tējas lapas aplēj ar verdošu ūdeni. Ievilkšanās laiks: 3 minūtes.
	Melnā tēja tējas maisiņos	Tējas ievilkšanās laiks ir no 30 sekundēm līdz 4 minūtēm. Uzlējumu izmanto vienu reizi.
	Veselības (zaļu) tējas maisiņi	Tējas ievilkšanās laiks: 3–6 minūtes. Uzlējums jāaplejš ar tikko uzwārtu ūdeni.

100 °C	Šķīstošā biežputra	Izpildiet pagatavošanas instrukcijas, kas norādītas uz iepakojuma.
	Aplejamās nūdeles	
	Šķīstošās zupas	

## PADOMI:

1. Ja lietojat cukuru, pieberiet to tējā pirms citrona pievienošanas, jo citrona sula aizkavē cukura kušanu.
2. Medus jāpievieno tikai siltā tējā, kuras temperatūra ir zem 40 °C, bet vislabāk – ēst tējkaroti medus un dzert karstu tēju. Šādā veidā medus nezaudē savas ārstnieciskās un garšas īpašības. Šis veids ir īpaši ieteicams, dzerot zaļo tēju, kas ir ne mazāk veselīga; dzeriet tēju un ēdiet tējkaroti salda medus.
3. Karstā tējā nav ieteicams pievienot citronu vai citrona sulu. Citrusaugļi satur daudz uzturvielu. It īpaši C vitamīnu (askorbīnskābi), un šis vitamīns ir nestabils. Tādēļ, lai saglabātu citrona veselīgās vielas, nepievienojiet to pie tējas uzreiz. Uzgaidiet, līdz tēja nedaudz atdziest.

## IZSTRĀDĀJUMU SERTIFIKĀCIJA

Informāciju par izstrādājumu sertifikāciju skatiet vietnē <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> vai jautāiet pārdevējam tās kopiju.

Specifikācijas			
Modelis	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Enerģijas patēriņš, W	max 750	max 750	max 750
Nominālais spriegums	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Aizsardzības līmenis	I	I	I
Glabāšanas un pārvietošanas temperatūra	-25 °C—+35 °C	-25 °C—+35 °C	-25 °C—+35 °C
Darba temperatūra	+5 °C—+35 °C	+5 °C—+35 °C	+5 °C—+35 °C
Mitruma prasības	15-75%	15-75%	15-75%
Svars, kg	2,3	2,4	2,5
Ietilpība, l	3,3	4,3	5,5
Izmēri, mm	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Izstrādājumi jāuzglabā sausā, ventilētā vietā temperatūrā, kas nav zemāka par 25°C.



Remontu drīkst veikt tikai OURSSON AG pilnvarota apkalpošanas centra kvalificēts personāls.

## APKOPE

Uzņēmums OURSSON AG pauž lielu atzinību par to, ka izvēlaties mūsu izstrādājumus. Mēs darām visu iespējamo, lai šie izstrādājumi atbilstu jūsu vajadzībām un to kvalitāte atbilstu augstākajiem pasaules standartiem. Ja jūsu OURSSON preču zīmes izstrādājumam būs nepieciešama tehniskā apkope, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru (tālāk tekstā — PAC). Pilns PAC saraksts un šo centru adreses norādītas tīmekļa vietnē [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

### OURSSON AG garantijas saistības:

1. Uzņēmuma OURSSON AG garantijas saistības, kuru izpildi nodrošina OURSSON AG PAC, attiecas tikai uz modeļiem, kurus OURSSON AG ir izstrādājis ražošanai vai piegādei un pārdošanai valstī, kurā tiek nodrošināta garantijas apkope; ja izstrādājums ir pirktis šajā valstī; ja izstrādājuma atbilstību šīs valsts standartiem apstiprina attiecīgs sertifikāts un arī ja izstrādājums ir marķēts ar oficiālām atbilstības zīmēm.
2. OURSSON AG garantijas saistības ir spēkā atbilstoši patērētāju tiesību aizsardzības likumam, un šīs saistības regulē tās valsts tiesību akti, kurā ir paredzēta šo saistību izpilde; šīs garantijas saistības attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas lietoti tikai personiskām, ģimenes vai māsājniecības vajadzībām. OURSSON

AG garantijas saistības neattiecas uz preču lietošanu uzņēmējdarbības nolūkos vai saistībā ar preču iegādi uzņēmumu, institūciju un organizāciju vajadzībām.

3. OURSSON AG saviem izstrādājumiem nosaka šādus lietošanas noteikumus un garantijas periodus:

Izstrādājuma nosaukums	Lietošanas noteikumi, mēneši	Garantijas periods, mēneši
Mikrovilņu krāsnis, maizes cepamās mašīnas, indukcijas plīti	60	12
Daudzfunkcionālās plīti, virtuves kombaini, virtuves ierīces, elektriskās tējkannas, elektriskie grīli, blenderi, mikseri, gaļas maļamās mašīnas, tosteri, karstā gaisa katli, elektriskās krāsnis, kafijas automāti, tvaicētāji, sulu spiedes, kapājāmie naži, dehidratori, jogurta mašīnas, fermentētāji, mini krāsnīņas, saldētavas, ledusskapji, automātiskie kafijas aparāti	36	12
Virtuves svāri, sifoni	24	12

4. OURSSON AG garantijas saistības neattiecas uz šādiem izstrādājumiem, ja to nomaiņa ir bijusi paredzēta un nav saistīta ar izstrādājumu demontāžu:
  - Akumulatori.
  - Futrāļi, siksnas, pārvietošanas auklas, montāžas piederumi, instrumenti, izstrādājuma komplektācijā iekļautā dokumentācija.
5. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies izstrādājumu nepareizas lietošanas, glabāšanas vai transportēšanas dēļ; bojājumiem, ko radījušas trešās personas vai nepārvarama vara, tostarp (bet ne tikai) šādos gadījumos:
  - Ja bojājums radies nevērtīgas lietošanas dēļ, izstrādājums lietots neatbilstīgi lietošanas mērķim, izstrādājuma bojājumi radušies lietošanas pamācībā aprakstīto ekspluatācijas nosacījumu un noteikumu pārkāpumu dēļ, tostarp, ja izstrādājums ir bijis pakļauts zemei vai augstai vides temperatūrai, lielum mitrumam vai putekļiem; ja ir redzamas patvaļīgas izstrādājuma atvēršanas pazīmes un/vai lietotājs patstāvīgi veicis remontu; ja lietoti standarti neatbilstoši elektrotīkli, ja izstrādājumā iekļūvis šķidrums, kukaiņi vai citi svešķermeņi, vielas, kā arī tad, ja izstrādājums ilgstoši lietots smagas slodzes apstākļos.
  - Ja izstrādājuma bojājums ir radies nesankcionētu izstrādājuma pārbaūžu veikšanas mēģinājumu dēļ vai tā konstrukcijā vai programmaturā ir veikta izmaiņas, tostarp remonts vai tehniskā apkope nepilnvarotos apkopes centros.
  - Ja izstrādājuma bojājums ir radies standarti neatbilstīga un/vai zemas kvalitātes aprīkojuma, piederumu, rezerves daļu vai akumulatoru dēļ.
  - Ja izstrādājuma bojājums ir saistīts ar tā izmantošanu kopā ar papildaprīkojumu (piederumiem), ko izmantošanai kopā ar izstrādājumu nav ieteicis uzņēmums OURSSON AG. OURSSON AG neuzņemas atbildību par trešo personu ražotā papildaprīkojuma (piederumu) kvalitāti, par tā izstrādājumu kvalitāti kopā ar šādu aprīkojumu, kā arī par OURSSON AG papildaprīkojuma darba kvalitāti, lietojot kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.
6. Izstrādājuma kalpošanas laikā konstatētie izstrādājuma bojājumi tiek novērti pilnvarotos apkopes centros (authorized service center — PAC). Garantijas perioda laikā, uzrādot oriģinālo garantijas sertifikātu un dokumentus, kas apstiprina mazumtirdzniecības pirkuma līguma faktu un datumu, bojājumu novēršana ir bez maksas. Ja šādu dokumentu nav, garantijas periods tiek aprēķināts no izstrādājuma ražošanas datuma. Jāņem vērā šādi nosacījumi:
  - Setup and Installation (assembly, the connection, etc.) OURSSON AG garantija neattiecas uz izstrādājuma komplektācijā iekļautajā dokumentācijā aprakstīto uzstādīšanu un instalēšanu (montāžu, pieslēgumiem u.c.), un mīnētos darbus var veikt lietotājs vai pilnvarotu apkopes centru speciālisti par maksu.
  - Izstrādājumu apkope (kustīgo daļu tīrīšana un eļļošana, patēriņa daļu un materiālu nomaiņa, piegāde u.c.) tiek veikta par maksu.
7. OURSSON AG neuzņemas atbildību par savu izstrādājumu tieši vai netieši radītu kaitējumu cilvēkiem, mājdzīvniekiem, īpašumam, ja šie bojājumi radušies izstrādājuma lietošanas, glabāšanas un transportēšanas

noteikumu un nosacījumu neievērošanas dēļ vai ja šos bojājumus izraisījis tīša vai nolaidīga lietotāja vai trešo personu darbība.

8. Nekādos gadījumos OURSSON AG neuzņemas atbildību ne par kādiem tīšiem, nejaūšiem, netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem vai kaitējumiem, tostarp (bet ne tikai): peļņas zudumu, kaitējumu, ko radījis pārtraukums komercdarbībā, rūpnieciskajā ražošanā vai cita veida darbībā izstrādājuma nepareizas darbības dēļ vai tādēļ, ka izstrādājumu nebija iespējams izmantot.
9. Pastāvīgu izstrādājuma uzlabojumu dēļ izstrādājumu konstrukcijas elementi un tehniskās specifikācijas ražotājs var mainīt bez iepriekšēja paziņojuma.

### Izstrādājuma izmantošana pēc derīguma (kalpošanas laika) beigām:

1. OURSSON AG norādītais izstrādājuma kalpošanas laiks ir spēkā tikai tad, ja izstrādājums tiek lietots tikai personiskajām, ģimenes vai māsājniecības vajadzībām, kā arī ja lietotājs izpilda pareizas izstrādājuma ekspluatācijas, glabāšanas un transportēšanas prasības. Ja izstrādājums tiek izmantots saudzīgi un atbilstīgi tā ekspluatācijas noteikumiem, izstrādājuma kalpošanas laiks var pārsniegt uzņēmuma OURSSON AG norādīto izstrādājuma kalpošanas laiku.
2. Beidzoties izstrādājuma kalpošanas laikam, jums jāvēršas pilnvarotā apkopes centrā, lai veiktu izstrādājuma profilaktisko apkopi un noteiktu izstrādājuma piemērotību turpmākai lietošanai. Izstrādājumu profilaktiskā apkope apkopes centros arī tiek veikta par maksu.
3. OURSSON AG neiesaka izmantot šo izstrādājumu pēc tā kalpošanas laika beigām, ja netiek veikta profilaktiskā apkope pilnvarotā apkopes centrā. Pretējā gadījumā izstrādājums var apdraudēt lietotāja dzīvību, veselību vai īpašumu.

### Izstrādājuma otrreizējā pārstrāde un utilizācija

Št ir ierīce ir identificēta kā atbilstoša Eiropas Direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE).

Pēc kalpošanas laika beigām šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem māsājniecības atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā, lai veiktu pareizu to apstrādi un likvidāciju atbilstīgi valsts vai vietējiem likumiem. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet saglabāt dabas resursus un novērsīsiet risku saistībā ar nelabvēlīgu izstrādājuma ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Lai iegūtu papildinformāciju par šī izstrādājuma savākšanas punktiem un otrreizēju pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai māsājniecības atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.





## Ražošanas datums

Katram izstrādājumam ir unikāls sērijas numurs (burtu un ciparu virkne), kas dublēts svītrkodā, kurā norādīta šāda informācija: izstrādājuma grupas nosaukums, ražošanas datums, izstrādājuma sērijas numurs.



Sērijas numurs atrodas izstrādājuma aizmugurē, uz iesaiņojuma un uz garantijas kartes.

- 1 Pirmie divi burti attiecas uz izstrādājuma grupu (karstā gaisa katls — TP).
- 2 Pirmie divi cipari norāda ražošanas gadu.
- 3 Trešais un ceturtais cipars norāda ražošanas nedēļu.
- 4 Pēdējie divi cipari norāda izstrādājuma sērijas numuru.



Lai nepieļautu pārpratumus, stingri ieteicams rūpīgi izlasīt lietošanas pamācību un garantijas nosacījumus. Pārbaudiet garantijas kartes pareizību. Garantijas karte ir derīga tikai, ja ir pareizi un skaidri norādīta šāda informācija: modelis, sērijas numurs, iegādes datums, skaidri salasāmi zīmogi, pircēja paraksts. Ierīces sērijas numuram un modelim jāatbilst garantijas kartē norādītajiem datiem. Ja šie nosacījumi netiek izpildīti vai ir mainīti garantijas kartē norādītie dati, garantijas karte nav derīga.



Ja jums ir jautājumi vai problēmas saistībā ar OURSSON AG izstrādājumiem, lūdzu, sazinieties ar mums pa e-pastu: support@oursson.com

Šo lietošanas pamācību aizsargā starptautiskais un Eiropas Savienības Autortiesību likums. Jebkāda nesankcionēta šīs lietošanas pamācības izmantošana, tostarp (bet ne tikai) kopēšana, drukāšana un izplatīšana ir civiltiesiski un krimināli sodāma.

Kontaktinformācija:

1. Izstrādājumu ražotājs – OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Šveice.
2. Sertifikācijas informācija par izstrādājumu ir pieejama tīmekļa vietnē www.oursson.com.

OURSSON AG  
Ražots Ķīnā



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA, rys. A



### Symbol zagrożenia

Przypomina użytkownikowi o obecności wysokiego napięcia.



### Symbol ostrzegawczy

Przypomina użytkownikowi o konieczności działania dokładnie według instrukcji.

Przy korzystaniu z urządzeń elektrycznych należy podjąć następujące środki ostrożności:

- Z urządzenia należy korzystać zgodnie z poniższą instrukcją obsługi.
- Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni.
- Używaj tylko akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
  - Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy wkładać przewodu zasilającego do wody ani innych płynów. Jeśli z jakiegos powodu woda dostanie się do urządzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym (ASC) OURSSON AG.
- Prąd zasilający musi spełniać odpowiednie parametry.
- Nie należy używać tego urządzenia tam, gdzie w powietrzu mogą być opary substancji łatwopalnych.
  - Nie wolno próbować samodzielnie otwierać tego urządzenia – może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, nieprawidłowe działanie urządzenia i utratę gwarancji producenta. W sprawie napraw i konserwacji należy kontaktować się tylko z autoryzowanymi punktami serwisowymi naprawiającymi wyroby marki OURSSON.
- Przy przenoszeniu urządzenia z pomieszczenia zimnego do ciepłego i na odwrót należy je rozpakować przed użyciem i odczekać 1–2 godziny przed jego włączeniem.
  - Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać całego urządzenia ani przewodów w wodzie.
- Należy zachować szczególną uwagę i ostrożność, używając tego urządzenia przy dzieciach.
- Nie należy dotykać gorących części, ponieważ może to spowodować obrażenia.
- Przewód zasilający jest specjalnie stosunkowo krótki, aby uniknąć ryzyka obrażeń.
- Nie należy dopuszczać, aby przewód zwiisał nad ostrą krawędzią stołu lub dotykał gorących powierzchni.
- Nie należy podłączać tego urządzenia do sieci, która jest przeciążona innymi urządzeniami; może to prowadzić do jego nieprawidłowego działania.
- Nie należy instalować tego urządzenia w pobliżu kucharek i piekarników gazowych i elektrycznych.
- Po użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Należy chronić to urządzenie przed wstrząsami, upadkami, wibracjami i innymi oddziaływaniami mechanicznymi.
- Przed czyszczeniem lub wymianą akcesoriów należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawno-

ści fizycznej, czuciowej i psychicznej, niedoświadczone i nieumiejętne. Mogą z niego korzystać wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po poinstruowaniu, jak bezpiecznie go używać. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się tym urządzeniem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez specjalistę z autoryzowanego punktu serwisowego (ASC) OURSSON AG. Pozwoli to uniknąć ewentualnych zagrożeń.
- Używaj tylko akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków ściernych ani organicznych środków czyszczących (alkohol, benzyna itp.). Do czyszczenia urządzenia można użyć niewielkiej ilości neutralnego detergentu.

## ZALECENIA

- Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy zachować tę instrukcję do wglądu w przyszłości.
- Wszystkie ilustracje w tej instrukcji to schematyczne wizerunki rzeczywistych obiektów, które mogą się różnić od ich rzeczywistego wyglądu.
- Napełnij urządzenie tylko do oznaczenia **FULL**, w przeciwnym razie woda może się rozpryskiwać w trakcie gotowania.



Nie otwierać pokrywki, kiedy woda się gotuje.



Obsługa tego urządzenia w żadnym wypadku nie przewiduje używania siły, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu z winy użytkownika.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Termocząjnik..... 1 szt.  
Przewód zasilający..... 1 szt.  
Instrukcja obsługi..... 1 szt.

## BUDOWA URZĄDZENIA, rys. B

- 1 Pokrywka
- 2 Blokada pokrywki
- 3 Pojemnik wewnętrzny
- 4 Panel sterowania
- 5 Dozownik
- 6 Wskaźnik poziomu wody
- 7 Podstawa
- 8 Wtyczka kabla zasilającego
- 9 Uchwyt
- 10 Oznaczenie maksymalnego napełnienia
- 11 Mocowanie pokrywki
- 12 Wylot pary
- 13 Pokrywka wewnętrzna
- 14 Uszczelka gumowa

## UŻYTKOWANIE, rys. C

### Panel sterowania, rys. C-1

1. Przycisk BOILING (gotowanie)
2. Przycisk TIMER (minutnik)
3. Przycisk TEMPERATURE (temperatura)
4. Przycisk POUR (nalewanie)
5. Przycisk UNLOCK (odblokowanie)
6. Wskaźnik odblokowania
7. Wyświetlacz

### Wyświetlacz, rys. C-2

1. Wskaźnik temperatury wody
2. Minutnik
3. Wskaźnik wyboru temperatury
4. Wskaźnik odblokowania miga, kiedy urządzenie jest odblokowane
5. Wskaźnik blokady
6. Wskaźnik minutnika miga, kiedy jest ustawiony
7. Wskaźnik gotowania/ponownego gotowania miga, kiedy jedna z tych funkcji jest włączona
8. Wskaźnik trybu GOTOWANIE
9. Wskaźnik trybu PODGRZEWANIE

### Termozajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania czystej wody pitnej.

Termozajnika możesz używać w następujących trybach:

- podgrzewanie wody do wstępnie określonej temperatury,
- utrzymywanie wybranej temperatury wody,
- gotowanie wody.

Urządzenie ma zabezpieczenie przed włączeniem bez wody. Jeśli włączysz urządzenie bez wody lub z ilością niesięgającą do znaku MIN, urządzenie wyłączy się po kilku sekundach. Po wystygnięciu elementu grzewczego urządzenie będzie działać, rozdział **MOŻLIWE PROBLEMY I ROZWIĄZANIA**.

Nie napełniaj urządzenia zimną wodą, aby przyspieszyć stygnięcie elementu grzewczego. Może to uszkodzić element grzewczy.

### Przed pierwszym użyciem:

- Wymyj wnętrze urządzenia za pomocą nieściernych środków. Wyszuszyć urządzenie. Wytrzyj urządzenie suchą, czystą ściereczką.
- Zagotuj maksymalną ilość wody. Podczas pierwszych dwóch użyć sprawdzić, czy nie pojawiają się wycieki, iskry, nadmierne nagrzewanie się przewodu zasilającego lub wtyczki, zapach spalenizny i czy korpus się nie topi.
- Woda zagotowana podczas dwóch pierwszych użyć nie jest zalecana do spożycia. Możesz jej użyć do codziennych czynności.

## UŻYTKOWANIE

### Napełnianie wodą, rys. C-3, C-4

1. Odblokuj pokrywkę , naciskając przycisk na uchwycie, rys. C-3
2. Pociągnij uchwyt pokrywki w górę.
3. Napełnij wewnętrzny pojemnik zimną wodą do oznaczenia „FULL”, używając czajnika lub innego odpowiedniego naczynia, rys. C-4)
4. Zamknij pokrywę – musi być słyszalne kliknięcie.

**UWAGA!** Jeśli napełnisz urządzenie gorącą wodą, może

włączyć się automatyczne zabezpieczenie, które wyłączy element grzewczy.

Nigdy nie napełniaj termozajnika bezpośrednio z kranu, ponieważ rozpryskująca się woda może dostać się do urządzenia lub panelu sterowania i spowodować zwarcie, porażenie prądem lub nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

### Gotowanie, rys. C-5

1. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego.
2. Gotowanie rozpocznie się automatycznie, wskaźnik zaświeci się . Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wody. Temperatura będzie wzrastać krok po kroku.
3. Po zagotowaniu urządzenie przejdzie w tryb utrzymywania temperatury 85°C, zaświeci się wskaźnik . Kiedy temperatura będzie się obniżać, włączy się automatyczne podgrzewanie.

Najpierw podłącz przewód zasilający do urządzenia i dopiero wtedy włóż wtyczkę do kontaktu. Nieprzestrzeganie tej kolejności może skutkować porażeniem elektrycznym.

### Ponowne gotowanie

Jeśli dodasz zimną wodę do termozajnika, kiedy jest on w trybie **PODGRZEWANIA**, automatycznie włączy się tryb ponownego gotowania i zaświeci się wskaźnik .

**UWAGA!** Jeśli dodasz małą ilość wody, funkcja ponownego gotowania może nie włączyć się automatycznie, zaświeci się wskaźnik , naciśnij przycisk , aby rozpocząć gotowanie.

Uważaj na parę gwałtownie wydobywającą się podczas otwierania urządzenia.

### Podgrzewanie wody do wstępnie określonej temperatury

1. Napełnij urządzenie wodą. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego. Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura. Gotowanie rozpocznie się automatycznie, wskaźnik zaświeci się .
2. Naciśnij kilka razy przycisk , aby ustawić żądaną temperaturę grzania wody. Minimalna wartość podgrzewania to 40°C, a maksymalna 98°C. Dostępne wartości to: **40, 50, 65, 85 i 98°C**.
3. Podczas podgrzewania możesz zmienić temperaturę, naciskając przycisk .

Po zagraniu wody do wstępnie określonej temperatury urządzenie automatycznie przełączy się w tryb **PODGRZEWANIA** i będzie wyświetlać aktualną temperaturę.

**UWAGA!** Po zagraniu wody do wstępnie określonej temperatury urządzenie automatycznie przełączy się w tryb **PODGRZEWANIA** i będzie wyświetlać aktualną temperaturę.

### Dozownik wody, att. C-6

Sprawdź, czy przycisk jest odblokowany, wskaźnik świeci się, a wskaźnik miga. Weź kubek na napój i ustaw go pod dozownikiem.

**Metoda 1:** naciśnij i przytrzymaj przycisk . Kiedy przytrzymasz przycisk, woda jest nalewana z dozownika. Puść przycisk, aby zakończyć nalewanie. Rys. C-6-1.

**Metoda 2:** przyciśnij kubkiem guzik za dozownikiem, kiedy go przyciskasz, woda jest nalewana z dozownika. Puść guzik, aby zakończyć nalewanie. Rys. C-6-2.

**Aby określić poziom wody pozostałej w urządzeniu, użyj skali.**

### Automatyczna blokada, rys. C-7

Urządzenie jest wyposażone w automatyczną blokadę przed nalewaniem wody i naciśnięciem przycisku , na wyświetlaczu pojawia się . Blokada włącza się automatycznie, jeśli w ciągu 10 s nie zostanie wykonane żadne działanie. Aby odblokować, naciśnij przycisk , zamiga się wskaźnik i zaświeci się wskaźnik .

## MOŻLIWE PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

Problem	Rozwiązanie	
Woda się nie gotuje	Urządzenie jest odłączone od zasilania.	Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego.
	Wtyczki przewodu są zabrudzone.	Wyczyść wtyczki przewodu.
	Uszkodzone gniazdko	Napraw gniazdko.
Woda słabo wypływa z dozownika lub nie wypływa wcale.	Blokada nalewania wody jest włączona.	Przed naciśnięciem przycisku  odblokuj nalewanie wody, naciskając przycisk .
	Gorąca woda słabo wypływa zaraz po zagotowaniu.	Odczekaj kilka minut lub ostrożnie otwórz pokrywkę na kilka sekund, aby wypuścić nadmiar pary. <b>Uważaj na gwałtownie wydobywającą się parę!</b>
	Urządzenie jest odłączone od zasilania.	Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego.
Uszkodzone gniazdko	Osad mineralny lub zanieczyszczenia w wewnętrznym pojemniku.	Napraw gniazdko. Umyj pojemnik wewnętrzny (patrz Czyszczenie i konserwacja).
	Woda wylewa się z urządzenia	Przekroczono maksymalny poziom wody.
Plamy rdzy, kamień na wewnętrznej powierzchni pojemnika.	Nadmiar żelaza, minerałów w używanej wodzie.	Uruchoom cykl czyszczenia i użyj kwasu cytrynowego lub środka odkamieniającego (patrz Czyszczenie i konserwacja).
W wodzie pływają białe cząsteczki	Nadmiar żelaza, minerałów w używanej wodzie, co powoduje powstawanie osadu	Uruchoom cykl czyszczenia i użyj kwasu cytrynowego lub środka odkamieniającego (patrz Czyszczenie i konserwacja).
Podczas gotowania słychać głośny hałas	Nadmiar żelaza, minerałów w używanej wodzie, co powoduje powstawanie osadu w pojemniku wewnętrznym	
Gorąca woda ma brzydki zapach	W przypadku nowego urządzenia lub po długiej przerwie w użytkowaniu może być wyczuwalny zapach plastiku.	Zagotuj i wylej wodę kilka razy.
	Woda jest mocno chlorowana: gotowanie intensyfikuje zapach	Używaj wody butelkowanej.
Urządzenie nagrzewa się w trakcie użytkowania	Kiedy temperatura otoczenia jest wysoka podczas gotowania utrzymywania temperatury na poziomie 85 lub 98°C, korpus urządzenia może osiągnąć temperaturę wyższą niż 65°C	Jeśli temperatura korpusu wynosi około 65°C, jest to normalne.
Wyświetlacz LED i wskaźnik odblokowania migają równocześnie.	Automatyczna ochrona jest uruchomiona: poziom wody jest poniżej minimum (patrz Blokada automatyczna).	Dodaj zimnej wody i naciśnij przycisk .

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA, rys. D

Twarda woda może pozostawiać osad w urządzeniu.

Używaj specjalnych środków do odkamieniania. Postępuj zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na używanym detergencie. Nie używaj ściernych ani ostrych środków.

- Napełnij urządzenie do połowy wodą.
- Na każde 2 filiżanki wody dodaj 6 łyżek stołowych octu spirytusowego 8%.
- Zagotuj.
- W razie potrzeby powtórz operację.
- Wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- Następnie odstaw urządzenie do ostygnięcia.

### Opóźniony start, att. C-8

1. Naciśnij kilka razy przycisk , aby ustawić minutnik, dostępne wartości: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 godzin**.
2. Odliczanie rozpocznie się automatycznie, a wyświetlacz pokaże czas pozostały do uruchomienia.
3. Po zakończeniu odliczania urządzenie znacznie gotować wodę.
4. Aby anulować ustawienie minutnika, naciśnij kilka razy przycisk , aż wyświetli się „00:00”.



- Zdejmij pokrywkę, rys. D-1
- Otwórz pokrywkę pod kątem 45°
- Naciśnij mocowanie z tyłu i pociągnij pokrywkę w sposób pokazany na rysunku.
- Zdejmij pokrywkę.
- Dwukrotnie przepłucz urządzenie zimną wodą, rys. D-2. Wytrzyj korpus urządzenia wilgotną ściereczką. Aby uniknąć porażenia prądem, nie wolno zanurzać całego urządzenia ani przewodów w wodzie.
- Dokładnie wysusz wszystkie części urządzenia.
- Zamontuj z powrotem pokrywkę – usłyszysz kliknięcie, rys. D-3.



W trakcie korzystania z urządzenia element grzewczy może zmienić kolor, ale nie wpływa to na działanie urządzenia.

### Wymiana uszczelki gumowej, rys. D-4

Jeśli uszczelka gumowa jest uszkodzona, ma pęknięcia lub stwardniała, należy ją wymienić. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem (ASC) OURSSON AG.

- Zdejmij pokrywkę, rys. D-1
- Wykręć 4 śrubki wewnątrz pokrywki.
- Wyjmij uszczelkę gumową, rys. D-4.
- Załóż nową uszczelkę.
- Z powrotem przykręć 4 śrubki.
- Zamontuj z powrotem pokrywkę.

**UWAGA!** W trakcie korzystania z urządzenia plastik pod wewnętrzną pokrywką może zmienić kolor, ale nie wpływa to na działanie urządzenia.

### ZALECENIA NA TEMAT PRZYGOTOWYWANIA NAPOJÓW

Istnieje wiele krajowych tradycji związanych z herbatą:

Japońska ceremonia parzenia herbaty, chińska ceremonia Gongfucha, rosyjska ceremonia parzenia herbaty, angielska ceremonia parzenia herbaty i inne. Dodatkowo istnieją liczne modyfikacje tradycji herbacianych i sposobów parzenia.

Uniwersalny przepis na zaparzenie pysznych herbat składa się z następujących etapów:

- gotowanie wody,
- ogrzewanie imbryka,
- wsypanie liści herbaty,
- dodanie wody i zamieszanie,
- namoczenie,
- wlanie herbaty do filiżanek.

Dzięki bezproblemowej regulacji temperatury gotującej się wody możesz ustawić żądaną temperaturę do przygotowania różnych napojów.

Do parzenia herbat eksperci zalecają użycie różnych temperatur wody. Ogrzany imbryk jest bardzo ważnym elementem technologii parzenia. W zimnym imbryku temperatura

parzenia może spaść o 10–20°C, liście herbaty ogrzewają się nierównomiernie, proces parzenia zostaje zakłócony, co bardzo źle wpływa na rezultaty. Przy ogrzewaniu imbryka ważne jest przestrzeganie trzech podstawowych zasad: Imbryk powinien być ogrzewany równomiernie.

Imbryk powinien mieć mniej więcej taką samą temperaturę jak woda na herbatę. Ogrzany imbryk powinien być suchy. Jeśli nie masz zwyczaju pić zielonej herbaty, dodaj więcej liści, ponieważ jej smak w porównaniu z czarną wydaje się słabszy.

Jeśli parzysz herbatę przy użyciu twardej wody, dodaj więcej liści, ponieważ twarda woda źle wpływa na przekazywanie smaku herbaty. Jeśli pijesz herbatę drobnoliściastą, możesz zmniejszyć porcję o 1–2 łyżeczki, ponieważ takie herbaty mają ostrzejszy smak.

Jeśli pijesz herbatę od razu po obfitym posiłku lub paleniu, należy zwiększyć standardową porcję liści, ponieważ zdolność odczuwania smaku jest wtedy słabsza.

Liście herbaty należy wsypać do imbryka jak najszybciej: szybko otwórz imbryk i włóż do niego wymaganą ilość liści, zalej wrzącą wodą i zamknij. Podczas dodawania liści herbaty zalecane jest wykonanie kilku kolistych ruchów i potrząśnięcie – jakby „rozsmarowywanie” liści wewnątrz imbryka.

Zalewanie liści wrzącą wodą można wykonać w jednym kroku lub w kilku. Najbardziej standardowy sposób parzenia czarnej herbaty obejmuje dwa kroki: najpierw wrząca woda jest wlewana w ilości wystarczającej do napełnienia 1/3 imbryka, herbata pęcznieje przez 1–2 minuty,

następnie jest zalewana wrzącą wodą i należy poczekać, aż się zaparzy. Czarna herbata nadaje się do maksymalnie dwóch parzeń. Zaparzą ją raz i natychmiast ponownie zalej wrzącą wodą; przerwa między pierwszym i drugim parzeniem nie powinna wynosić więcej niż dziesięć minut.

Białe i zielone herbaty można parzyć 3–4 razy. Parzenie to bardzo delikatny proces. Przykryj imbryk ściereczką i postaw go w ustronnym miejscu lub bezpośrednio na stole.

W żadnym wypadku nie podgrzewaj imbryka ani nie gotuj liści herbaty. Czarną herbatę parzy się 3–5 minut. Oolong i zielone herbaty parzy się 1–3 minuty.

W żadnym wypadku nie podgrzewaj imbryka ani nie gotuj liści herbaty. Czarną herbatę parzy się 3–5 minut. Oolong i zielone herbaty parzy się 1–3 minuty.

W żadnym wypadku nie podgrzewaj imbryka ani nie gotuj liści herbaty. Czarną herbatę parzy się 3–5 minut. Oolong i zielone herbaty parzy się 1–3 minuty.

Temperatura	Napoje i potrawy	Komentarze
60°C	Niesfermentowana biała herbata	Wyparż imbryk wrzącą wodą; czas parzenia wynosi 2–3 minuty.
	Herbata rozpuszczalna (koncentrat)	Koncentrat herbaty, którego przygotowanie nie wymaga parzenia. Wystarczy rozpuścić proszek, ekstrakt herbaty w postaci stałej lub płynnej w gorącej lub cieplej wodzie.
	Chińska żółta herbata	Żółta herbatę zazwyczaj parzy się przez 3 minuty. Chińczycy mówią: „Jeśli herbata jest świeżo zaparzona, wtedy jest to lekarstwo. Jeśli herbata jest zastawiona na noc, wtedy jest to trucizna.”
70°C	Żółta herbata w torebkach	Idealna temperatura parzenia wynosi 70–75°C. Czas parzenia wynosi 1–2 minuty.
	Biała herbata w torebkach	Czas parzenia wynosi 1–2 minuty.
	Niesfermentowana zielona herbata	Wyparż imbryk wrzącą wodą; czas parzenia wynosi 2 minuty.
80°C	Herbata oolong w torebkach	Idealna temperatura parzenia wynosi 80–90°C. Czas parzenia wynosi 2–3 minuty.
	Zielona herbata w torebkach	Zielona herbata wymaga temperatury 75–80°C. Nigdy nie zaparżaj we wrzącej wodzie! Wrząca woda niszczy korzystne właściwości zielonej herbaty. Czas parzenia wynosi 1–2 minuty.
	Mate	Do parzenia używaj specjalnego naczynia – kalebasy lub porcelanowego imbryka. Przed parzeniem wyparż imbryk wrzącą wodą; czas parzenia wynosi od 30 sekund do 2 minut.
	Kawa instant	Kiedy napój będzie gotowy, dodaj mleko, cukier i inne składniki.

80°C	Herbata ziołowa	Kupuj zioła wyłącznie w aptekach lub supermarketach. Wykonuj instrukcje podane w sposobie przyrządzania.
	Herbata jaśminowa	Do zaparzenia potrzebujesz tylko trochę herbaty jaśminowej – 1 łyżeczkę. Jeśli użyjesz więcej, herbata może mieć gorzki posmak. Herbatę jaśminową parzy się przez około 3 minut. Ważne jest także, aby używać wody dobrej jakości, ponieważ znacznie wpływa to na jakość i smak herbaty.
90-95°C	Assam	Na 200 ml użyj około 7 g liści herbaty. Herbatę Assam można parzyć 3–4 razy. Czas i objętość parzenia zależy od osobistych preferencji. Napar Assam ma silny, intensywny smak i aromat. Czas parzenia wynosi 1–2 minuty.
	Herbata z pąków chryzantem.	Umieść wysuszone pąki we wstępnie ogrzanym imbryku. 7 kwiatów na 1 l wody. Zalej gorącą wodą. Czas parzenia wynosi 5 minut.
	Herbata owocowa	Nagrzej wstępnie imbryk. Ogrzej gorącą wodą, a następnie wlej mieszankę owocową i zalej gorącą wodą o temperaturze 85–90 stopni. Robi się tak, aby zachować smak herbaty. Jeśli wlejesz wrzącą wodę do zimnego imbryka, herbata nie będzie aż tak smaczna, ponieważ wszystkie olejki eteryczne szybko wyparują. Aby uzyskać jak najlepszy smak i nasycenie kolorem, parz herbatę przynajmniej 10–15 minut.
	Imbir z cytryną	Na 2 porcje: 400 ml wody, 10 g imbiru, 1 cytryna. Wyparż imbryk wrzącą wodą. Pokrój cytrynę na cienkie plasterki. Zetrzyj imbir na małej tarce. Przykryj imbryk ręcznikiem i zostaw na 20 minut do zaparzenia.
	Herbata oolong	Ogrzewaj wstępnie imbryk przez 3–4 minuty, a następnie wsyp zieloną herbatę oolong na 2 minuty: 5 g liści herbaty na 200 g wody, zalej gorącą wodą. Czas parzenia wynosi 2–3 minuty. Możesz zalewać wrzącą wodą maksymalnie 7 razy.
	Pu-erh	Do suchego imbryka wsyp 1,5 łyżeczki liści herbaty na 200 ml wody, zalej gorącą wodą i po 20 sekundach wylej wodę. Ponownie zalej gorącą wodą. Czas parzenia wynosi 1,5–3 minuty.
	Rooibos	Do nagrzanego imbryka wsyp 1 łyżeczkę liści herbaty na 200 ml wody. Zalej gorącą wodą. Czas parzenia wynosi 1,5–3 minuty.
	Gorąca czekolada instant	Aby przygotować jedną porcję gorącej czekolady, zaleca się użycie 20 g proszku na 150 ml wody.
	Kakao instant	Wykonaj instrukcje przygotowania na opakowaniu.
	Czarna herbata całkowicie fermentowana	Wyparż imbryk wrzącą wodą; czas parzenia wynosi 2–3 minuty.
100°C	Herbata z jagód goji	Przygotuj herbatę z proporcji 100 g jagód na 400 ml wody. Czas parzenia wynosi 20 minut.
	Kawa mielona	Ogrzej zaparzaczkę wrzącą wodą, wytrzyj go do sucha, nasyp mielonej kawy, a następnie zalej wodą.
	Angielska klasyczna	Nagrzej wstępnie suchy imbryk. Wsyp do niego herbatę w stosunku 1 łyżeczka na filiżankę wody plus 1 dla imbryka. Natychmiast wlej do imbryka wrzącą wodę (dwa razy) i zostaw na 5 minut. Kiedy herbata się parzy, wlej 2–3 łyżki ciepłego (niezagotowanego) mleka do mocno ogrzanej filiżanki, a następnie wlej herbatę. Brytyjczycy ściśle trzymają się zasady wlewania herbaty do mleka, a nie odwrotnie. Uważa się, że wlanie mleka do herbaty psuje aromat i smak napoju.
	Herbata kwitnąca	Ważne! Zaparżaj herbatę w naczyniu z przezroczystego szkła lub szklanej korbie – zobaczysz piękny widok, którym możesz się cieszyć, zalewając wrzącą wodą tylko jedną „kulkę” ulubionej herbaty na 1–2 minuty.
	Herbata z melisą	Aby przygotować herbatę, potrzebujesz 30 g suchej sproszkowanej melisy zalanej 1 litrem wrzącej wody i parzonej przez pół godziny. Potem dodaj 2 łyżeczki miodu i zamieszaj. Możesz pić tę herbatę maksymalnie trzy razy dziennie.
	Rumianek	Filiżanka aromatycznego i zdrowego napoju powstaje z dwóch łyżeczek wysuszonych ziół, zalanych wrzącą wodą. Parz herbatę przez około 20 minut – po tym czasie można ją pić. Zazwyczaj nie pije się więcej niż dwie filiżanki herbaty rumiankowej dziennie.
	Hibiskus	Wyparż porcelanowy imbryk wrzącą wodą. Zaleca się zalanie wrzącą wodą płatków hibiskusa w stosunku 1,5 łyżeczki liści herbaty na 250 ml wody. Czas parzenia wynosi 3 minuty.
	Czarna herbata w torebkach	Czas parzenia wynosi od 30 sekund do 4 minut. Można zaparzać raz.
	Roślinne (ziołowe) herbaty w torebkach	Czas parzenia wynosi od 3 do 6 minut. Należy zalewać świeżo zagotowaną wodą.



100 °C	Owsianka instant	Wykonaj instrukcje przygotowania na opakowaniu.
	Makaron instant	
	Zupy instant	

## WSKAZÓWKI:

- Jeśli używasz cukru, wsymp go do herbaty przed cytryną, ponieważ sok z cytryny utrudnia rozpuszczanie cukru.
- Miód należy dodawać wyłącznie do ciepłej herbaty, kiedy jej temperatura wynosi poniżej 40°C, ale nawet lepiej jest zjeść łyżkę miodu, a potem napić się gorącej herbaty. W ten sposób miód zostanie spożyty w odpowiedni sposób i zachowa wszystkie swoje właściwości zdrowotne. Ta metoda szczególnie dobrze pasuje do zielonej herbaty, jest równie zdrowa: wypij herbatę i zjedz łyżkę słodkiego miodu.
- Do gorącej herbaty nie należy dodawać cytryny ani soku z niej. Ten cytrus ma wiele składników odżywczych. Przede wszystkim zawiera witaminę C (kwas askorbinowy), która jest znana z niestabilności. Dlatego, aby w jak największym stopniu zachować zdrowe składniki cytryny, nie dodawaj jej od razu do herbaty. Poczekaj, aż napój trochę ostygnie.

## CERTYFIKACJA WYROBU

Informacje na temat certyfikacji tego wyrobu podano pod adresem <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> a ich kopię można uzyskać od sprzedawcy.

Specifikācijas			
Modelis	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Enerģijas patēriņš, W	max 750	max 750	max 750
Nominālais spriegums	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Aizsardzības līmenis	I	I	I
Ģlabāšanas un pārvietošanas temperatūra	-25 °C—+35 °C	-25 °C—+35 °C	-25 °C—+35 °C
Darba temperatūra	+5 °C—+35 °C	+5 °C—+35 °C	+5 °C—+35 °C
Mitruma prasības	15-75%	15-75%	15-75%
Svars, kg	2,3	2,4	2,5
Ietilpība, l	3,3	4,3	5,5
Izmēri, mm	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Produkty należy przechowywać w suchych, wentylowanych magazynach w temperaturze poniżej 25°C.



Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel autoryzowany przez centrum serwisowe OURSSON AG.

## SERWISOWANIE

Firma OURSSON AG serdecznie dziękuje za wybór jej produktów. Zrobiliśmy wszystko, co w naszej mocy, aby spełnić Twoje potrzeby i aby jakość odpowiadała najlepszym światowym standardom. Jeśli Twój produkt marki OURSSON będzie wymagał serwisowania, skontaktuj się z jednym z autoryzowanych centrów serwisowych (dalej ASC). Pełna lista ASC i ich dokładne adresy znajduje się na stronie [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

### Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG:

- Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG, w tym ASC OURSSON AG, mają zastosowanie wyłącznie do modeli zaprojektowanych przez OURSSON AG w celu produkcji lub dostawy i sprzedaży w granicach kraju, w którym świadczono usługi gwarancyjne, modeli kupionych w tym kraju, certyfikowanych w zakresie zgodności ze standardami tego kraju oraz oznaczonych oficjalnymi znakami zgodności.
- Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG mieszczą się w prawach ochrony konsumentów i są regulowane przez przepisy kraju, w którym są świadczone, oraz obowiązują tylko wtedy, kiedy produkt jest używany na potrzeby osobiste, rodzinne lub gospodarstwa domowego. Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG nie mają zastosowania do użytkowania produktów

w celach komercyjnych lub w zakresie nabycia towarów, aby zaspokoić potrzeby przedsiębiorstw, instytucji i organizacji.

- OURSSON AG wyznacza dla swoich produktów następujące warunki korzystania i okresy gwarancji:

Nazwa produktu	Czas eksploatacji, miesiące	Okres gwarancji, miesiące
Kuchenki mikrofalowe, ekspresy do chleba, kuchenki indukcyjne	60	12
Kombiary, roboty kuchenne, maszyny kuchenne, czajniki elektryczne, grille elektryczne, blendery ręczne, miksery ręczne, maszyny do mięsa, tostery, dzbanki termiczne, maszyny do kawy, parownice, sokowirówki, siekacze, odwadniacze, maszyny do jogurtów, fermentownice, prozice, zamrażarki, lodówki, ekspresy do kawy.	36	12
Wagi kuchenne, syfony	24	12

- Zobowiązania gwarancyjne firmy OURSSON AG nie mają zastosowania do następujących produktów, jeśli ich wymiana jest zakładana i nie wymaga rozmontowywania produktu:
  - baterie,
  - etui, paski, paski do noszenia, akcesoria montażowe, narzędzia, dokumentacja dostarczane wraz z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek naruszenia zasad korzystania przez konsumentów, przechowywania lub transportu produktów, działań stron trzecich lub siły wyższej, w tym między innymi:
  - Jeśli uszkodzenie było rezultatem nieostrożnego obchodzenia się, używania do innych celów, naruszenia warunków i zasad korzystania przedstawionych w niniejszej instrukcji, w tym rezultatem wystawienia na działanie wysokich lub niskich temperatur, dużej wilgotności lub pyłu, jeśli urządzenie ma ślady samodzielnego otwierania i/lub samodzielnej naprawy, w przypadku nieodpowiednich krajowych standardów sieci zasilającej, jeśli do wnętrza urządzenia dostały się gazy, insekty, inne ciała obce lub substancje oraz jeśli urządzenie było używane przez długi czas w ekstremalnych warunkach eksploatacji.
  - Jeśli uszkodzenie produktu było skutkiem nieautoryzowanych prób przetestowania go lub wprowadzenia jakichkolwiek zmian w jego konstrukcji lub oprogramowaniu, w tym naprawa lub konserwacja w nieautoryzowanych centrach serwisowych.
  - Jeśli uszkodzenie produktu było skutkiem użycia niestandardowych i/lub niskiej jakości narzędzi, akcesoriów, części zamiennych, baterii.
  - Jeśli uszkodzenie urządzenia ma związek z jego użyciem razem z wyposażeniem dodatkowym (akcesoria), innym niż wyposażenie dodatkowe zalecane przez firmę OURSSON AG do stosowania razem z tym produktem. Firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za jakość wyposażenia dodatkowego (akcesoriów) wyprodukowanego przez inne firmy, jakością działania jej produktów razem z takim wyposażeniem oraz jakością działania wyposażenia dodatkowego OURSSON AG z produktami innych producentów.
- Usterki produktu wykryte w trakcie jego eksploatacji są usuwane przez autoryzowane centra serwisowe (ASC). W okresie obowiązywania gwarancji usuwanie usterek jest bezpłatne po okazaniu oryginalnej gwarancji i dokumentów potwierdzających fakt i datę zawarcia umowy zakupu detalicznego. W przypadku braku takich dokumentów okres gwarancji jest liczony od daty produkcji towaru. Należy wziąć pod uwagę co następuje:
  - Konfiguracja i instalacja (montaż, podłączenie itd.) produktu opisane w dołączonej do niego dokumentacji nie wchodzi w zakres gwarancji firmy OURSSON AG i mogą być wykonane przez użytkownika lub odpłatnie przez specjalistę w większości autoryzowanych centrów.
  - Prace konserwacyjne na produktach (czyszczenie i smarowanie ruchomych części, wymiana części zużywalnych i materiałów eksploatacyjnych) są wykonywane odpłatnie.
- Firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone bezpośrednio lub

pośrednio ludzkom, zwierzętom, mieniu, jeśli powstały one na skutek nieprzestrzegania zasad i warunków użytkowania, przechowywania, transportu lub montażu produktu, celowych lub niezamierzonych działań konsumenta lub osób trzecich.

- W żadnym przypadku firma OURSSON AG nie ponosi odpowiedzialności za szczególne, przypadkowe, pośrednie ani wtórne szkody, w tym m.in.: utratę zysków, szkody powstałe na skutek przerwy w działalności handlowej, przemysłowej lub innej, spowodowanej korzystaniem z produktu lub brakiem możliwości korzystania z niego.
- Ze względu na ciągłe ulepszenia produktu, elementy designu i niektóre specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia przez producenta.

### Korzystanie z produktu po upływie czasu eksploatacji (czasu użytkowania):

- Czas użytkowania określony przez firmę OURSSON AG dla tego produktu ma zastosowanie tylko wtedy, kiedy produkt jest używany wyłącznie na potrzeby osobiste, rodzinne lub gospodarstwa domowego, oraz jeśli konsument przestrzega zasad prawidłowej obsługi, przechowywania i transportu produktów. Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z produktem i przestrzegania zasad obsługi faktyczny czas eksploatacji może przekroczyć ten określony przez firmę OURSSON AG.
- Pod koniec czasu eksploatacji produktu należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby przeprowadzić konserwację zapobiegawczą produktu i określić przydatność do dalszego użycia. Konserwacja zapobiegawcza produktów jest także przeprowadzana odpłatnie w centrach serwisowych.
- Firma OURSSON AG nie zaleca korzystania z tego produktu po zakończeniu jego okresu eksploatacji bez konserwacji zapobiegawczej wykonanej w autoryzowanym centrum serwisowym, ponieważ w innym przypadku produkt może stwarzać zagrożenie dla życia, zdrowia lub mienia użytkownika.

### Recykling i utylizacja produktu

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym – WEEE.

Po upływie okresu eksploatacji nie można utylizować produktu razem z innymi odpadami domowymi. Zamiast tego należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu odpowiedniego potraktowania i utylizacji zgodnie z prawem federalnym lub lokalnym. Prawidłowo utylizując ten produkt, przyczyniasz się do zachowania zasobów naturalnych i chronisz środowisko oraz zdrowie ludzkie przed zanieczyszczeniami ze strony produktu. Aby uzyskać więcej informacji o punkcie zbiórki i recyklingu tego produktu, skontaktuj się z samorządem lokalnym lub przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów domowych.



## Data producții

Fiecare produs are unicitate numărului serie în formă alfanumerică, care este dublă ca cod alfanumeric, care conține următoarele informații: numele grupului produs, data producției, numărul seriei produsului.



Numărul seriei se găsește pe partea din spate a produsului, în ambalaj și în cardul de garanție.

- 1 Primele două litere indică grupul de produse (termocazajnik – TP).
- 2 Primele două cifre – anul producției.
- 3 Următoarele două cifre – săptămâna producției.
- 4 Ultimele două cifre – numărul seriei produsului.



Pentru a evita neînțelegerile, recomandăm citirea atentă a instrucțiunilor și a condițiilor de garanție. Verificați corectitudinea informațiilor. Cardul de garanție este important și trebuie să-l păstrați în siguranță. Dacă informațiile sunt incomplete, trebuie să le completați: modelul, numărul seriei, data cumpărării, sigla vânzătorului și semnătura cumpărătorului. Dacă condițiile nu sunt îndeplinite sau dacă informațiile sunt incomplete, cardul de garanție este inutilizabil.

# oursson

Dacă aveți întrebări sau probleme legate de produsele noastre, vă rugăm să ne scrieți pe e-mail: [support@oursson.com](mailto:support@oursson.com)

Acestă instrucție este protejată de drepturile de autor internaționale și de drepturile de autor. Orice reproducere, în orice formă, este interzisă, în special copierea, imprimarea și difuzarea, fără acordul scris al producătorului.

Informații de contact:

- 1 Producătorul – OURSSON AG (Orson AG), Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Switzerland.
- 2 Informații de certificare a produsului se găsesc pe pagina [www.oursson.com](http://www.oursson.com).

OURSSON AG  
Producător în China



## INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ Fig. A



### Simbol de pericol

Reamintește utilizatorului de pericolul electrocutării.



### Warning symbol

Reamintește utilizatorului să desfășoare toate activitățile conform instrucțiunilor.

La utilizarea aparatelor electrice trebuie să se respecte următoarele măsuri de precauție:

- Utilizați dispozitivul conform manualului de instrucțiuni.
- Instalați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Folosiți doar piesele incluse cu unitatea.
  - Pentru a diminua riscul de incendiu sau electrocutare, nu introduceți multicookerul în apă și nu utilizați aparatul în condiții de umiditate ridicată. În cazul în care apa pătrunde în interiorul aparatului, contactați un centru de service autorizat OURSSON.
- Sursa de curent și voltajul trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța produsului.
- Nu folosiți aparatul în zone în care aerul poate conține vapori de substanțe inflamabile.
  - Nu încercați să deschideți aparatul fiindcă există pericolul electrocutării. Dispozitivul se poate defecta și se anulează garanția producătorului. Pentru reparații și întreținere contactați un centru de service autorizat al produselor OURSSON.
- În cazul în care mutați aparatul de la rece la cald sau invers, despachetați aparatul înainte de a-l utiliza și așteptați 1-2 ore, fără să-l porniți.
  - Pentru a preveni electrocutarea, nu introduceți firele sau aparatul în apă.
- Nu lăsați copii nesupravegheați lângă dispozitiv în timpul funcționării acestuia.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, deoarece acest lucru poate provoca leziuni.
- Cablul de alimentare este fabricat relativ scurt pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea ascuțită a unei mese sau să atingă suprafețe încălzite.
- Nu conectați dispozitivul la prize supraîncărcate deoarece se pot produce șocuri electrice și aparatul se poate defecta.
- Nu instalați lângă sobe, cuptoare cu gaz sau electrice.
- După utilizare, nu uitați să scoateți dispozitivul din priză.
- Protejați aparatul de lovituri, căderi, vibrații și alte șocuri mecanice.
- Înainte de curățare sau ștergere cu o cârpă umeză asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la priză.
- Nu utilizați în aer liber.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau de către persoane cu capacități

fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe. Însă pot utiliza produsul numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau după instruirea cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului.

- Acest produs este destinat numai pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un specialist la centrul de service autorizat de OURSSON pentru a preveni pericolele.
- Folosiți numai piesele incluse cu unitatea.
- Nu curățați aparatul cu agenți de curățare abrazivi sau detergenți puternici (alcool, benzină etc.). Pentru a curăța carcasa este permis să folosiți o cantitate mică de detergent obișnuit.

## RECOMANDĂRI

- Înainte de a utiliza acest produs, citiți cu atenție manualul de utilizare. După lectură, vă rugăm să-l păstrați pentru o utilizare viitoare.
- Toate ilustrațiile din acest manual sunt reprezentări schematice ale unor obiecte reale, care pot fi diferite de imaginile actuale.
- Nu umpleți peste nivelul **PLIN**, pentru că apa clocotită poate să se verse.



Nu deschideți unitatea în timp ce fierbe apa.



Funcționarea acestui aparat nu implică folosirea forței fizice, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea produsului din vina utilizatorului.

## ECHIPAMENTE

Thermo pot ..... 1 buc.  
Cablul de alimentare ..... 1 buc.  
Manual de instrucțiuni ..... 1 buc.

## PĂRȚI COMPONENTE, Fig. B

- 1 Capac
- 2 Încuetoare capac
- 3 Recipientul intern
- 4 Panou de control
- 5 Dozator
- 6 Indicator de nivel al apei
- 7 Suport
- 8 Conector cablu de alimentare
- 9 Mâner
- 10 Nivelul maxim
- 11 Sistem prindere capac
- 12 Evacuare abur

- 18 Capac interior
- 14 Garnitura de cauciuc

## UTILIZARE, Fig. C

### Panoul de control, Fig. C-1

1. Buton FIERBERE
2. Buton TEMPORIZATOR
3. Buton reglaj TEMPERATURĂ
4. Buton pentru TURNAREA APEI
5. Buton DEBLOCARE
6. Indicator Blocare
7. Afișaj

### Afișaj, Fig. C-2

1. Temperatura apei
2. Temporizator
3. Indicator pentru selectarea temperaturii apei
4. Deblocare - clipește atunci când deblocați
5. Indicator Blocare
6. Timer
7. Indicator de fierbere / încălzire
8. Indicator FIERBERE
9. Indicator ÎNCĂLZIRE

### Thermo pot-ul se folosește doar pentru încălzirea apei curate.

Puteți utiliza următoarele moduri:

- Încălzirea apei la o temperatură predeterminată;
- Menținerea la o anumită temperatură a apei;
- Fierberea apei.

Aparatul are protecție la pornirea fără apă. Dacă porniți Thermo pot-ul fără apă sau dacă nivelul apei este mai mic decât MIN, aparatul se va opri după câteva secunde. După răcire, elementul de încălzire a Thermo pot-ului revine la starea normală de funcționare. Vezi secțiunea Posibile probleme și soluții.

Nu umpleți cu apă rece pentru a grăbi răcirea elementului de încălzire al Thermo pot-ului. Acest lucru poate duce la deteriorarea elementului de încălzire.

### Înainte de prima utilizare:

- Se spală interiorul aparatului folosind agenți de curățare neabrazivi. Se usucă aparatul. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată și uscată.
- Se fierbe cantitatea maximă permisă de apă în condiții de siguranță. Monitorizați lipsa de scurgeri, topirea, încălzirea excesivă a cablului de alimentare, miros de ars în timpul primelor două fierberi.
- Primele două rânduri de apă fiartă nu este recomandată să se consume, o puteți folosi pentru nevoile de zi cu zi.

## ORDINEA FUNCȚIONĂRII

### Umplerea rezervorului, Fig. C-3, C-4

1. Deblocați capacul , prin apăsarea încuietorii capacului, Fig. C-3
2. Trageți capacul în sus de mâner.
3. Umpleți recipientul interior cu apă rece până la marcaja «FULL», folosind un vas sau alte ustensile adecvate, Fig. C-4
4. Închideți capacul până când se fixează.

**NOTĂ!** Dacă se toarnă apă fierbinte, se poate închide automat, și se poate rupe elementul de încălzire.

Nu umpleți rezervorul direct de la robinet, pentru că jetul de apă poate ajunge în interiorul panoului de control și poate cauza un scurt-circuit, șoc electric sau deteriorarea aparatului.

### Fierberea, Fig. C-5

1. Conectați aparatul la priză.
2. Fierberea va porni automat, dacă se aprinde . Ecranul va afișa temperatura actuală a apei, pe măsură ce crește temperatura de încălzire.
3. După fierbere Thermo pot-ul menține o temperatură de 85° C care va fi afișată . Prin scăderea temperaturii încălzitorul de apă va porni automat.

Prima dată introduceți cablul de alimentare în conectorul de la Thermo pot și abia apoi introduceți ștecherul în priză. Inversarea ordinii poate duce la șoc electric.

### Fierberea repetată

Când adăugați apă rece, Thermo pot-ul își activează automat funcția de fierbere și se aprinde .

**NOTĂ:** Dacă adăugați o cantitate mică de apă, funcția de fierbere repetată se poate să nu pornească automat . Click pentru a fierbe.

Feriți-vă de jetul de abur la deschiderea capacului Thermo pot-ului.

### Încălzirea la o temperatură predeterminată

1. Umpleți Thermo pot-ul cu apă. Introduceți ștecherul în priză. Afișajul indică temperatura curentă a apei. Fierberea va porni automat și se aprinde .
2. Apăsăți butonul în mod repetat pentru a seta temperatura dorită. Valoarea minimă de încălzire este de 40° C, maximă 98° C. Valori posibile pentru selecție **40, 50, 65, 85 și 98° C.**
3. În timpul încălzirii, temperatura poate fi modificată ulterior prin click pe butonul .

După încălzirea apei la temperatura dorită, Thermo pot-ul se comută automat la modul de menținere, care arată temperatura curentă.

**NOTĂ:** Dacă deconectați Thermo pot-ul timp de câteva minute după ce îl conectați din nou la priză se va comuta automat la modul de încălzire la 85° C.

### Alimentarea cu apă, Fig. C-6

Asigurați-vă că butonul este deblocat, indicatorul este pornit și clipește . Luați un pahar potrivit și așezați-l sub dozator.

**Metoda 1:** Apăsăți și țineți apăsat butonul . Atât timp cât țineți apăsat butonul, apa este furnizată prin intermediul dozatorului. La eliberarea butonului alimentarea cu apă se oprește. Fig. C-6-1.

**Metoda 2:** Apăsăți pe maneta situată în spatele dozatorului în timp ce țineți cana, apa este furnizată prin intermediul dozatorului. Eliberați maneta și se oprește alimentarea cu apă, Fig. C-6-2.

**Pentru a determina nivelul de apă din Thermo pot utilizați scala gradată.**

### Blocarea automată, Fig. C-7

Dispozitivul este echipat cu o protecție automată de alimentare cu apă din greșeală sau apăsarea butonului , afișajul pe ecran . Blocarea este activată automat în absența unei acțiuni în 10 secunde. Pentru a debloca, apăsați butonul , pe afișaj se aprinde intermitent indicatorul luminos .

## POSIBILE PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problemă	Cazue și Soluții	
Apa nu se fierbe	Cablul de alimentare nu este conectat	Conectați cablul de alimentare la o priză
	Contactele de la priză sunt murdare	Curățați contactele
	Nu face contact la priză	Reparați priza electrică
Apa nu curge bine din dozator sau nu curge deloc	Alimentarea cu apă este blocată	Înainte de a apăsa butonul pentru curgerea apei  deblocați curgerea apei apăsând .
	Apa fierbinte se toarnă greșit imediat după fierbere	Așteptați câteva minute sau câteva secunde, deschideți ușor capacul superior pentru a elibera excesul de abur. <b>Ferțiți-vă de jetul de abur!</b>
	Cablul de alimentare nu este conectat	Conectați cablul de alimentare la o priză
	Nu face contact la priză	Reparați priza electrică
	Depozite minerale sau impurități în interiorul rezervorului de apă	Curățați recipientul interior (a se vedea secțiunea «Întreținere și curățare»)
Apa se revarsă din Thermo pot	Ați depășit nivelul maxim al apei în recipientul interior	Se varsă apa în exces din Thermo pot
Pete de rugina pe suprafața interioară a rezervorului de apă	Prezența de minerale din fier în apa utilizată	Urmați instrucțiunile de curățare utilizând acid citric pentru decalcifiere (a se vedea secțiunea «Întreținere și curățare»)
Particule albe în apă	Prezența numeroasă a mineralelor în apă	
Zgomot puternic când fierbe	Prezența numeroasă a mineralelor în apă, cauzând depozite pe suprafața interioară	Se fierbe și se varsă apa de mai multe ori.
Apa caldă are un miros neplăcut	Când utilizați prima oară Thermo pot-ul sau după o pauză lungă pentru prima dată se poate simți miros slab de plastic.	
Thermo pot-ul devine fierbinte	Apa este puternic colorată: prin fierbere mirosul se intensifică.	Folosiți apă plată îmbuteliată.
	La temperatura ambiantă ridicată în timpul fierberii, menținând temperatura la 85 sau 98 °C Thermo pot-ul poate atinge temperaturi mai mari de 65 °C.	Dacă temperatura carcasei se află la aprox. 65 °C, este normal.
Ledurile se aprind simultan	Sistemul de protecție este declanșat: nivelul apei în recipientul interior este mai mic decât nivelul minim.	Adăugați apă rece în recipientul intern, și apoi faceți clic pe .

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE, Fig. D

Apa dură poate lăsa depozite în interiorul Thermo pot-ului. Folosiți detergenți speciali pentru decalcifiere. Urmați instrucțiunile de utilizare. Nu folosiți detergenți abrazivi sau duri.

- Umpleți Thermo pot-ul cu apă până la jumătate.
- Pentru fiecare 2 cani de apă, se adaugă 6 linguri de oțet alb.
- Se aduce la punctul de fierbere.
- Repetați procedura dacă este necesar.
- Scoateți ștecherul din priză.

## Pornire întârziată, Fig. C-8

1. Apăsăți pe temporizator în mod repetat, selectând una din următoarele valori: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99** ore.
2. Număratoarea inversă va porni automat, afișajul va indica timpul rămas înainte de începere.
3. La sfârșitul timpului afișat va începe fierberea apei.
4. Pentru a anula cronometrul, apăsați butonul în mod repetat până când vedeți valoarea «00:00».

- Lăsați Thermo pot-ul să se răcească.
  - Scoateți capacul, Fig. D-1
  - Deschideți capacul la un unghi de 45°
  - Faceți clic pe deblocare și trageți capacul în direcția indicată.
  - Deconectați capacul
  - Clătiți Thermo pot-ul de două ori cu apă rece, Fig. D-2.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă. Nu se scufundă în apă din cauza riscului de electrocutare.
- Uscați bine toate piesele.
  - Puneți la loc capacul, Fig. D-3.





În procesul de funcționare a elementului de încălzire se poate schimba culoarea, care nu va afecta performanța Thermo pot-ului

### Înlocuirea capacului de etanșare de cauciuc, Fig. D-4

Dacă sigiliul de cauciuc este crăpat sau deteriorat acesta trebuie înlocuit. Contactați un centru de service autorizat OURSSON.

- Deconectați capacul de la Thermo pot, Fig. D-1.
- Deschideți cele 4 șuruburi din interiorul capacului.
- Scoateți garnitura de cauciuc, fig. -D 4.
- Instalați noua garnitură.
- Strângeți cele 4 șuruburi.
- Puneți la loc capacul.

**NOTĂ:** În timpul funcționării, plasticul de sub capacul interior își poate schimba culoarea, lucru care nu afectează funcționarea Thermo pot-ului.

### RECOMANDĂRI PENTRU PREPARAREA BĂUTURILOR

Există multe tradiții pentru prepararea ceaiului: cea japoneză, chineză, rusească, englezească etc. În plus, există numeroase variante de preparare.

Rețeta universală pentru prepararea unui ceai delicios constă în următoarele etape:

- Fierberea apei;
- Pregătirea vasului;
- Punerea frunzelor de ceai;
- Turnarea apei peste frunzele de ceai;
- Lăsarea ceaiului câteva minute;
- Turnarea în cești.

Datorită ajustării temperaturii apei de încălzire, puteți seta condițiile de temperatură dorite pentru prepararea diferitelor băuturi.

Experții recomandă pentru infuzia ceaiurilor să utilizați diferite temperaturi ale apei. Ceainicul încălzit - este un element foarte important în tehnologia de infuzie. Într-un

ceainic rece, temperatura de infuzie ar putea scădea cu 10-20 ° C, frunzele de ceai se încălzesc inegal, modul de infuzie este perturbat și afectează foarte grav rezultatul. Este important să urmați trei reguli de bază atunci când se încălzește ceainicul:

Ceainicul trebuie să fie încălzit uniform; Ceainicul ar trebui să fie de aproximativ aceeași temperatură ca și apa cu care intenționează să se facă ceai; Ceainicul încălzit trebuie să fie uscat. Dacă nu aveți obiceiul de a bea ceai verde, adăugați mai multe frunze, deoarece, comparativ cu ceaiurile negre gustul lor pare mai slab.

Dacă infuzați ceai într-o apă dură se adaugă mai multe frunze deoarece apa dură afectează gustul ceaiului. Dacă beți un ceai cu frunze mici, puteți reduce cantitatea la 1-2 lingurițe, fiindcă ceaiurile cu frunze mici au un gust mai înțepător.

Dacă beți ceai imediat după o masă copioasă sau după fumat, cantitatea de frunze de ceai trebuie să fie crescută. Procedura de adăugare a frunzelor de ceai în ceainic trebuie să fie efectuată cât mai repede posibil: deschide rapid ceainicul, adaugă cantitatea necesară de frunze în ceainic, toarnă apă clocotită și închide.

Este recomandat atunci când se adaugă frunzele de ceai să agitați în mișcări circulare. Turnarea apei clocotite peste frunzele de ceai se poate face în una sau mai multe etape. Infuzia de ceai negru, se face în două etape: în primul rând, apa fierbinte se toarnă pe un volum de aproximativ 1/3 din ceainic, ceaiul se umflă timp de 1-2 minute și apoi se completează cu apă clocotită, iar apoi va trebui să așteptați până când ceaiul este infuzat. Ceaiul negru poate rezista mai mult de două infuzii. Ceaiurile verzi și albe pot fi refolosite de 3-4 ori.

Infuzia este un proces foarte delicat. Se acoperă ceainicul cu o cârpă și se pune într-un loc retras, sau direct pe masă. În orice caz, nu ar trebui să încălziți ceainicul sau să fierbeți frunzele de ceai. Ceaiul negru este infuzat timp de 3-5 minute. Ceaiul verde și Oolong este infuzat timp de 1-3 minute.

Temperatura	Băuturi și mâncăruri	Detalii
60°C	Ceai alb nefermentat	Puneți apă fierbinte și lăsați ceaiul la infuzat timp de 2-3 minute.
	Ceai solubil (extract)	Concentrat de ceai, a căror preparare nu necesită infuzie. Este suficient să se dizolve praful, pasta sau extractul lichid de ceai în apă fierbinte sau caldă.
	Ceai chinezesc galben	Ceaiul galben se infuzează timp de 3 minute. Chinezii spun: "Dacă ceaiul este proaspăt preparat, atunci este medicament. Dacă ceaiul este lăsat peste noapte - atunci este otrăvă".
70°C	Ceai galben în plic	Temperatura ideală pentru infuzie 70-75 ° C. Timp infuzie 1-2 minute.
	Ceai alb în plic	Timp infuzie 1-2 minute.
	Ceai verde nefermentat	Umpleți ceainicul cu apă clocotită, timp infuzie 2 minute.
80°C	Ceai Oolong la pliculețe	Temperatura ideală pentru infuzie 80-90 ° C. Timp infuzie 2-3 minute.
	Ceai verde la pliculețe	Ceaiul verde necesită 75-80°C. Nu infuzați cu apă clocotită, pentru ca distruge proprietățile benefice. Timp 1-2 minute
	Mate	Folosii un vas special pentru infuzie - ceramică sau porțelan. Înainte de infuzie opăriți ceainicul cu apă clocotită, timp de infuzie - de la 30 secunde la 2 minute.
	Cafea instant	Adăugați lapte, zahăr și alte componente în cazul în care băutura este gata.

80°C	Ceai din plante	Cumpărați plante medicinale numai în farmacia sau supermarketuri. Urmați instrucțiunile de preparare.
	Ceai de iasomie	Pentru infuzie, aveți nevoie de o linguriță de ceai de iasomie. Dacă puneți mai mult, ceaiul poate avea gust amar. Ceaiul de iasomie este infuzat timp de aprox. 3 min. De asemenea, este important să se utilizeze apă de calitate - influențează puternic aroma ceaiului.
90-95°C	Ceai negru Assam	Pentru 200 ml - 7g frunze de ceai. Ceaiul Assam poate fi infuzat de 3-4 ori. Timpul și volumul de infuzie depinde de preferințele personale. Infuzia de As-sam are o aromă intensă și puternică. Timp infuzie 1-2 minute.
	Ceai de crizantemă	Puneți 7 flori într-un litru de apă. Se toarnă apă fierbinte. Timp de infuzie - 5 minute.
	Ceai din fructe	Se încălzește ceainicul. Umpleți cu apă fierbinte și apoi puneți amestecul de fructe și se toarnă în apă fierbinte cu o temperatură de 85-90 de grade. Acest lucru se face în scopul de a păstra aroma ceaiului. Dacă se toarnă apă clocotită într-un vas rece, nu va fi la fel de gustos pentru că toate uleiurile esențiale se evaporă repede. Pentru aromă maximă și culori saturate infuzați ceaiul timp de cel puțin 10-15 minute.
	Ghimbir cu lămâie	Pentru 2 porții: 400 ml de apă, 10 grame ghimbir, 1 lămâie. Umpleți ceainicul cu apă clocotită. Se taie lămâia în felii subțiri. Frecați ghimbir proaspăt pe o răzătoare mică. Acoperiți ceainicul cu un prosop și lăsați la infuzat aproximativ 20 de minute.
	Ceai Oolong	Se încălzește timp de 3-4 minute, iar apoi se pune ceai oolong verde timp de 2 minute: 5 g frunze la 200ml de apă, se toarnă apă fierbinte. Timp infuzie - 2-3 min. Puteți turna apă fiartă până la 7 ori.
	Pu-erh	Se pun într-un ceainic uscat 1,5 lingurițe frunze de ceai la 200 ml de apă, se toarnă apă fierbinte, iar după 20 de secunde, se scurge apa. Se toarnă din nou apă caldă. Timp infuzie - 1,5 - 3 minute.
	Ceai Rooibos	Se pun într-un ceainic călit în prealabil o linguriță de frunze la 200ml de apă. Se toarnă apă fierbinte. Timp infuzie - 1,5 - 3 minute.
	Ciocolată caldă	Pentru a prepara o singură porție de ciocolată caldă este recomandat să uti-lizați 20 g pulbere la 150 ml de apă.
	Cacao instant	Urmați instrucțiunile de preparare care sunt scrise pe ambalaj.
	100°C	Ceai negru
Ceai de goji		Pregătiți ceaiul la o porție de 100g de fructe cu 400 ml de apă. Timp infuzie - 20 de minute.
Cafea		Puneți cafeaua într-un vas, apoi turnați apa fierbinte.
Ceai englezesc		Încălziți ceainicul înainte. Puneți 1 linguriță de ceai la o cană de apa. Imediat se toarnă apă fierbinte și se lasă timp de 5 minute. În timp ce ceaiul este infuzat, se toarnă 2-3 linguri de lapte încălzit (nu fiert) într-o cană foarte încălzită și apoi se toarnă ceaiul. Englezii au regula de a turna ceaiul în lapte, și nu invers. Se observă că turnarea laptelui în ceai strică aroma și gustul.
Ceai din flori		Important! Infuzați ceaiul într-un vas mare de sticlă sau de sticlă transparentă, apoi turnați apă clocotită peste câteva frunze din ceaiul preferat timp de 1-2 minute.
Ceai de ronită		Pentru a prepara ceai ai nevoie de 30 de grame de ronită pudră uscată și 1 litru de apă clocotită la infuzie o jumătate de oră. După aceasta se adaugă 2 lingurițe de miere și se amestecă. Puteți bea acest ceai de până la trei ori pe zi.
Mușețel		O ceașcă de băutură aromată și sănătoasă este făcută din două lingurițe de plante uscate, preparate cu apă clocotită. Infuzați ceaiul pentru aproximativ 20 de minute, iar apoi se poate bea. Ceaiul de mușețel nu se bea mai mult de două căni pe zi.
Hibiscus		Umpleți ceainicul de porțelan cu apă clocotită. Se recomandă la 1,5 lingurițe de frunze, 250 ml de apă. Timp infuzie - 3 minute.
Ceai negru la plic		Infuzie 30 secunde până la 4 minute. Poate fi infuzat doar o dată.
Ceai Phyto (herbal)		Timp cuprins între 3 până la 6 minute de infuzie. Trebuie să fie infuzat cu apă proaspăt fiartă.

100 °C	Cereale instant	Urmați instrucțiunile de preparare care sunt scrise pe ambalaj.
	Tăiței instant	
	Supă instant	

## SFATURI:

- Când se utilizează zahăr, puneți lămâie în ceai. Sucul de lămâie împiedică zahărul să se dizolve.
- Mierea trebuie adăugată numai în ceai cald când temperatura este sub 40 C, dar mai bine să mâncați o lingură de miere, iar apoi să beți ceaiul fierbinte. Cu această metodă, mierea va păstra toate proprietățile sănătoase. Această metodă este deosebit de bună cu ceaiul verde, beți ceaiul și mâncați o lingură de miere dulce.
- Lămâia sau sucul acesteia nu ar trebui să fie adăugate într-un ceai fierbinte. Aceste citrice conțin multe substanțe nutritive. Mai ales vitamina C (acidul ascorbic), care este cunoscut pentru instabilitatea sa. Prin urmare, pentru a maximiza conservarea componentelor sănătoase nu adăugați lămâie imediat în ceai. Așteptați să se răcească un pic.

## CERTIFICARE PRODUS

Pentru mai multe informații, vizitați site-ul <http://www.oursson.com/> sau cereți o copie de la distribuitorul dvs.

Specificații tehnice			
Model	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Putere	max 750	max 750	max 750
Tensiune	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz	220-240V; 50 Hz
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	I	I	I
Temperatura pentru transport și depozitare	de la -25 °C până la +35 °C	de la -25 °C până la +35 °C	de la -25 °C până la +35 °C
Temperatura pentru utilizare	de la +5 °C până la +35 °C	de la +5 °C până la +35 °C	de la +5 °C până la +35 °C
Umiditate	15-75%	15-75%	15-75%
Greutate, kg	2,3	2,4	2,5
Capacitate, litri	3,3	4,3	5,5
Dimensiuni, mm	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\* Produsele trebuie să fie stocate în depozite uscate, ventilate, la temperaturi sub - 25°C.



Repararea ar trebui să fie efectuată doar de către un specialist autorizat OURSSON.

## SERVICE

Compania OURSSON își exprimă aprecierea către dumneavoastră pentru alegerea produselor noastre. Am făcut tot posibilul ca acest produs să corespundă nevoilor dumneavoastră și calitatea sa fie în conformitate cu cele mai înalte standarde europene. Dacă produsul dumneavoastră OURSSON va avea nevoie de întreținere, vă rugăm să sunați la unul din centrele de service autorizate. O listă completă a centrelor de service și adresele lor exacte pot fi găsite pe site-ul [www.oursson.ro](http://www.oursson.ro), precum și prin telefon la numărul pentru asistență OURSSON.

### Condiții de garanție OURSSON:

- Garanția OURSSON este furnizată de OURSSON. Se aplică numai pentru modelele destinate și distribuite pe teritoriul României, care au fost certificate în conformitate cu standardele din țară.
- Garanția OURSSON este în conformitate cu legislația în vigoare pentru a proteja drepturile consumatorilor. Garanția este reglementată de legea țării în care este furnizat produsul, și este valabilă doar atunci când produsul este utilizat exclusiv pentru uz casnic. Garanția OURSSON nu se aplică utilizării în scop comercial.

### 3. Perioada de garanție a produselor marca OURSSON :

Denumire	Durata medie de utilizare, luni	Perioada de garanție, luni
Cuptor cu microunde, mașină de făcut pâine, plită cu inducție	60	24
Multicooker, procesor de bucătărie, fierbător, blender, mixer, mașină de tocat carne, prăjitor de pâine, storcător, congelator, frigider, mașină automată de cafea	60	24
Cântar de bucătărie, sifon	60	24

- Garanția OURSSON nu se aplică la piesele care au o uzură obișnuită, în cazul în care înlocuirea lor este prevăzută de proiectare:
  - baterii;
  - ambalaj, accesorii pentru transport și montaj, documentația ce însoțește produsul.
- Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate produsului ca urmare a încălcării instrucțiunilor de utilizare, depozitare sau de transport, acțiunii unor terțe părți sau de forță majoră, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele cazuri:

- În cazul în care defectul produsului este rezultatul manipulării neglijente, utilizării greșite, încălcării instrucțiunilor de utilizare prevăzute în manualul de instrucțiuni, inclusiv ca urmare a expunerii la temperaturi ridicate sau scăzute, umiditate ridicată sau praf, urme de deschidere a cîintei și / sau de autoreparare, nepotrivire a parametrilor curentului electric, dacă există în interiorul produsului lichide, insecte sau alte corpuri străine, substanțe și utilizarea pe termen lung a produsului la limita performanțele sale.
  - În cazul în care defectul produsului este rezultatul încercării neautorizate de a testa produsul sau de a face orice modificări de design sau software, inclusiv servicii de reparații sau întreținere neautorizate de OURSSON.
  - În cazul în care defectul produsului este urmare a utilizării de echipamente, accesorii, piese de schimb de calitate proastă sau neconforme.
- Defectele produsului apărute în perioada folosirii sunt reparate de service-urile autorizate. În perioada de garanție, repararea defectelor este gratuită la prezentarea certificatului de garanție și a actelor care confirmă faptul și data contractului de cumpărare cu amănuntul (factură și bon fiscal/chitanță). Trebuie să fie luate în considerare următoarele:
    - Configurarea și instalarea produsului, descrisă în manualul de utilizare, nu este inclusă în domeniul de aplicare al garanției OURSSON și pot fi efectuate fie de către utilizator sau de către personalul din service-uri autorizate, fiind un serviciu cu plată.
    - Lucrările de întreținere (curățarea și lubrifierea componentelor, schimbul de consumabile și materiale etc.) sunt efectuate cu plată.
  - OURSSON nu este răspunzător pentru daunele cauzate direct sau indirect de produsele oamenilor, animalelor de companie, proprietăților, în cazul în care au avut loc ca urmare a nerespectării regulilor și condițiilor de utilizare, depozitare, transport sau instalare a produsului, acțiuni intenționate sau neglijente ale utilizatorului sau terților.
  - În nici un caz OURSSON nu va fi răspunzător pentru orice pierderi sau daune speciale, accidentale, indirecte sau de consecință, inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, pierderi cauzate de întreruperea activităților comerciale, industriale sau de altă natură care apar în legătură cu utilizarea sau imposibilitatea de utilizare a produsului.
  - Datorită îmbunătățirii permanente a designului, produsele și unele caracteristici tehnice se pot fi modifica fără o notificare prealabilă a producătorului.

### Utilizarea produselor

- Durata de viață stabilită de OURSSON pentru

produse este valabilă numai în cazul în care utilizarea lor este exclusiv în condiții de uz casnic, precum și în condiția respectării instrucțiunilor de utilizare, depozitare și transport. Manipularea cu atenție a produselor și respectarea normelor de funcționare, poate crește durata reală de utilizare depășind astfel durata medie de utilizare stabilită de OURSSON.

- La sfârșitul duratei medii de utilizare a produsului, trebuie să contactați un service autorizat pentru întreținerea de rutină a produsului. Lucrările de întreținere și service vor fi efectuate cu plată.
- OURSSON nu recomandă utilizarea produselor la sfârșitul duratei medii de utilizare fără o verificare la un centru de service autorizat, deoarece în acest caz, produsul poate fi periculos pentru viața, sănătatea sau proprietatea consumatorului.

### Reciclarea produselor

Acest aparat electric este etichetat în conformitate cu cerințele Directivei CE 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Produsele nu pot fi aruncate împreună cu resturile menajere. Trebuie depuse la centre pentru reciclarea a echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu legislația română. Prin reciclarea acestui produs ajutați la conservarea resurselor naturale și prevenirea deteriorării mediului și sănătății. Pentru mai multe informații despre punctele de colectare și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local de eliminare a deșeurilor menajere.



### Data fabricării

Fiecărui produs îi este atribuit un număr de serie unic în formă alfanumerică dublat de codul de bare care conține următoarele informații: numele grupului de produse, data fabricării, numărul de serie al produsului. Data de fabricație poate fi duplicată pe ambalaj și / sau produs. Numărul de serie este amplasat pe panoul din spate al produsului, pe ambalaj și în certificatul de garanție.



1 2 3 4

- Primele două litere - grupul de produse (Thermo pot – TP).
- Primele două cifre - anul fabricării.
- Următoarele două cifre - săptămâna fabricării.
- Ultimele cifre - numărul de serie al produsului.



Pentru a evita confuziile, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și condițiile de garanție, verificați corectitudinea certificatului de garanție. Certificatul de garanție este valabil numai în cazul în care este completat în mod corect și clar: modelul, numărul de serie, data achiziționării, ștampila și semnătura vânzătorului, semnătura clientului. Numărul de serie și modelul produsului trebuie să corespundă cu certificatul de garanție. La nerespectarea acestor condiții, precum și în cazul în care informațiile din certificatul de garanție sunt modificate sau șterse, certificatul devine nul.



OURSSON oferă prin telefon sprijin și informare în România. Operatori profesioniști vor răspunde rapid la orice întrebare. Aveți posibilitatea să vă adresați pentru recomandări despre instalare și conectare, să vă informați despre promoții și tombole organizate de companie, precum și în legătură cu activitatea companiei pe teritoriul României.

Doriți să puneți întrebări? Sunați-ne, vă putem ajuta!  
 Telefon:  
 cu apel gratuit: 0800 080 200 sau cu tarif normal: +4 0731 164 000  
 Program de lucru:  
 luni-vineri 9.00-18.00.

Acest manual este protejat în temeiul legislației române și europene de legea dreptului de autor. Orice utilizare neautorizată, inclusiv copiere, imprimare și distribuție, fără limitare la acestea, implică utilizarea de răspundere civilă în conformitate cu legislația în vigoare.

- Contact
1. Producător – OURSSON AG, Seefeldstrasse 56, 8008 Zurich, Elveția.
  2. Importator exclusiv pentru România - Oursson Appliance SRL, Str. Avram Iancu Nr. 48A, Office 16B, Brașov, România, 500086, e-mail: info@oursson.ro.

OURSSON  
 Fabricat în China



## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, Рис. А



### Символ опасности

Напоминание пользователю о высокому напряжению.



### Символ предупреждения

Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.

При использовании электрических приборов следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.
- Устанавливайте прибор на устойчивую поверхность.
- Используйте только приспособления, входящие в комплект устройства.
  - Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в устройство воды и эксплуатации устройства в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь устройства, обратитесь в уполномоченный сервисный центр (УСЦ) OURSSON AG.
- Для электропитания прибора используйте электросеть с надлежащими характеристиками.
- Не используйте прибор в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.
  - Никогда самостоятельно не вскрывайте устройство – это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу прибора из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя. Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта изделий торговой марки OURSSON.
- При перемещении устройства из прохладного помещения в теплое и наоборот распакуйте его перед началом эксплуатации и подождите 1-2 часа, не включая.
- В целях предотвращения поражения электрическим током не допускайте погружения проводов или всего изделия в воду.
- Будьте особенно осторожны и внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора, это может привести к травме.
- Шнур питания специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.
- Не допускайте свисания шнура через острый край стола или его касания нагретых поверхностей.
- Не подключайте данный прибор к сети, перегруженной другими электроприборами: это может привести к тому, что прибор не будет функционировать должным образом.
- Не устанавливайте изделие вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.
- Не используйте прибор при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа изделия, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.
- При отключении изделия от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки

и вызвать короткое замыкание.

- По окончании использования отключите изделие от сети.
- Оберегайте устройство от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- Обязательно отключайте устройство от сети перед началом мойки.
- Не используйте изделие вне помещений.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или нехваткой опыта и знаний. Они могут пользоваться прибором только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Не позволяйте детям играть с изделием.
- Настоящее изделие предназначено только для использования в быту.
- Не используйте при чистке прибора абразивные материалы и органические чистящие средства (спирт, бензин и т.д.). Для чистки корпуса прибора допускается использование небольшого количества нейтрального моющего средства.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. После чтения, пожалуйста, сохраните его для использования в будущем.
- Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематическими изображениями реальных объектов, которые могут отличаться от их реальных изображений.
- Не наполняйте прибор выше отметки **FULL**, поскольку при закипании вода может выплеснуться.



Не открывайте крышку прибора, пока вода кипит.



Эксплуатация данного прибора ни в коем случае не подразумевает применение к нему физической силы, так как это может привести к поломке изделия по вине пользователя.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Термопот.....	1 шт.
Шнур питания.....	1 шт.
Руководство по эксплуатации.....	1 шт.
Гарантийный талон.....	1 шт.

## ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ, Рис. В

- 1 Крышка
- 2 Замок крышки
- 3 Внутренняя емкость
- 4 Панель управления



- 5 Диспенсер
- 6 Шкала уровня воды
- 7 Основание
- 8 Разъем шнура питания
- 9 Ручка
- 10 Отметка максимального уровня
- 11 Крепление крышки
- 12 Отверстие выхода пара
- 13 Внутренняя крышка
- 14 Резиновый уплотнитель

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, Рис. С

### Панель управления, Рис. С-1

1. Кнопка КИПЯЧЕНИЕ
2. Кнопка ТАЙМЕР
3. Кнопка ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ
4. Кнопка НАЛИТЬ
5. Кнопка РАЗБЛОКИРОВАТЬ
6. Индикатор заблокировано
7. Дисплей

### Дисплей, Рис. С-2

1. Индикатор температуры воды
2. Показания таймера
3. Индикатор выбора температуры воды
4. Индикатор разблокировки, мигает при разблокировке
5. Индикатор блокировки
6. Индикатор установки таймера, мигает при установке
7. Индикатор кипячения/повторного кипячения, мигает когда включена одна из функций
8. Индикатор КИПЯЧЕНИЕ
9. Индикатор ПОДОГРЕВ

### Термопот предназначен для нагревания только чистой питьевой воды.

Вы можете использовать термопот в следующих режимах:

- Нагрев воды до заданной температуры;
- Поддержание определенной температуры воды;
- Кипячение воды.

Прибор оборудован защитой включения без воды. Если включить термопот без воды или налить воду меньше уровня MIN на шкале, прибор выключится через несколько секунд. После остывания нагревательного элемента термопот вернется в рабочее состояние, раздел ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.

Для ускорения остывания нагревательного элемента не заполняйте термопот холодной водой. Данные действия могут привести к поломке нагревательного элемента.

### Перед первым включением:

- Вымойте внутреннюю поверхность прибора с использованием неабразивных чистящих средств. Высушите прибор. Протрите прибор чистой и сухой тканью.
- Вскипятите в приборе максимальное количество воды, соблюдая меры безопасности. Контролируйте отсутствие протечек, искрений, плавления корпуса термопота, чрезмерного нагревания шнура питания, штепсельной вилки и запаха гари в про-

цессе первых двух кипячений.

- Полученную в результате первых двух кипячений горячую воду не рекомендуется употреблять в пищу, вы можете использовать ее для бытовых нужд.

## ПОРЯДОК РАБОТЫ

### Наполнение водой, Рис. С-3, С-4

1. Разблокируйте замок крышки , нажав на углубление в ручке крышки, Рис. С-3
2. Потяните крышку за ручку вверх.
3. Наполните внутреннюю емкость холодной водой до отметки «FULL», используя чайник или другую подходящую посуду, Рис. С-4
4. Закройте крышку до щелчка.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы нальете горячую воду, может сработать автоматическая защита, отключающая нагревательный элемент.

Не наполняйте емкость непосредственно из под крана, так как брызги воды могут попасть внутрь прибора или панель управления и привести к короткому замыканию, удару электрическим током, выходу прибора из строя.

### Кипячение, Рис. С-5

1. Подсоедините термопот к электрической сети.
2. Кипячение начнется автоматически, загорится индикация . На дисплее отобразится текущая температура воды. По мере нагрева температура будет увеличиваться.
3. После кипячения термопот перейдет в режим поддержания температуры 85°С, будет гореть индикация . При понижении температуры воды, будет включаться автоматически подогрев.

В первую очередь вставляйте сетевой шнур в разъем на термопote и только затем вставляйте вилку в розетку электрической сети. Нарушение этого порядка может привести к поражению электрическим током.

### Повторное кипячение

При добавлении холодной воды, когда термопот находится в режиме ПОДОГРЕВ, будет автоматически активирована функция повторного кипячения, загорится индикация .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если добавлено небольшое количество воды, функция повторного кипячения может и не включиться, горит индикатор . Нажмите кнопку для кипячения.

Остерегайтесь выброса пара при открытии крышки термопота.

### Нагрев или подогрев до заданной температуры

1. Наполните термопот водой. Вставьте штепсельную вилку в розетку. На дисплее отобразится текущая температура воды. Кипячение начнется автоматически, загорится индикация .
2. Нажмите несколько раз кнопку для установки необходимой температуры нагрева воды. Минимальное значение нагрева равняется 40°С, максимальное – 98°С. Доступные значения для выбора: 40, 50, 65, 85 и 98°С.
3. Во время нагрева можно дополнительно изменить температуру, нажав на кнопку .

После нагрева воды до заданной температуры, термопот автоматически перейдет в режим ПОДОГРЕВА, показывая текущую температуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если обесточить термопот на несколько минут, то после восстановления электропитания он автоматически перейдет к режиму ПОДОГРЕВА температуры 85°С.

### Подача воды, Рис. С-6

Убедитесь что кнопка разблокирована, горит индикатор и мигает индикация . Возьмите соответствующую чашку для напитка и подставьте ее под диспенсер.

**Способ 1:** нажмите и удерживайте кнопку . Пока вы удерживаете кнопку, вода подается через диспенсер. Отпустите кнопку, подача воды прекратится. Рис. С-6-1.

**Способ 2:** нажмите чашкой на рычаг расположенный за диспенсером, пока вы удерживаете рычаг вода подается через диспенсер. Отпустите рычаг, подача воды прекратится, Рис. С-6-2.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Способы решения	
Вода не закипает	Сетевой шнур не вставлен в розетку	Вставьте шнур в розетку
	Загрязнены контакты вилки	Очистите контакты от загрязнений
	Плохой контакт в розетке	Отремонтируйте розетку
Вода плохо льется из диспенсера или не льется совсем	Включена блокировка подачи воды	Перед включением электрической помпы кнопкой  снимите блокировку подачи воды, нажав кнопку
	Горячая вода плохо наливается сразу после кипячения	Подождите несколько минут либо на несколько секунд аккуратно откройте верхнюю крышку для выхода излишков пара. <b>Остерегайтесь выброса пара!</b>
	Сетевой шнур не вставлен в розетку	Вставьте шнур в розетку
Вода сама выливается из термопота	Плохой контакт в розетке	Отремонтируйте розетку
	Минеральные отложения или посторонние включения во внутренней емкости для воды	Выполните очистку внутренней емкости (см. раздел «УХОД И ЧИСТКА»)
	Превышен максимальный уровень воды во внутренней емкости	Влейте излишки воды из термопота
Ржавые пятна, налет на поверхности внутренней емкости для воды	Переизбыток железа, минералов в используемой воде	Выполните цикл очистки с использованием лимонной кислоты или средства для удаления накипи (см. раздел «Чистка и уход»)
Плавающие в воде белые частицы	Переизбыток железа, минералов в используемой воде, вызвавший отложения	
При кипячении слышен громкий звук	Переизбыток железа, минералов в используемой воде, вызвавший отложения на поверхности внутренней емкости для воды	
Горячая вода имеет неприятный запах	При использовании нового термопота или после длительного перерыва первое время может ощущаться легкий запах пластмассы	Несколько раз вскипятите и вылейте воду
	Ваша вода сильно хлорирована: при кипячении этот запах усиливается	Используйте бутылированную воду
При использовании термопот становится горячим	При высокой температуре окружающего воздуха во время кипячения и при поддержании температуры воды на уровне в 85 или 98°С корпус термопота может нагреваться до температуры более 65°С	Если температура корпуса находится в районе 65°С, это нормально
Одновременно мигают индикатор снятия блокировки и жидкокристаллический дисплей	Сработала автоматическая защита: уровень воды во внутренней емкости меньше минимально допустимого уровня (см. раздел «Автоматическая блокировка»)	Добавьте во внутренний контейнер холодную воду и нажмите кнопку

**Для определения уровня оставшейся воды в термопote используйте шкалу.**

### Автоматическая блокировка, Рис. С-7

Прибор оборудован автоматической блокировкой от случайной подачи воды или нажатия кнопки , индикация на дисплее . Блокировка включается автоматически при отсутствии каких либо действий в течении 10 сек.

Для разблокировки нажмите кнопку , индикация на дисплее мигает, горит индикатор .

### Отложенный старт, Рис. С-8

1. Нажмите кнопку для установки таймера несколько раз, доступные значения для выбора: 3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 часов.
2. Обратный отсчет начнется автоматически, на дисплее отобразится оставшееся время до старта.
3. По окончании таймера прибор начнет кипячение воды.
4. Для отмены таймера, нажмите кнопку несколько раз пока не отобразится значение «00:00».

## УХОД И ЧИСТКА, Рис. D

Жесткая вода может оставить накипь внутри термopота. Используйте специальные чистящие средства для удаления накипи. Следуйте инструкции по применению для используемого средства. Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства.

- Заполните термopот наполовину водой.
- На каждые 2 стакана воды добавьте 6 столовых ложек белого столового уксуса 8%.
- Доведите до кипения.
- Повторите процедуру, если необходимо.
- Выньте шпательную вилку из розетки.
- Позвольте термopоту остыть.
- Снимите крышку термopота, Рис. D-1
  - Откройте крышку под углом 45°
  - Нажмите на фиксатор сзади и потяните крышку в направлении показанном на рисунке.
  - Отсоедините крышку
- Промойте термopот два раза проточной холодной водой, Рис. D-2



Протрите корпус прибора влажной тканью. Иногда не погружайте его в воду из-за опасности поражения электрическим током.

- Тщательно высушите все детали.
- Установите крышку на место, сопровождается характерным щелчком, Рис. D-3.



В процессе эксплуатации нагревательный элемент может изменить цвет, что не отразится на работоспособности термopота.

## Замена резинового уплотнителя крышки, Рис. D-4

Если резиновый уплотнитель поврежден имеет трещины или стал жестким его необходимо заменить на новый. Обратиться в уполномоченный сервисный центр (VCL) OURSSON AG.

- Отсоедините крышку термopота, Рис. D-1.
- Отвертите 4 винта крепления внутренней крышки.
- Снимите резиновый уплотнитель, Рис. D-4.
- Установите новый уплотнитель.
- Закрутите 4 винта обратно.
- Установите крышку на место.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В процессе эксплуатации пластик под внутренней крышкой может сменить цвет, что не отразится на эксплуатации термopота.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ НАПИТКОВ

Существует множество национальных традиций чаепития: японская чайная церемония, китайское искусство гунфуца, русское чаепитие, английское чаепитие и другие. Кроме того существует огромное количество модификаций чайных традиций и способов заваривания.

Универсальный рецепт заваривания вкусного чая состоит из следующих этапов:

- Кипячение воды;
- Согревание заварочного чайника;
- Засыпание заварки;
- Заливание заварки кипятком и помешивание;
- Настаивание;
- Разливание по чашкам.

Благодаря возможности плавной регулировки температуры нагрева воды вы можете установить нужный температурный режим для приготовления различных напитков.

Эксперты рекомендуют для заваривания различных видов чая использовать воду различной температуры. Согретый перед завариванием заварочный чайник – очень существенный элемент в технологии заваривания. В холодном чайнике температура заваривания может снижаться на 10-20° С, заварка прогревается неравномерно, режим заваривания нарушается, что весьма плачевно сказывается на результате.

При согревании заварочного чайника важно соблюдать три основных правила:

1. Заварочный чайник должен быть прогрет равномерно;
2. Заварочный чайник должен быть примерно такой же температуры, что и вода, которой вы собираетесь заваривать чай;
3. Прогретый заварочный чайник должен быть еще и сухим.

Если у вас нет привычки пить зеленые чаи, сначала засыпайте больше заварки, т.к. по сравнению с черными чаями их вкус кажется слабым.

Если вы завариваете чай в жесткой воде, то сыпьте заварки на 1-2 чайные ложки больше, т.к. жесткая вода ухудшает передачу вкуса чая.

Если вы пьете мелколистовой чай, то можно на 1-2 чайную ложки уменьшить дозу, т.к. мелкие чаи обладают более выраженным резким вкусом.

Если вы пьете чай сразу же после сытной еды или курения, то стандартную дозу заварки также стоит немного увеличить, т.к. вкусовые ощущения обычно притуплены.

Процедуру засыпания чая в заварник нужно выполнять как можно быстрее: быстро открыть чайницу, быстро пересыпать необходимое количество чая в заварник, залить кипятком и закрыть. Рекомендуется насыпать чай не просто горкой, а сделать заварочным чайником пару встряхивающих круговых движений, как бы «размазать» засыпанный внутрь чай по стенкам нагретого заварочного чайника. Заливать заварку кипятком можно в один или несколько приемов. Наиболее стандартной схемой для заваривания черного чая является заваривание в два приема: сначала чай заливается кипятком на объем примерно 1/3 заварочного чайника, чаю дают разбухнуть 1-2 минуты и потом доливают кипятком, далее уже настаивают заварку до готовности. Черный чай выдерживает не более двух заварок. Заварив один раз, сразу же долийте кипятка, разрыв между первым и вторым завариванием не более десяти минут.

Белый и зеленый чай в среднем выдерживают до 3-4 заливок.

Настаивание – весьма деликатный процесс. Накрыв заварочный чайник салфеткой, поставьте его в укромное место или же непосредственно на стол для чаепития. Ни в коем случае не следует подогревать заварочный чайник, а тем более кипятить заварку. Черный чай заваривается в среднем 3-5 минут. Зеленые чаи и улун завариваются 1-3 минуты.

Температура	Напитки и блюда	Комментарии
60° С	Белый неферментированный чай	Предварительно ошпарьте заварочный чайник кипятком, время заваривания 2-3 минуты.
	Растворимый (экстрагированный) чай	Концентрат чая, приготовление которого не требует заваривания. Достаточно растворить порошкообразный, пастообразный или жидкий экстракт чая в горячей или теплой воде.
60° С	Китайский желтый чай	Процесс заваривания желтого чая длится обычно 3 минуты. Китайцы говорят: «Если чай свежезаваренный, то - это лекарство. Если чай оставили на ночь – тогда это яд».
70° С	Пакетированный желтый чай	Идеальная температура для заваривания 70-75°С. Время заваривания 1-2 минуты.
	Пакетированный белый чай	Время заваривания 1-2 минуты.
	Зеленый неферментированный чай	Предварительно ошпарьте заварочный чайник кипятком, время заваривания - 2 минуты.
80° С	Улун (Oolong) в пакетах	Заваривайте при 80-90 °С. Время настаивания 2-3 минуты.
	Пакетированный зеленый чай	Зеленый чай требует 75-80°С. Ни в коем случае не заваривайте кипятком! Кипяток убивает полезные свойства зеленого чая. Время 1-2 минуты.
	Мате	Используйте специальный сосуд для заваривания - калebas или фарфоровый чайник. Перед завариванием ошпарьте чайник кипятком, время заваривания - от 30 секунд до 2 минут.
	Растворимый кофе	Молоко, сахар и другие компоненты добавляйте в готовый напиток.
	Травяные чаи	Приобретайте травяные сборы только в аптеках или супермаркетах. Следуйте указаниям в инструкциях по приготовлению.
90-95° С	Жасминовый чай	Для заварки потребуется совсем немного жасминового чая, довольно 1 чайной ложечки. Если брать больше, напиток может иметь горький привкус. Жасминовый чай настаивайте примерно 3 минуты. Также важно использовать качественную воду, это очень влияет на качество и аромат чая.
	Ассам	Приблизительно на 200 мл возьмите около 7 г чайных листьев. Чай Ассам выдерживает от 3 до 4 заварок. Время и объемы заваривания зависят от личных предпочтений. Настой Ассамы отличается крепким насыщенным вкусом и ароматом. Заваривайте 1-2 минуты.
	Чай из бутонов хризантемы	Поместите в предварительно ошпаренный кипятком заварочный чайник высушенные бутоны из расчета 7 цветков на 1 л воды. Залейте горячей водой. Продолжительность заваривания - 5 минут.
	Фруктовый чай	Чайник предварительно прогрейте. С этой целью его обдайте кипятком, а затем кладите фруктовую смесь и заливайте горячей водой с температурой 85 - 90 градусов. Делается это для того, чтобы сохранить аромат чая. Если заливать крутой кипятком, то он уже не будет таким ароматным потому, что все эфирные масла быстро улетучатся. Для получения максимального насыщенного вкуса и цвета чай настаивайте не менее 10 – 15 минут.
	Имбирь с лимоном	На 2 порции: 400 мл воды, 10 г имбиря, 1 лимон. Ошпарьте заварочный чайник кипятком. Нарежьте лимон тонкими кружочками. Натрите на мелкой терке свежий имбирь. Накройте заварочный чайник салфеткой и дайте чаю настояться около 20 минут.
	Улун	Предварительно подогревайте чайник в течение 3-4 минут, затем поместите туда на 2 минуты зеленый чай улун из расчета 5 г заварки на 200 г воды, залейте горячей водой. Время заваривания - 2 - 3 минуты. Можно доливать кипятком до 7 раз.
	Пу Эр	Поместите в заварочный чайник сухой чай из расчета 1,5 чайные ложки заварки на 200 мл воды, залейте горячей водой и через 20 секунд, слейте воду. Залейте повторно горячей водой. Продолжительность заваривания - 1,5 - 3 минуты.
	Ройбуш	Поместите в предварительно ошпаренный кипятком заварочный чайник сухой чай из расчета 1 чайная ложка заварки на 200 мл воды, залейте горячей водой. Залейте горячей водой. Продолжительность заваривания - 1,5 - 3 минуты.
	Растворимый горячий шоколад	Для приготовления одной порции горячего шоколада рекомендуется 20 г порошка на 150 мл воды.
	Какао растворимый	Следуйте указаниям по приготовлению, размещенным на упаковке.
100° С	Черный, полностью ферментированный чай	Предварительно ошпарьте заварочный чайник кипятком, время заваривания - 2-3 минуты.
	Чай из ягод Ёджи	Готовьте чай из расчета 100 г ягод на 400 мл воды. Время заваривания и настаивания - 20 минут.

100° C	Кофе молотый	Ошпарьте колбу френч пресса кипятком, протрите её насухо, засыпьте молотый кофе, затем влейте воду.
	Английская классика	Предварительно подогрейте сухой чайник. Насыпьте в него чай из расчёта 1 ч. л. на чашку воды плюс 1 ч.л. «на чайник». Чайник тотчас же залейте кипятком (дважды) и настаивайте 5 минут. Пока чай настаивается, в сильно разогретые чашки разлейте согретое (но не кипячёное) молоко - по 2-3 ст. л. (по вкусу) и затем в молоко наливают чай. Англичане строго придерживаются правила наливать чай в молоко, а ни в коем случае не наоборот. Замечено, что доливание молока в чай портит аромат и вкус напитка.
	Связанный чай	Обязательно! Заваривайте в высоком прозрачном стакане или стеклянной колбе, тогда это будет настоящее зрелище, насладиться которым можно залив кипятком всего один «шарик» любимого чая на 1-2 минуты.
	Чай с мелиссой	Для приготовления чая необходимо 30 грамм сухой измельченной мелиссы залить 1 литром кипятка и настоять полчаса. По прошествии данного времени добавьте в напиток 2 чайных ложки меда и размешайте. Такой чай можно пить до трех раз в день.
	Ромашка	Чашка ароматного и полезного напитка готовится из двух чайных ложек сухой травы, заваренной кипятком. Напиток настаивайте около 20 минут и затем его можно употреблять. Чай с ромашкой обычно пьют не больше двух чашек в день.
	Каркаде	Ошпарьте фарфоровый чайник кипятком. Рекомендуется залить кипятком лепестки гибискуса из расчёта 1,5 чайные ложки заварки на 250 мл воды. Время заваривания - 3 минуты.
	Чёрный в пакетиках	Время заваривания от 30 секунд до 4 минут. Можно заварить только один раз.
	Фито (травяные) чаи в пакетиках	Время заваривания от 3 до 6 минут. Заваривайте свежим кипятком.
	Растворимые каши	Следуйте указаниям по приготовлению, размещённым на упаковке.
	Лапша быстрого приготовления	
Супы быстрого приготовления		

## СОВЕТЫ:

- При использовании сахара, положите его в чай прежде, чем положите туда лимон, поскольку лимонный сок препятствует хорошему растворению сахара.
- Мед следует добавлять только в теплый чай, когда его температура будет ниже 40С, но еще лучше просто пить чай с медом «вприкуску», то есть съесть ложечку меда, а потом запить ее горячим чаем. При этом способе мед будет доставлен по назначению и сохранит все свои полезные свойства. Данный способ особенно хорош для зеленого чая, которым прекрасно, и не менее полезно, запить ложечку душистого меда.
- Лимон или его сок не следует добавлять в горячий чай. В этом цитрусе содержится очень много полезных веществ. Особенно витамина С (аскорбиновой кислоты), который известен своей неустойчивостью. Поэтому для максимального сохранения полезных компонентов лимона не добавляйте его в чай сразу. Подождите, чтобы он немного остыл.

## СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Информацию о сертификате соответствия смотрите на сайте <http://www.oursson.com/rus/ru/about/partners/certificates/#tab0> или спрашивайте копию у продавца.

Технические характеристики			
Модель	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Потребляемая мощность, Вт	max 750	max 750	max 750
Параметры электропитания	220-240 В~; 50 Гц	220-240 В~; 50 Гц	220-240 В~; 50 Гц
Класс защиты от поражения электрическим током	I	I	I
Температура хранения и транспортировки*	от -25 °С до +35 °С	от -25 °С до +35 °С	от -25 °С до +35 °С
Температура эксплуатации	от +5 °С до +35 °С	от +5 °С до +35 °С	от +5 °С до +35 °С
Требования к влажности воздуха при хранении, транспортировке и эксплуатации	15-75%	15-75%	15-75%
Вес, кг	2,3	2,4	2,5
Объем, л	3,3	4,3	5,5
Размеры прибора, мм	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\*Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже - 25°С.



## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания OURSSON AG выражает вам огромную признательность за выбор нашей продукции. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам. В случае, если ваше изделие марки OURSSON будет нуждаться в техническом обслуживании, просим вас обращаться в один из Уполномоченных Сервисных Центров (далее – УЦЛ). С полным списком УЦЛ и их точными адресами вы можете ознакомиться на сайте [www.oursson.ru](http://www.oursson.ru), а также позвонив по номеру телефона бесплатной горячей линии OURSSON AG.

В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией OURSSON AG, просим вас обращаться в письменном виде в организацию, уполномоченную на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А, либо по электронной почте [info@oursson.ru](mailto:info@oursson.ru).

### Условия Гарантийных обязательств OURSSON AG:

- Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УЦЛ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
- Гарантийные обязательства OURSSON AG действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены, и только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской деятельности либо в связи с приобретением товаров в целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.
- OURSSON AG устанавливает на свои изделия следующие сроки службы и гарантийные сроки:

Название продукта	Срок службы, месяцев с даты выпуска	Гарантийный срок, месяцев со дня покупки
Микроволновые печи, хлебопечи, индукционные плиты	60	12
Мультиварки, кухонные процессоры, кухонные машины, электрические чайники, электрические грили, блендеры, миксеры, мясорубки, тостеры, термомолоты, ростеры, кофеварки, пароварки, соковыжималки, измельчители, дегидраторы, йогуртницы, ферментаторы, минидуховки, морозильники, холодильники, автоматические кофемашины	36	12
Кухонные весы, сифоны	24	12

- Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
  - Элементы питания.
  - Чехлы, ремни, шнуры для переноски, монтажные приспособления, инструмент, документацию, прилагаемую к изделию.
- Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в изделии вследствие нарушения потребителем правил использования, хранения или транспортировки товара, действия третьих лиц или непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь следующими случаями:
  - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, следах вскрытия корпуса прибора и/или самостоятельного ремонта, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних предметов, веществ, а также длительного использования изделия в предельных режимах его работы.
  - Повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно).
  - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного тестирования товара или попыток внесения любых изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной OURSSON AG ремонтной организации.
  - Если недостаток товара явился следствием использования нестандартных (нетиповых) и (или) некачественных принадлежностей, аксессуаров, запасных частей, элементов питания.
  - Если недостаток товара связан с его применением совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от дополнительного оборудования, рекомендованного OURSSON AG к применению с данным товаром. OURSSON AG не несет ответственность за качество дополнительного оборудования (аксессуаров), произведенного третьими лицами, за качество работы своих изделий совместно с таким оборудованием, а также за качество работы дополнительного оборудования производства компании OURSSON AG совместно с изделиями других производителей.
- Недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными на это ремонтными организациями (УЦЛ). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товарный, кассовый чек и т. п.). В случае отсутствия указанных документов гарантийный срок исчисляется со дня изготовления



товара. При этом следует учитывать:

- Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанная в документации, прилагаемой к нему, не входит в объем гарантийных обязательств OURSSON AG и могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами большинства уполномоченных сервисных центров соответствующего профиля на платной основе.
  - Работы по техническому обслуживанию изделий (чистка и смазка движущихся частей, замена расходных материалов и принадлежностей и т. п.) производятся на платной основе.
7. OURSSON AG не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный своей продукцией людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, хранения, транспортировки или установки изделия; умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.
8. Ни при каких обстоятельствах OURSSON AG не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но не ограничиваясь перечисленным, упущенную выгоду, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования изделия.
9. Вследствие постоянного совершенствования продукции элементы дизайна и некоторые технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны производителя.

#### Использование изделия по истечении срока службы

1. Срок службы, установленный OURSSON AG для данного изделия, действует только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд, а также соблюдении потребителем правил эксплуатации, хранения и транспортировки изделия. При условии аккуратного обращения с изделием и соблюдения правил эксплуатации фактический срок службы может превышать срок службы, установленный OURSSON AG.
2. По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в Уполномоченный сервисный центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому обслуживанию изделия и его диагностике выполняются сервисными центрами на платной основе.
3. OURSSON AG не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в Уполномоченном сервисном центре, т. к. в этом случае изделие может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

#### Утилизация изделия

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment

– WEEE). После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сэкономить природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.



#### Дата производства

Каждому изделию присваивается уникальный серийный номер в виде буквенно-цифрового ряда и дублируется штрих-кодом, который содержит следующую информацию: название товарной группы, дату производства, порядковый номер изделия. Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.



Серийный номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.

- 1 Первые две буквы – соответствие товарной группе (термопот – TP).
- 2 Первые две цифры – год производства.
- 3 Вторые две цифры – неделя производства.
- 4 Последние цифры – порядковый номер изделия.

Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.



# oursson

Горячая линия OURSSON AG обеспечивает полную информационную поддержку деятельности компании в России, странах СНГ и Балтии. Профессиональные операторы быстро ответят на любой интересующий вас вопрос. Вы можете обращаться в единый центр по вопросам сервисного сопровождения, для рекомендаций специалистов по настройке и подключению, для информирования о местах продаж, с вопросами о рекламных акциях и розыгрышах, проводимых компанией, а также с любыми другими вопросами о деятельности компании на территории России, стран СНГ и Балтии.

Есть вопросы? Звоните, мы поможем!

Телефон горячей линии OURSSON AG (бесплатные звонки со стационарных телефонов):

## 8 800 100 8 708

Время работы горячей линии:

понедельник-пятница с 10:00 до 20:00 (по московскому времени); без выходных, 7 дней в неделю.

Настоящая инструкция является объектом охраны в соответствии с международным и российским законодательством об авторском праве. Любое несанкционированное использование инструкции, включая копирование, тиражирование и распространение, но не ограничиваясь этим, влечет применение к виновному лицу гражданско-правовой ответственности, а также уголовной ответственности в соответствии со статьей 146 УК РФ и административной ответственности в соответствии со статьей 7.12 КоАП РФ (ст.150.4 КоАП в старой редакции).

Контактная информация:

1. Изготовитель товара – OURSSON AG (ОПСОН АГ), Зеефельдштрассе 56, 8008 Цюрих, Швейцария.
2. Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А.
3. Информация о сертификации продукта доступна на сайте [www.oursson.com](http://www.oursson.com).
4. Импортёры продукции OURSSON AG: РФ: смотрите информацию на упаковке товара.
5. Поставщики продукции OURSSON AG: Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220094, г. Минск, 2-ой Велосипедный пер., д. 30, офис 603.

OURSSON AG  
Сделано в КНР

[forum.oursson.ru](http://forum.oursson.ru)



Скачайте мобильное приложение с рецептами к технике Oursson



EAC

## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ, Мал. А



### Символ небезпеки

Нагадування користувачеві про високу напругу.



### Символ попередження

Нагадування користувачеві про необхідність проведення всіх дій відповідно до інструкції.

При використанні електричних приладів слід дотримуватися наступних правил безпеки:

- Використовуйте прилад згідно даного керівництва з експлуатації.
- Встановлюйте прилад на стійку поверхню.
- Використовуйте тільки пристосування, що входять в комплект пристрою.
  - Щоб запобігти ризику пожежі або удару струмом, уникайте попадання в пристрій води та експлуатації пристрою в умовах високої вологості. Якщо з якихось причин вода потрапила всередину пристрою, зверніться в авторизований центр (УЦ) OURSSON AG.
- Для електроживлення приладу використовуйте електромережу з належними характеристиками.
- Не використовуйте прилад в приміщеннях, де в повітрі можуть міститися пари легкозаймистих речовин.
  - Ніколи самостійно не розкривайте пристрій - це може стати причиною ураження електричним струмом, привести до виходу приладу з ладу і анулює гарантійні зобов'язання виробника. Для ремонту і технічного обслуговування звертайтеся тільки в сервісні центри, уповноважені для ремонту виробів торгової марки OURSSON.



- При переміщенні пристрою з прохолодного приміщення в тепле і навпаки розпакуйте його перед початком експлуатації і почекайте 1-2 години, не включаючи.



- З метою запобігання ураження електрострумом не допускайте занурення проводів або всього виробу у воду.
- Будьте особливо обережні і уважні, якщо поруч із працюючим приладом перебувають діти.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу, це може привести до травми.
- Шнур живлення спеціально зроблений відносно коротким щоб уникнути ризику отримання травми.
- Не допускайте звисання шнура через гострий край стола або його торкання нагрітих поверхонь.
- Не підключайте даний прилад до мережі, перевантаженої іншими електроприладами: це може привести до того, що прилад не буде функціонувати належним чином.
- Не встановлюйте прилад поблизу газових і електричних плит, а також доуховок.
- Не використовуйте прилад при ушкодженому шнурі живлення, а також у випадках, якщо порушена нормальна робота виробу, якщо воно падало або був пошкоджений будь-яким іншим чином.
- При відключенні виробу від мережі тримайтеся тільки за вилку, не тягніть за провід - це може привести до пошкодження проводу або розетки і викликати коротке замикання.
- По закінченні використання відключіть вибір від мережі.

UA

- Оберегайте пристрій від ударів, падінь, вібрацій та інших механічних впливів.
- Обов'язково відключайте пристрій від мережі перед початком мийки.
- Не використовуйте вибір поза приміщеннями.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або нестачею досвіду і знань. Вони можуть користуватися приладом тільки під наглядом людини, відповідального за їх безпеку, або після інструктажу з безпечного використання приладу. Не дозволяйте дітям гратися з виробом.
- Цей вибір призначений тільки для використання в побуті.
- Не використовуйте при чистенні приладу абразивні матеріали і органічні чистячі засоби (спирт, бензин тощо). Для чистки корпусу приладу допускається використання невеликої кількості нейтрального мюючого засобу.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Перед використанням пристрою уважно прочитайте керівництво з експлуатації. Після читання, будь ласка, збережіть його для використання в майбутньому.
- Всі ілюстрації, наведені в цій інструкції, є схематичними зображеннями реальних об'єктів, які можуть відрізнятись від їх реальних зображень.
- Не наповнюйте прилад вище позначки **FULL**, оскільки при закипанні вода може виплеснутися.



Не відкривайте кришку приладу, поки вода кипить.



Експлуатація даного приладу ні в якому випадку не має на увазі застосування до нього фізичної сили, так як це може привести до пошкодження виробу з вини користувача.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

Термопот .....	1 шт.
Шнур живлення .....	1 шт.
Керівництво з експлуатації .....	1 шт.

## ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ, Мал. В

- Кришка
- Замок кришки
- Внутрішня ємність
- Панель управління
- Диспенсер
- Шкала рівня води
- Підставка
- Роз'єм шнура живлення
- Ручка
- Відмітка максимального рівня

- Кріплення кришки
- Отвір виходу пари
- Внутрішня кришка
- Гумовий ущільнювач

## ВИКОРИСТАННЯ, Мал. С

### Панель управління, Мал. С-1

- Кнопка КИП'ЯТІННЯ
- Кнопка ТАЙМЕР
- Кнопка ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ
- Кнопка НАЛИТИ
- Кнопка РОЗБЛОКУВАТИ
- Індикатор заблоковано
- Дисплей

### Дисплей, Мал. С-2

- Індикатор температури води
- Показання таймеру
- Індикатор вибору температури води
- Індикатор розблокування, блимає при розблокуванні
- Індикатор блокування
- Індикатор установки таймеру, блимає при установці
- Індикатор кип'ятіння / потоврного кип'ятіння, блимає коли включена одна з функцій
- Індикатор КИП'ЯТІННЯ
- Індикатор ПІДІГРІВ

### Термопот призначений для нагрівання тільки чистої питної води.

Ви можете використовувати термопот у наступних режимах:

- Нагрівання води до заданої температури;
- Підтримка певної температури води;
- Кип'ятіння води.



Прилад обладнаний захистом включення без води. Якщо включити термопот без води або налити воду менше рівня MIN на шкалі, прилад вимкнеться через кілька секунд. Після охолодження нагрівального елемента термопот повернеться у робочий стан, розділ **МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ**.



Для прискорення охолодження нагрівального елемента не заповнюйте термопот холодною водою. Дані дії можуть привести до поломки нагрівального елемента.

### Перед першим включенням:

- Вимийте внутрішню поверхню приладу з використанням неабразивних чистячих засобів. Висушіть прилад. Протріть прилад чистою і сухою тканиною.
- Закип'ятіть у приладі максимальну кількість води, дотримуючись заходів безпеки. Контролюйте відсутність протікань, іскрін, плавлення корпусу Термопу, надмірного нагрівання шнура живлення, штепсельної вилки і запаху гару у процесі перших двох кип'ятінь.
- Отриману в результаті перших двох кип'ятіння гарячу воду не рекомендується вживати в їжу, ви можете використовувати її для побутових потреб.

## ПОРЯДОК РОБОТИ

### Наповнення водою, Мал. С-3, С-4

- Розблокуйте замок кришки , натиснувши на поглиблення у ручці кришки, Мал. С-3.
- Потягніть кришку за ручку вгору.
- Наповніть внутрішню ємність холодною водою до

- позначки **«FULL»**, використовуючи чайник або інший підходящий посуд, Мал. С-4
- Закрийте кришку до клацання.

**ПРИМІТКА!** Якщо ви наллете гарячу воду, може спрацювати автоматичний захист, який відключає нагрівальний елемент.

Не наповнюйте ємність безпосередньо з під крана, так як бризки води можуть потрапити всередину приладу або на панель управління і привести до короткого замикання, удару електричним струмом, виходу приладу з ладу.

### Кип'ятіння, Мал. С-5

- Підключіть термопот до електричної мережі.
- Кип'ятіння почнеться автоматично, загориться індикація . На дисплеї з'явиться поточна температура води. По мірі нагрівання температура буде збільшуватися.
- Після кип'ятіння термопот перейде у режим підтримки температури 85° С, буде горіти індикація . При зниженні температури води, підігрів буде включатися, автоматично.



В першу чергу вставляється мережевий шнур у роз'єм на Термопоті і тільки потім вставляйте вилку у розетку електричної мережі. Порушення цього порядку може призвести до ураження електричним струмом.

### Повторне кип'ятіння

При додаванні холодної води, коли термопот знаходиться у режимі **ПОДОГРЕВ** (ПІДІГРІВ), буде автоматично активована функція повторного кип'ятіння, загориться індикація .

**ПРИМІТКА!** Якщо додано невелику кількість води, функція повторного кип'ятіння може і не включитися, горить індикатор . Натисніть кнопку для кип'ятіння.



Остерігайтеся викиду пари при відкритті кришки термопоту.

### Нагрівання або підігрів до заданої температури

- Наповніть термопот водою. Підключіть штепсель у розетку. На дисплеї відобразиться поточна температура води. Кип'ятіння почнеться автоматично, загориться індикація .
- Натисніть кілька разів кнопку для установки необхідної температури нагріву води. Мінімальне значення нагріву дорівнює 40° С, максимальне - 98° С. Доступні значення для вибору: **40, 50, 65, 85 і 98° С**.
- Під час нагрівання можна додатково змінити температуру, натиснувши на кнопку .

Після нагріву води до заданої температури, термопот автоматично переходить в режим **ПОДОГРЕВ** (ПІДІГРІВУ), показуючи поточну температуру.

**ПРИМІТКА!** Якщо знеструмити термопот на кілька хвилин, то після відновлення електроживлення він автоматично перейде до режиму **ПОДОГРЕВ** (ПІДІГРІВУ) температури **85° С**.

### Подача води, Мал. С-6



Переконайтеся що кнопка розблокована, горить індикатор і блимає індикація . Візьміть відповідну чашку для напою і підставте її під диспенсер.




**Спосіб 1:** натисніть і утримуйте кнопку . Поки ви утримуєте кнопку, вода подається через диспенсер.

Відпустіть кнопку, подача води припиниться. Мал. С-6-1.  
**Спосіб 2:** натисніть чашкою на важіль розташований за дозатором, поки ви утримуєте важіль вода подається через диспенсер. Відпустіть важіль, подача води припиниться, Мал. С-6-2.



**Для визначення рівня води, що залишилася у Термопоті використовуйте шкалу.**

**Автоматичне блокування, Мал. С-7**




Прилад обладнаний автоматичним блокуванням від випадкової подачі води або натискання кнопки , індикація на дисплеї . Блокування включається автоматично при відсутності будь яких дій протягом 10 сек.

Для розблокування натисніть кнопку , індикація на дисплеї  блимає, горить індикатор .

**Відкладений старт, Мал. С-8**

1. Натисніть кнопку  для установки таймера кілька разів, доступні значення для вибору: **3, 6, 12, 18, 24, 48, 72, 99 годин.**
2. Зворотний відлік почнеться автоматично, на дисплеї з'явиться час, що залишився до старту.
3. Після закінчення таймеру прилад почне кип'ятіння води.
4. Для відміни таймеру, натисніть кнопку  кілька разів поки не відобразиться значення «00:00».

## МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Проблема	Способи вирішення	
Вода не закипає	Мережевий шнур не вставлено у розетку.	Підключіть шнур у розетку
	Забруднені контакти вилки.	Очистіть контакти від забруднень
	Поганий контакт в розетці.	Відремонтуйте розетку
Вода погано лється з диспенсера або не лється зовсім	Увімкнена блокування подачі води	Перед включенням електричної помпи кнопкою  зніміть блокування подачі води, натиснувши кнопку 
	Гаряча вода погано наливається відразу після кип'ятіння	Зачекайте кілька хвилин або на кілька секунд обережно відкрийте верхню кришку для виходу надлишків пари. <b>Остерігайтеся викиду пари!</b>
	Мережевий шнур не вставлено у розетку	Підключіть шнур у розетку
	Поганий контакт в розетці	Відремонтуйте розетку
	Мінеральні відкладення або сторонні включення у внутрішній ємності для води	Виконайте чищення внутрішньої ємності (див. розділ «Догляд і чищення»)
Вода сама виливається з термопоту	Перевищено максимальний рівень води у внутрішньої ємності	Вилийте надлишки води з термопоту
Іржаві плями, наліт на поверхні внутрішньої ємності для води	Надлишок заліза, мінералів у воді що використовується	Виконати цикл очищення з використанням лимонної кислоти або засобів для видалення накипу (див. розділ «Догляд і чищення»)
Плаваючі у воді білі частинки	Надлишок заліза, мінералів у воді що використовується, які викликають відкладення	
При кип'ятінні чути гучний звук	Надлишок заліза, мінералів у воді що використовується, які викликають відкладення на поверхні внутрішньої ємності для води	Кілька разів закип'ятіть і вилийте воду
Гаряча вода має неприємний запах	При використанні нового термопоту або після тривалої перерви спочатку може відчуватися легкий запах пластмаси	
	Ваша вода сильно хлорувана: при кип'ятінні цей запах посилюється	Використовуйте бутильовану воду
При використанні термопот стає гарячим	При високій температурі навколишнього повітря під час кип'ятіння і при підтримці температури води на рівні 85 або 98°C корпус термопоту може нагріватися до температури понад 65°C	Якщо температура корпусу знаходиться у районі 65°C, це нормально
Одночасно блимають індикатор зняття блокування і рідкокристалічний дисплей	Спрацював автоматичний захист: рівень води у внутрішній ємності менше мінімально допустимого рівня (див. розділ «Автоматичний захист»)	Додайте у внутрішню ємність холодної води і натисніть кнопку 

## ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ, Мал. D

Жорстка вода може залишити накип усередині термопоту. Використовуйте спеціальні чистячі засоби для видалення накипу. Дотримуйтесь інструкції по застосуванню використовуюваного засобу. Не використовуйте абразивні або агресивні чистячі засоби.

- Заповніть термопот наполовину водою.
- На кожні 2 склянки води додайте 6 столових ложок білого столового оцту 8%.
- Доведіть до кипіння.
- Повторіть процедуру, якщо необхідно.
- Вийміть штепсель з розетки.
- Дайте термопоту охолонути.
- Зніміть кришку термопоту, Мал. D-1
- Відкрийте кришку під кутом 45°
- Натисніть на фіксатор ззаду і потягніть кришку в напрямку показаному на малюнку.
- Від'єднайте кришку.
- Промийте термопот два рази проточною холодною водою, Мал. D-2.



Протріть корпус приладу вологою тканиною. Ніколи не занурюйте його у воду через небезпеку ураження електричним струмом.

- Ретельно висушіть всі деталі.
- Встановіть кришку на місце, супроводжується характерним клацанням, Мал. D-3.



В процесі експлуатації нагрівальний елемент може змінити колір, що не позначається на працездатності термопоту.

## Заміна гумового ущільнювача кришки, Мал. D-4

Якщо гумовий ущільнювач пошкоджен має тріщини або став жорстким його необхідно замінити на новий. Звернутися до авторизованого сервісного центру (VCL) OURSSON AG.

- Від'єднайте кришку термопоту, Мал. D-1.
- Відкрутіть 4 гвинта внутрішньої кришки.
- Зніміть гумовий ущільнювач, Мал. D-4.
- Встановіть новий ущільнювач.
- Закрутіть 4 гвинта назад.
- Встановіть кришку на місце.

**ПРИМІТКА:** В процесі експлуатації пластик під внутрішню кришкою може змінити колір, що не позначається на експлуатації термопоту.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ПРОГОТУВАННЮ НАПОЇВ

Існує безліч національних традицій чаювання: японська чайна церемонія, китайське мистецтво гунфуча, російське чаювання, англійське чаювання та інші. Крім того існує величезна кількість модифікацій чайних традицій і способів заварювання. Універсальний рецепт заварювання смачного чаю складається з таких етапів:

- Кип'ятіння води;
- Зігрівання заварника;
- Засипання заварки;

- Заливання заварки окропом і помішування;
- Настоювання;
- Розливання по чашках.

Завдяки можливості плавного регулювання температури нагріву води ви можете встановити потрібний температурний режим для приготування різних напоїв. Експерти рекомендують для заварювання різних сортів чаю використовувати воду різної температури. Зігрітий перед заварюванням чайник для заварювання - дуже суттєвий елемент у технології заварювання. У холодному чайнику температура заварювання може знижуватися на 10-20° C, заварка прогрівається нерівномірно, режим заварювання порушується, що досить сумно позначається на результаті.

При зігріванні заварника важливо дотримуватися трьох основних правил:

Чайник для заварювання повинен бути прогрітий рівномірно;

Чайник для заварювання повинен бути приблизно такою самою температурою, що і вода, якою ви збираєтеся заварювати чай;

Прогрітий чайник для заварювання повинен бути ще й сухим.

Якщо у вас немає звички пити зелений чай, спочатку засинайте більше заварки, так як в порівнянні з чорними чаями їх смак здається слабким.

Якщо ви заварюєте чай в жорсткій воді, то сипте заварку на 1-2 чайні ложки більше, так як жорстка вода погіршує передачу смаку чаю.

Якщо ви п'єте мілколистий чай, то можна на 1-2 чайні ложки зменшити дозу, так як дрібні чаї мають більш виражений різкий смак.

Якщо ви п'єте чай відразу ж після ситної їжі або куріння, то стандартну дозу заварки також варто трохи збільшити, так як смакові відчуття зазвичай притуплені.

Процедуру засипання чаю в заварник потрібно виконувати якнайшвидше: швидко відкрити заварник, швидко пересипати необхідну кількість чаю в заварник, залити окропом і закрити. Рекомендається насипати чай не просто гіркою, а зробити заварювальним чайником пару струшуючих кругових рухів, як би «розмазати» засипаний всередину чай по стінкам нагрітого заварника. Залити заварку окропом можна в один або декілька прийомів. Найбільш стандартною схемою для заварювання чорного чаю є заварювання в два прийоми: спочатку чай заливається окропом на об'єм приблизно 1/3 заварника, чаю дають розбухнути 1-2 хвилини і потім доливають окріп, далі вже настоюють заварку до готовності. Чорний чай витримує не більше двох заварок. Заваривши один раз, відразу ж долийте окропу, розвир між першим і другим заварюванням не більше десяти хвилин.

Білий і зелений чай в середньому витримують до 3-4 заливок.

Настоювання - вельми делікатний процес. Накривши чайник для заварювання серветкою, поставте його в затишне місце або ж безпосередньо на стіл для чаювання. Ні в якому разі не слід підігрівати чайник для заварювання, а тим більше кип'ятити заварку. Чорний чай заварюється в середньому 3-5 хвилин. Зелені чаї та улуни заварюються 1-3 хвилини.



Температура	Напій та страви	Коментарі
60° C	Білий неферментований чай	Попередньо обшпарте чайник для заварювання кип'ятком, час заварювання 2-3 хвилини.
	Розчинний (екстрагований) чай	Концентрат чаю, приготування якого не вимагає заварювання. Достатньо розчинити порошокподібний, пастоподібний або рідкий екстракт чаю в гарячій або теплій воді.
60° C	Китайський жовтий чай	Процес заварювання жовтого чаю триває зазвичай 3 хвилини. Китайці кажуть: «Якщо чай свіжозаварений, то - це ліки. Якщо чай залишили на ніч - тоді це отрута».
70° C	Пакетований жовтий чай	Ідеальна температура для заварювання 70-75° C. Час заварювання 1-2 хвилини.
	Пакетований білий чай	Час заварювання 1-2 хвилини.
	Зелений неферментований чай	Заздалегідь обшпарте чайник для заварювання кип'ятком, час заварювання - 2 хвилини.
80° C	Улун (Oolong) у пакетах	Заварюйте при 80-90° C. Час настоювання 2-3 хвилини.
	Пакетований зелений чай	Зелений чай вимагає 75-80° C. Ні в якому разі не заварюйте окропом! Окріп вбиває корисні властивості зеленого чаю. Час 1-2 хвилини.
	Мате	Використовуйте спеціальну посудину для заварювання - калабас або фарфоровий чайник. Перед заварюванням обшпарте чайник окропом, час заварювання - від 30 секунд до 2 хвилин.
	Розчинна кава	Молоко, цукор та інші компоненти додавайте в готовий напій.
	Трав'яні чаї	Купуйте трав'яні збори тільки в аптеках і супермаркетах. Дотримуйтесь вказівок в інструкціях з приготування.
	Жасминовий чай	Для заварки потрібно зовсім небагато жасминового чаю, досить 1 чайної ложечки. Якщо брати більше, напій може мати гіркий присмак. Жасминовий чай настоюйте приблизно 3 хвилини. Також важливо використовувати якісну воду, це дуже впливає на якість і аромат чаю.
90-95° C	Ассам	Приблизно на 200 мл візьміть близько 7 г чайного листа. Чай Ассам витримує від 3 до 4 заварок. Час і об'єм заварювання залежать від особистих переваг. Настій Ассам відрізняється міцним насиченим смаком і ароматом. Заварюйте 1-2 хвилини.
	Чай з бутонів хризантеми	Помістіть в попередньо ошпарений окропом заварювальний чайник висушені бутони з розрахунку 7 квіток на 1 л води. Залийте гарячою водою. Тривалість заварювання - 5 хвилин.
	Фруктовий чай	Чайник попередньо розігрійте. З цієї метою його обдайте окропом, а потім покладіть фруктову суміш та залийте гарячою водою з температурою 85 - 90 градусів. Робиться це для того, щоб зберегти аромат чаю. Якщо заливати окропом, то він вже не буде таким ароматним тому, що всі ефірні масла швидко випаровуються. Для отримання максимально насиченого смаку і кольору чай настоюйте не менше 10 - 15 хвилин.
	Імбир з лимоном	На 2 порції: 400 мл води, 10 г імбиру, 1 лимон. Обшпарте чайник для заварювання кип'ятком. Наріжте лимон тонкими кружечками. Натріть на дрібній тертці свіжий імбир, накрийте заварювальний чайник серветкою і дайте чаю настоятися близько 20 хвилин.
	Улун	Попередньо підігрійте чайник протягом 3-4 хвилин, потім помістіть туди на 2 хвилини зелений чай улун з розрахунку 5 г заварки на 200 г води, залийте гарячою водою. Час заварювання - 2 - 3 хвилини. Можна доливати окропом до 7 разів.
	Пу Ер	Помістіть в чайник для заварювання сухий чай з розрахунку 1,5 чайні ложки заварки на 200 мл води, залийте гарячою водою і через 20 секунд, злийте воду. Залийте повторно гарячою водою. Тривалість заварювання - 1,5 - 3 хвилини.
	Ройбуш	Помістіть в попередньо ошпарений окропом чайник для заварювання сухий чай з розрахунку 1 чайна ложка заварки на 200 мл води, залийте гарячою водою. Тривалість заварювання - 1,5 - 3 хвилини.
	Розчинний гарячий шоколад	Для приготування однієї порції гарячого шоколаду рекомендується 20 г порошку на 150 мл води.
100° C	Какао розчинний	Дотримуйтесь інструкції з приготування, що розміщується на упаковці.
	Чорний, повністю ферментований чай	Заздалегідь обшпарте чайник для заварювання кип'ятком, час заварювання - 2-3 хвилини.
	Чай з ягід Годжі	Готуйте чай з розрахунку 100 г ягід на 400 мл води. Час заварювання і настоювання - 20 хвилин.

100° C	Кава мелена	Обшпарте колбу френч пресу окропом, протріть її насухо, засипте мелену каву, потім влийте воду.
	Англійська класика	Попередньо підігрійте сухий чайник. Насипте в нього чай з розрахунку 1 ч. л. на чашку води плюс 1 ч.л. «на чайник». Чайник негайно залийте окропом (двічі) та настоюйте 5 хвилин. Поки чай настоюється, в сильні розігріті чашки розлийте зігріте (але не кип'ячене) молоко - по 2-3 ст. л. (за смаком), а потім в молоко наливають чай. Англіїці суворо дотримуються правила - наливати чай в молоко, а ні в якому разі не навпаки. Помічено, що доливання молока в чай псує аромат і смак напою.
	Зв'язаний чай	Обов'язково! Заварюйте у високому прозорому стакані або скляній колбі, тоді це буде справжнє видовище, насолодитися яким можна заливши окропом всього одну «кульку» улюбленого чаю на 1-2 хвилини.
	Чай з мелісою	Для приготування чаю необхідно 30 грам сухої подрібненої меліси залити 1 літром окропу і настояти півгодини. По закінченні даного часу додайте в напій 2 чайні ложки меду і розмішайте. Такий чай можна пити до трьох разів на день.
	Ромашка	Чашка ароматного і корисного напою готується з двох чайних ложок сухої трави, завареної окропом. Напій настоюйте близько 20 хвилин а потім його можна вживати. Чай з ромашкою зазвичай п'ють не більше двох чашок в день.
	Каркаде	Обшпарте фарфоровий чайник окропом. Рекомендується залити окропом пелюстки гібіскусу з розрахунку 1,5 чайні ложки заварки на 250 мл води. Час заварювання - 3 хвилини.
	Чорний в пакетиках	Час заварювання від 30 секунд до 4 хвилин. Можна заварити тільки один раз.
	Фіто (трав'яні) чаї в пакетиках	Час заварювання від 3 до 6 хвилин. Заварюйте свіжим окропом.
	Розчинні каші	
	Локшина швидкого приготування Супи швидкого приготування	Дотримуйтесь інструкції з приготування, що розміщується на упаковці.

## ПОРАДИ:

1. При використанні цукру, покладіть його в чай перш, ніж покласти туди лимон, оскільки лимонний сік перешкоджає розчиненню цукру.
2. Мед слід додавати тільки в теплий чай, коли його температура буде нижче 40С, але ще краще просто пити чай з медом «вприкуску», тобто з'їсти ложечку меду, а потім запити її гарячим чаєм. При цьому способі мед буде доставлений за призначенням і збереже всі свої корисні властивості. Даний спосіб особливо добрий для зеленого чаю, яким прекрасно, і не менш корисно, запити ложечку запашного меду.
3. Лимон або його сік не слід додавати в гарячий чай. У цьому цитрусі міститься дуже багато корисних речовин. Особливо вітаміну С (аскорбінової кислоти), який відомий своєю нестійкістю. Тому для максимального збереження корисних компонентів лимона не додавайте його в чай відразу. Зачекайте, щоб він трохи охолонув.

## СЕРТИФИКА ПРОДУКЦІЇ

Даний виріб відповідає наступним Технічним Регламентам:

Технічний Регламент низьковольтного електричного обладнання: ДСТУ ІЕС 60335-2-15:2006

Технічний Регламент з електромагнітної сумісності обладнання: ДСТУ CISPR 14-1:2004, ДСТУ CISPR 14-2:2007,

ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004, ДСТУ EN 61000-3-3:2004

(ТР ОБНР)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електронному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).

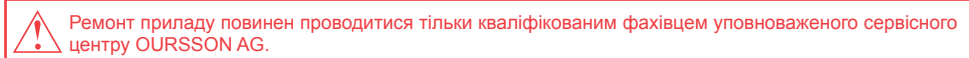
Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР,:

1. Свинець(Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. Кадмій(Cd) – не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. Ртуть(Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. Шестивалентний хром(Cr<sup>6+</sup>) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. Полібромбіфеноли(PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. Полібромдефенілові(PBDE) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;

Копію декларації про відповідність запитується у продавця

Технічні характеристики			
Модель	TP3310PD	TP4310PD	TP5510PD
Споживана потужність, Вт	max 750	max 750	max 750
Параметри електроживлення	220-240 В~; 50 Гц	220-240 В~; 50 Гц	220-240 В~; 50 Гц
Клас захисту від ураження електричним струмом	I	I	I
Температура зберігання і транспортування	від -25° С до +35° С	від -25° С до +35° С	від -25° С до +35° С
Температура експлуатації	від +5° С до +35° С	від +5° С до +35° С	від +5° С до +35° С
Вимоги до вологості повітря	15-75%	15-75%	15-75%
Вага, кг	2,3	2,4	2,5
Об'єм, л	3,3	4,3	5,5
Розміри пристрою, мм	304x240x290	304x240x325	304x240x360

\* Продукція повинна зберігатися в сухих, вентиляваних складських приміщеннях при температурі не нижче - 25°С.



Ремонт приладу повинен проводитися тільки кваліфікованим фахівцем уповноваженого сервісного центру OURSSON AG.

## СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія OURSSON AG висловлює вам величезну вдячність за вибір нашої продукції. Ми зробили все можливе, щоб даний виріб задовольняв ваші запити, а якість відповідає кращим світовим зразкам. У разі, якщо ваш виріб марки OURSSON потребуватиме технічного (гарантійного) обслуговування або гарантійної заміни, просимо вас звертатися в один з Уповноважених Сервісних Центрів (далі - УСЦ). З повним списком УСЦ та їх точними адресами ви можете ознайомитися на сайті [www.oursson.ru](http://www.oursson.ru) (для Росії), [www.csp-comel.com](http://www.csp-comel.com) (для України) а також зателефонувавши за номером телефону безкоштовної гарячої лінії OURSSON AG. У разі виникнення питань і проблем, пов'язаних з продукцією ТМ OURSSON AG, просимо вас звертатися письмово в організацію, уповноважену на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару неналежної якості, - ТОВ «Керуюча сервісна компанія», 109202, Москва, шосе Фрезер, д. 17А, стор. 1А, або по електронній пошті [info@oursson.ru](mailto:info@oursson.ru). Україна: ТОВ «Універсальна Дистрибуторська Компанія» 03065, м.Київ бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, буд.51/16 або по електронній пошті [info@oursson.ua](mailto:info@oursson.ua), тел. 228-82-01

### Умови Гарантійних зобов'язань OURSSON AG:

- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG, що надаються УСЦ OURSSON AG, поширюються лише на моделі, призначені OURSSON AG для виробництва або поставок і реалізації на території країни, де надається гарантійне обслуговування, придбані в цій країні, що пройшли сертифікацію на відповідність стандартам цієї країни, а також марковані офіційними знаками відповідності
- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG діють в рамках законодавства про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, на території якої вони надані, і лише за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб. Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на випадки використання товарів в цілях здійснення підприємницької діяльності або у зв'язку

з придбанням товарів з метою задоволення потреб підприємств, установ, організацій.

- OURSSON AG встановлює на свої вироби такі строки служби та гарантійні терміни (строки):

Назва продукту	Термін(строки) служби (придатності), місяців з дати випуску	Гарантійний термін(строки) експлуатації товару, місяців з дати покупки	Гарантійний термін(строки) зберігання товару, місяців з дати випуску
Мікрохвильові печі, хлібопечки, індукційні плити	60	12	48
Мультиварки, кухонні процесори, кухонні машини, електричні чайники, електричні грилі, блендери, міксери, м'ясорубки, тостери, Термопоти, ростери, кавоварки, пароварки, соковичавниці, подрібнювачі, деїдратори, йогуртниця, ферментатори, міндуховка, морозильники, холодильники, автоматичні кавоварки, піноутворювачі, кавомолки	36	12	24
Кухонні ваги, сифони	24	12	12

- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на перераховані нижче приладдя виробу, якщо їх заміна передбачена конструкцією і не пов'язана з розбиранням виробу:
  - Елементи живлення.
  - Чохли, ремені, шнури для перенесення, монтажні пристосування, інструмент, документація, що додається до виробу.
- Гарантія не поширюється на недоліки, що виникли в виробі внаслідок порушення споживачем правил використання, зберігання або транспортування товару, дії третіх осіб або непереборної сили, включаючи, але не обмежуючись наступними

випадками:

- Якщо недолік товару з'явився внаслідок недбалого поводження, застосування товару не за призначенням, порушення умов і правил експлуатації, викладених в керівництві з експлуатації, в тому числі внаслідок впливу високих або низьких температур, високої вологості або запиленості, слідах відкриття корпусу приладу та / або самостійного ремонту, невідповідності Державним стандартам параметрів мереж живлення, попадання всередину корпусу рідини, комах та інших сторонніх предметів, речовин, а також тривалого використання виробу в граничних режимах його роботи.
  - Пошкодження та дефекти, викликані якістю води і відкладенням накипу (очищення від накипу та чистка не входить в гарантійне обслуговування і повинна РЕГУЛЯРНО проводитися Вами самостійно).
  - Якщо недолік товару з'явився внаслідок несанкціонованого тестування товару або спроб внесення будь-яких змін в його конструкцію або його програмне забезпечення, в тому числі ремонту або технічного обслуговування в неуповноваженому OURSSON AG ремонтній організації.
  - Якщо недолік товару з'явився внаслідок використання нестандартних (нетипових) і (або) неякісного приладдя, аксесуарів, запасних частин, елементів живлення.
  - Якщо недолік товару пов'язаний з його застосуванням спільно з додатковим обладнанням (аксесуарами), відмінним від додаткового обладнання, рекомендованого OURSSON AG до застосування з даним товаром. OURSSON AG не несе відповідальності за якість додаткового обладнання (аксесуарів), виробленого третіми особами, за якість роботи своїх виробів спільно з таким обладнанням, а також за якість роботи додаткового обладнання виробництва компанії OURSSON AG спільно з виробами інших виробників.
- Недоліки товару, виявлені в період терміну (строку) служби, усуваються уповноваженими на це ремонтними організаціями (УСЦ). Протягом гарантійного терміну (строку) усунення недоліків проводиться безкоштовно при пред'явленні оригіналу заповненого гарантійного талона та документів, що підтверджують факт і дату укладення договору роздрібної купівлі-продажу (товарний, касовий чек тощо). У разі відсутності зазначених документів гарантійний термін (строк) обчислюється з дня виготовлення товару. При цьому слід враховувати:
    - Налаштування та установка (збірка, підключення тощо) виробу, зазначена в документації, що додається до нього, не входить в обсяг гарантійних зобов'язань OURSSON AG і можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями більшості уповноважених сервісних центрів відповідного профілю на платній основі.
    - Роботи з технічного обслуговування виробів (чищення та змащування рухомих частин, заміна витратних матеріалів і приладдя тощо) виконуються на платній основі.
  - OURSSON AG не несе відповідальності за можливу шкоду, прямо або не прямо нанесену своєю

продукцією людям, домашнім тваринам, майну в разі, якщо це сталося в результаті недотримання правил і умов експлуатації, зберігання, транспортування або установки виробу; умисних або необережних дій споживача або третіх осіб.

- Ні за яких обставин OURSSON AG не несе відповідальності за будь-який особливий, випадковий, прямий або непрямої збиток або збитки, включаючи, але не обмежуючись перерахованим, упущену вигоду, збитки, викликані перерахами в комерційній, виробничій або іншій діяльності, що виникають у зв'язку з використанням або неможливістю використання виробу.
- Внаслідок постійного вдосконалення продукції елементи дизайну і деякі технічні характеристики продукту можуть бути змінені без попереднього повідомлення з боку виробника.

### Використання виробу після закінчення терміну(строку) служби

- Термін (строк) служби, встановлений OURSSON AG для даного виробу, діє тільки за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб, а також дотримання споживачем правил експлуатації, зберігання і транспортування виробу. За умови обережного поводження з виробом і дотриманням правил експлуатації фактичний термін (строк) служби може перевищувати термін (строк) служби, встановлений OURSSON AG.
- По закінченні терміну (строку) служби виробу вам необхідно звернутися в Уповноважений сервісний центр для проведення профілактичного обслуговування виробу і визначення його придатності до подальшої експлуатації. Роботи з профілактичного обслуговування виробу і його діагностиці виконуються сервісними центрами на платній основі.
- OURSSON AG не рекомендує продовжувати експлуатацію виробу по закінченні терміну (строку) служби без проведення його профілактичного обслуговування в Уповноваженому сервісному центрі, тому що в цьому випадку виріб може становити небезпеку для життя, здоров'я або майна споживача.

### Утилізація виробу

Цей побутовий електроприлад має позначення згідно вимогам Директиви ЄС 2002/96/EG щодо відпрацьованого свій термін (строк) електричного й електронного обладнання (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Після завершення терміну (строку) служби його не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Замість цього воно підлягає здачі на утилізацію в відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої переробки та утилізації відповідно до державного або місцевого законодавства. Утилізуючи ці продукти, ви допомагаєте зберегти природні ресурси і запобігти збитку для навколишнього середовища і здоров'я людей, який можливий у випадку неналежного поводження. Більш детальну інформацію про пункти прийому та утилізації даного продукту можна отримати в місцевих муніципальних органах або на підприємстві з вивезення побутового сміття.



### Дата виробництва

Кожному виробу привласнюється унікальний серійний номер у вигляді буквено-цифрового ряду і дублюється штрих-кодом, який містить наступну інформацію: назва товарної групи, дату виробництва, порядковий номер виробу.

Дата виробництва розміщується на упаковці та виробі



Розшифрування серійного номеру:

Серійний номер розташовується на задній панелі продукту, на упаковці і в гарантійному талоні.

- 1 Перші дві букви - відповідають товарній групі (термопот – TP).
- 2 Перші дві цифри - рік виробництва.
- 3 Другі дві цифри - тиждень виробництва.
- 4 Останні цифри - порядковий номер виробу.



Щоб уникнути непорозуміння переконливо просимо вас уважно вивчити Керівництво з експлуатації виробу та умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки при наявності правильно і чітко вказаних: моделі, серійного номера виробу, дати покупки, чітких печаток фірми-продавця, підпису покупця. Серійний номер і модель виробу повинні відповідати вказаним в гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у разі, коли дані, зазначені в гарантійному талоні, змінені або стерті, талон визнається недійсним.



Гаряча лінія OURSSON AG забезпечує повну інформаційну підтримку діяльності компанії в Росії, Україні, країнах СНД і Балтії. Професійні оператори швидко дадуть відповідь на будь-яке запитання, яке вас цікавить. Ви можете звертатися в єдиний центр з питань сервісного супроводу, для рекомендацій фахівців з налаштування та підключення, для інформування про місця продажів, із запитаннями про рекламні акції і розаграти, що проводяться компанією, а також з будь-якими іншими питаннями про діяльність компанії на території Росії, України, країн СНД і Балтії. Є питання? Телефонуйте, ми допоможемо! Телефон гарячої лінії OURSSON AG (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів): Україна: **0 800 50 5512**

Час роботи гарячої лінії: Понеділок-п'ятниця з 9:00 до 20:00 (за московським часом); субота, неділя та дні державних свят - вихідні. Ця інструкція є об'єктом охорони відповідно до міжнародного та українського законодавства про авторське право. Будь-яке несанкціоноване використання інструкції, включаючи копіювання, тиражування та розповсюдження, але не обмежуючись цим, тягне за собою застосування до винної особи цивільно-правової відповідальності, а також кримінальної відповідальності.

Контактна інформація:

1. Виробник товару - OURSSON AG (АТ Урссон АГ), Зеєфельдштрассе 56, 8008 Цюрих, Швейцарія.
2. Організація, уповноважена на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару неналежної якості, - Україна: ТОВ «Універсальна Дистрибуторська Компанія», 03065, г. Київ, бульв. І.Лепсе / Академіка Каблукова, буд. 51/16.
3. Постачальник (імпортер) Україна: ТОВ «Універсальна Дистрибуторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, буд. 51/16

OURSSON  
Вироблено в КНР





[www.oursson.com](http://www.oursson.com)

